

Indicadores de situación y evolución del euskera



euskara biziberritzeko plan nagusia
plan general de promoción del uso del euskera

Viceconsejería de Política Lingüística

12-04-2011

Índice

Presentación.....	3
Situación sociodemográfica	4
Competencia lingüística	10
Alcance del EBPN.....	14
1. La transmisión del euskera	16
1.1. Enseñanza	17
1.2. Euskaldunización y alfabetización	26
1.3. Transmisión familiar.....	33
2. El uso del euskera.....	40
2.1. Datos generales de uso.....	41
2.2. Uso en la administración	48
2.2.1. Administración General del Gobierno Vasco, diputaciones y ayuntamientos	49
2.2.2. Servicios de salud.....	55
2.2.3. Servicios de interior	58
2.2.4. Administración de justicia	61
2.3. Uso en TICs	64
2.4. Uso en empresas	67
2.5. Uso en tiempo libre	70
3. La calidad de la lengua	74
3.1. Planificación del corpus	75

3.2. Prensa escrita	78
3.3. Producción editorial.....	83
3.4. Radio y televisión	92
3.5. Producción cultural	97
 Recursos económicos destinados a políticas lingüísticas	 102

Presentación

OBJETIVO PRINCIPAL

El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial. (EBPN, 53)

OBJETIVOS ESTRATÉGICOS

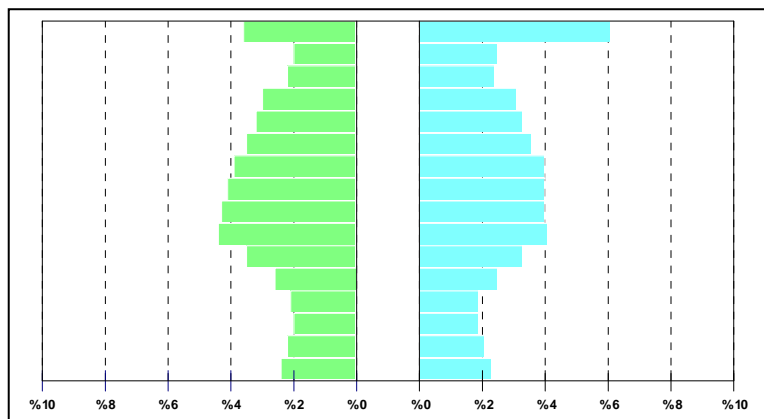
1. La transmisión del euskera.
2. El uso del euskera.
3. La calidad de la lengua.

Situación sociodemográfica

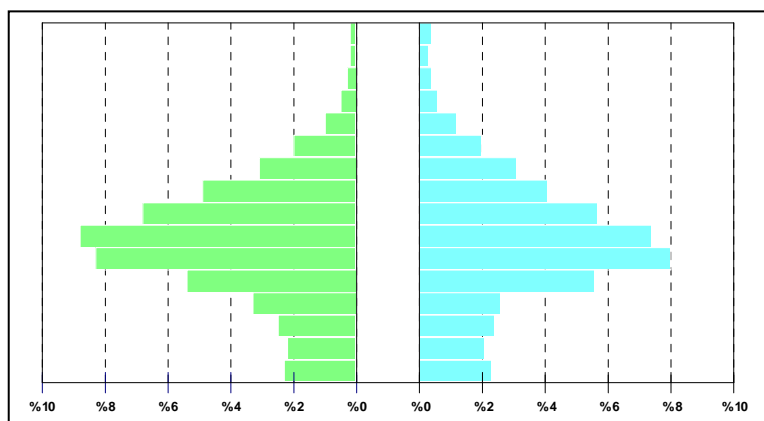
INDICADORES

- Pirámide poblacional de la CAV.
- Pirámide de población extranjera en la CAV.
- Evolución de la población extranjera.
- Evolución de la población extranjera según la edad.
- Evolución de la estructura poblacional extranjera según el lugar de nacimiento.
- Población de 10 años o más no estudiante según los estudios realizados. CAV, 1991-2006.
- Población de 16 años o más según la actividad que realizan. CAV, 1998-2010.

Pirámide poblacional de la CAV (2009)



Pirámide de población extranjera en la CAV (2009)



Fuente: INE

Pirámide poblacional y pirámide de extranjeros (2009)

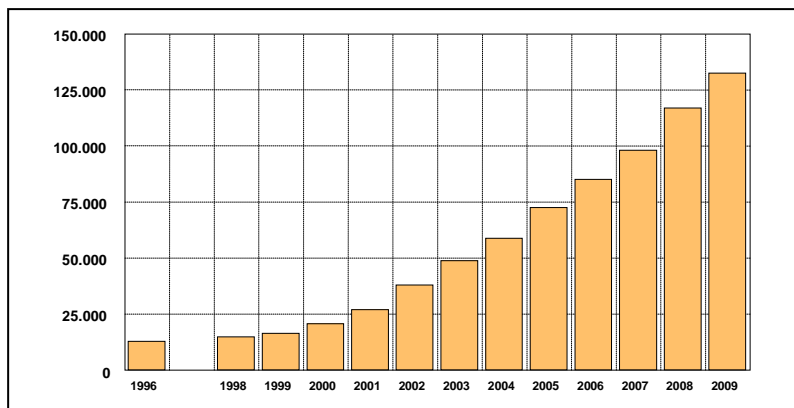
Según el INE (Instituto Nacional de Estadística), la población de la CAV en el año 2009 era de 2.172.175 personas y sufría un marcado proceso de envejecimiento. No obstante, el ritmo de crecimiento de la población mayor de 65 años ha disminuido, mientras que el número de personas menores de 5 años ha crecido. De ello podría deducirse que el citado proceso de envejecimiento ha perdido cierta intensidad.

Si bien la clasificación poblacional por edades refleja que el mayor número de habitantes se concentra en la franja de 30 a 54 años, conviene señalar que el grupo de personas mayores (en mayor medida mujeres) de 75 años ha crecido de forma significativa. También el grupo de jóvenes menores de 5 años ha crecido significativamente.

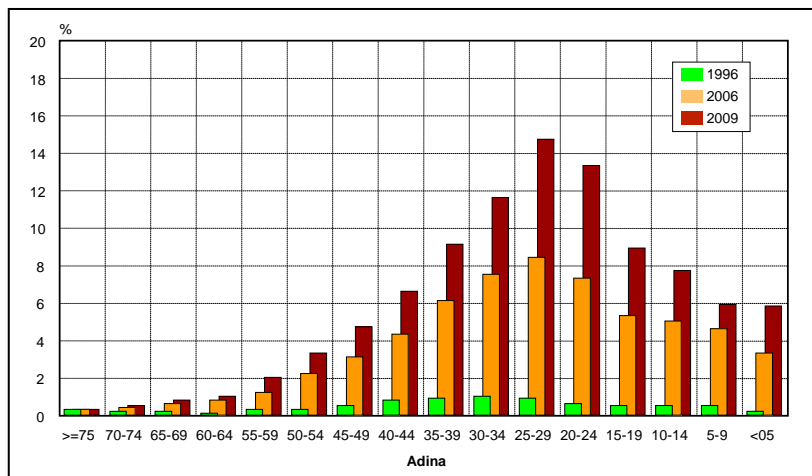
De todos modos, debe considerarse que los habitantes menores de 20 años son el 16,7 % de la población; por el contrario, las personas mayores de 60 años forman el 24 %.

Si examinamos la pirámide de población extranjera por sexo y edad, no apreciaremos grandes diferencias en cuanto a sexos, pero sí en lo referente a la edad. Es un grupo poblacional eminentemente joven, ya que en 2009 casi la mitad de sus miembros (45 %) pertenece al rango de 25 a 40 años. Porcentaje que alcanza el 75 % si consideramos a los menores de 25 años.

Evolución de la población extranjera CAV, 1996-2009



Evolución de la población extranjera según edad (%). CAV, 1996-2009



Fuente: INE

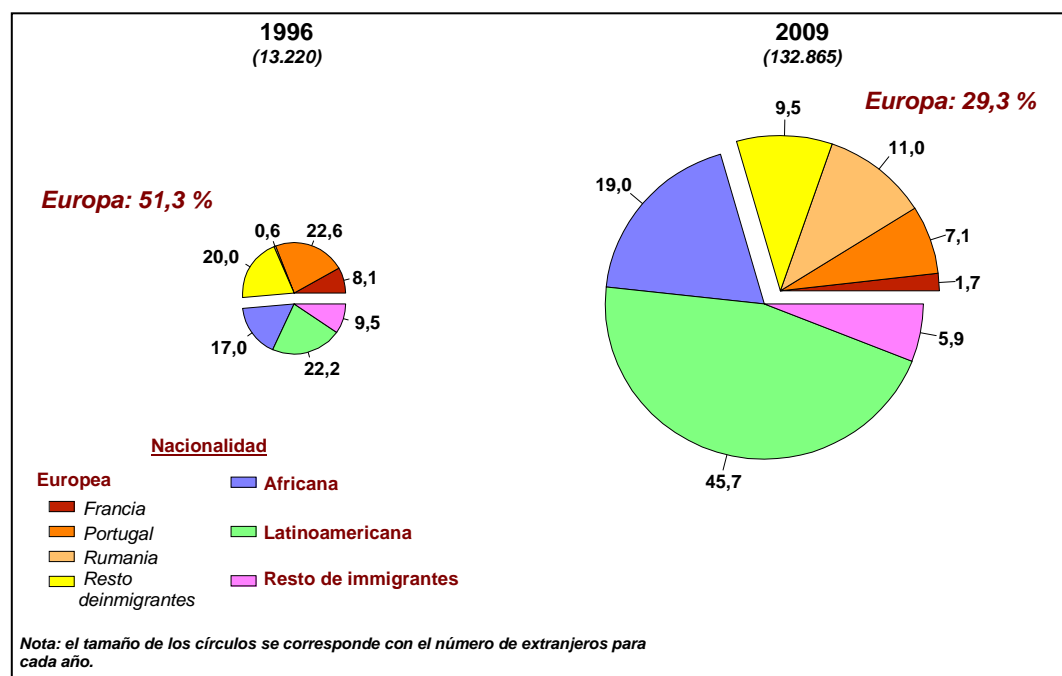
Evolución de la población extranjera (1996-2009)

Lo más significativo de la evolución de la población extranjera en la CAV es su espectacular crecimiento. Según datos del INE, en 1996 eran algo más de 13.000 (13.220) y en 2006 han sobrepasado la cifra de 85.000 (85.542). Es más, en 2009 se superó la cifra de 100.000 extranjeros censados en la CAV (132.865). Es decir, el número de habitantes extranjeros en la CAV se ha multiplicado por diez. Aun así, su importancia relativa no es extraordinaria, ya que representa un 6,1 % del total de habitantes.

Porcentaje no muy significativo comparado con el de Navarra, donde la población extranjera es el 11,2 %; porcentaje similar a la media española (12,1 %), por otra parte.

Por tanto, el porcentaje de habitantes extranjeros (6,1 %) no es elevado aún, si tenemos en cuenta la población total de la CAV. De todas formas, en determinadas tramos de edad, especialmente en habitantes de 20 a 40 años, la población extranjera representa una parte importante del total. Sus valores máximos se registran en la franja de 20 a 35 años y son de entre el 10 % y el 15 %. En cambio, su representatividad es casi nula en personas mayores de 60 años, ya que difícilmente alcanza el 1 %.

Evolución de la estructura poblacional extranjera según lugar de nacimiento. CAV, 1996-2009 (%)



Fuente: INE

Evolución de la estructura poblacional extranjera según el lugar de nacimiento CAV, 1996-2009 (%)

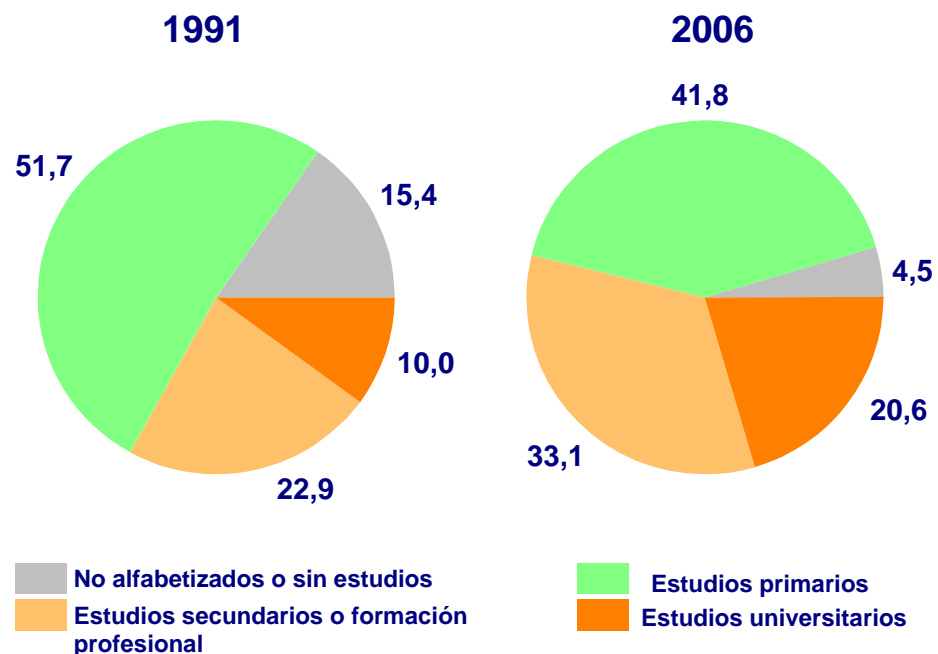
Un análisis de la población extranjera según su lugar de nacimiento revela la existencia de grandes diferencias entre 1996 y 2009. En un principio, la mayoría de los extranjeros provenía de Europa (51,4 %). Una inmensa mayoría (93,3 %) procedía de estados miembros de la Unión Europea (EU 15), y la mitad de ellos eran portugueses (44 %).

Actualmente (2009) la situación es bien distinta. Son menos quienes proceden de Europa y mayoría aquellos de procedencia latinoamericana, justamente casi la mitad de los habitantes extranjeros (48 %). Es decir, 20 veces más que en 1996.

Los extranjeros nacidos en Europa han perdido peso relativo, aunque haya crecido el número de los procedentes de Europa del Este, en especial de Rumania. De hecho, casi el 40 % de la población extranjera procedente de Europa nació en Rumania, cuando en 1996 sólo era del 1,2 %.

Aquellos extranjeros originarios de África ocupan el tercer lugar y su porcentaje apenas ha crecido en el periodo reseñado, esto es, 17 % en 1996 y 19 % en 2009.

Población de 10 años o más no estudiante según los estudios realizados. CAV, 1991-2006



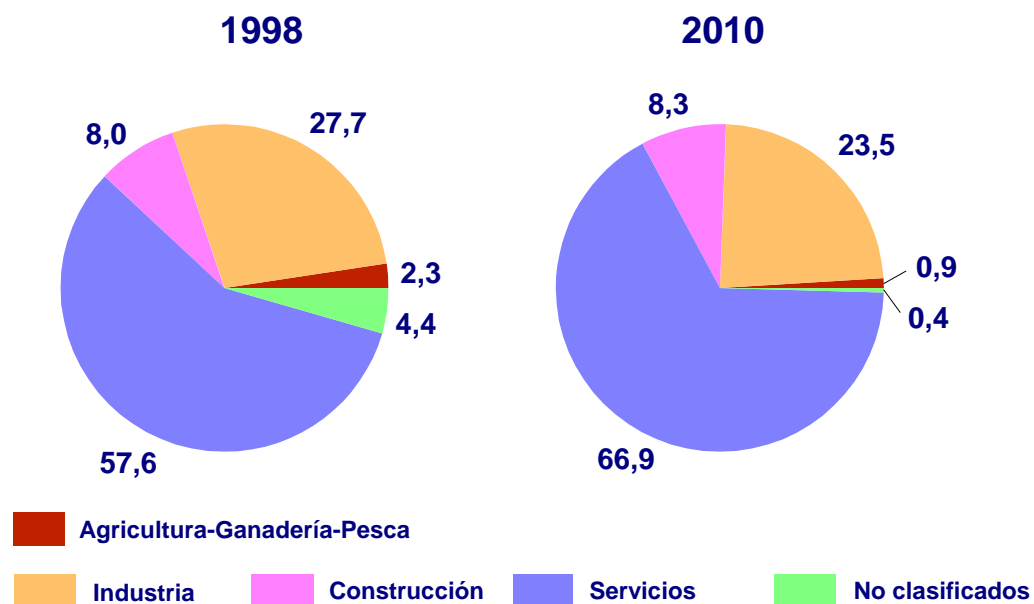
Fuente: EUSTAT

Población de 10 años o más no estudiante según los estudios realizados. CAV, 1991-2006

Según los datos de 2006, uno de cada cinco habitantes de la CAV (20,6 %) ha realizado estudios universitarios. Un tercio ha realizado estudios de secundaria o de formación profesional (33,1 %), y un 41,8 %, estudios primarios. El porcentaje de personas no alfabetizadas o sin estudios es del 4,5 %.

El porcentaje de personas con estudios universitarios se ha duplicado entre 1991 y 2006, mientras que el porcentaje de aquellos que han realizado estudios secundarios o de formación profesional ha aumentado en diez puntos porcentuales. A su vez, son cada vez menos quienes carecen de alfabetización o estudios (la proporción es tres veces menor).

Población de 16 años o más según la actividad que realizan. CAV, 1998-2010



Fuente: EUSTAT

Población de 16 años o más según la actividad que realizan. CAV, 1998-2010

Según datos de 2010, dos de cada tres habitantes de la CAV (66,9 %) trabaja en el sector servicios. Casi una cuarta parte lo hace en la industria (23,5 %) y un 8,3 % en la construcción. Por el contrario, el sector primario apenas tiene relevancia (0,9 %).

Si bien se han registrado pocas variaciones durante estos últimos años, las distintas tendencias son claras. El sector servicios es cada vez más relevante, al contrario que el sector industrial, y en la construcción apenas ha habido cambios.

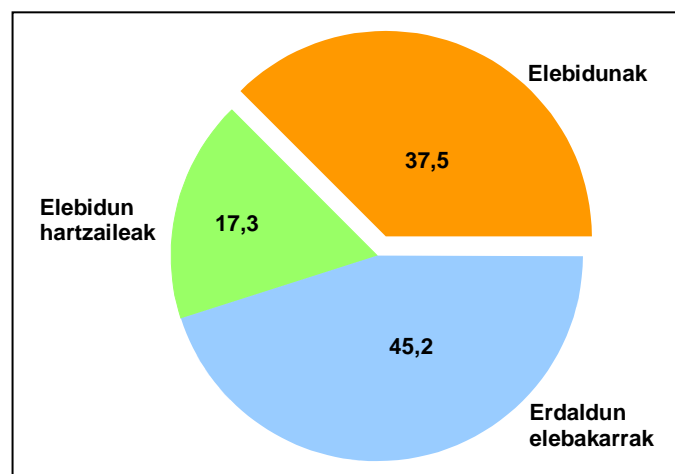
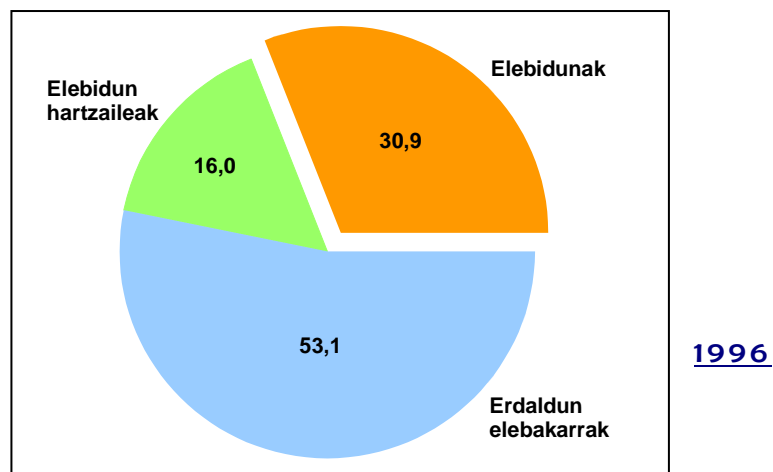
Competencia lingüística

Las actuaciones de política lingüística para la promoción del uso del euskera han tenido resultados positivos en la Comunidad Autónoma Vasca. (EBPN, 23)

INDICADORES

- Evolución de la competencia lingüística en la CAV.
- Competencia lingüística por territorio.
- Competencia lingüística por edades.

Competencia lingüística CAV, 1996-2006 (%)



Fuente: EUSTAT

Competencia lingüística CAV, 1996-2006 (%)

La población de 5 años o más de la Comunidad Autónoma Vasca en 2006 era de 2.016.257 personas. De ellas, 755.640 personas (37,5 %) son bilingües, 349.691 (17,3 %) son bilingües pasivos y 910.926 (45,2 %) son monolingües castellano hablantes.

Un repaso de los últimos diez años revela que el porcentaje de bilingües ha aumentado ostensiblemente: de 30,9 % en 1996, ha pasado al 37,5 % en 2006. Lo que supone que hay 130.000 personas más que hace diez años capaces de expresarse en euskera.

El número de bilingües pasivos ha aumentado de forma moderada: representaban el 16 % en 1996 y son el 17,3 % en 2006. Pero, según datos de los últimos cinco años, este porcentaje ha comenzado a descender, aunque la bajada ha sido mínima. Bajada que está relacionada con la edad, puesto que se ha dado entre los jóvenes.

El número de monolingües castellano hablantes, en cambio, disminuye considerablemente. Ha descendido ocho puntos porcentuales, por lo que hay 160.000 monolingües castellano hablantes menos que hace diez años.

Competencia lingüística por territorio. CAV, 2006 (%)

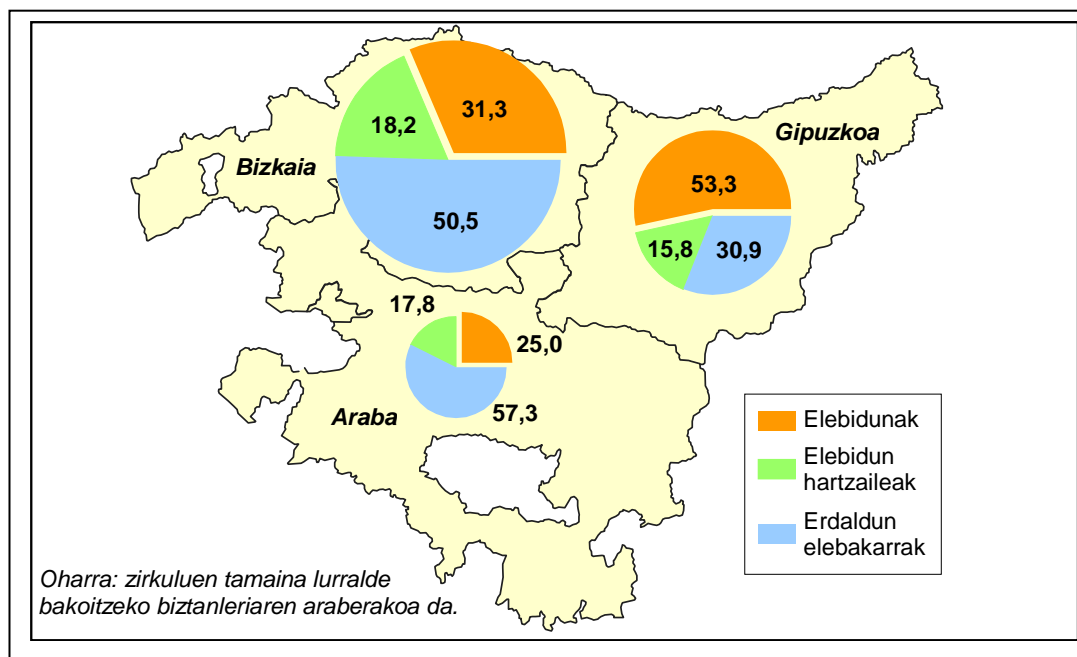
De los datos territoriales cabe destacar que más de la mitad de los habitantes de Gipuzkoa son bilingües (345.164 personas). En Bizkaia, por el contrario, solo un tercio de los habitantes son bilingües (338.228 personas). Por último, la provincia con menor número de bilingües es Álava, donde uno de cada cuatro son bilingües (72.248 personas).

El número de bilingües es ahora mayor en todos los territorios. El mayor aumento se ha registrado en Álava. En 1996 sólo un 14,5 % de los habitantes de Álava era bilingüe (39.272 personas).

También en Bizkaia ha crecido significativamente el número de bilingües. En Bizkaia, el porcentaje de bilingües ha crecido 7,4 puntos en los últimos diez años (23,7 % en 1996, frente a 31,1 % en 2006).

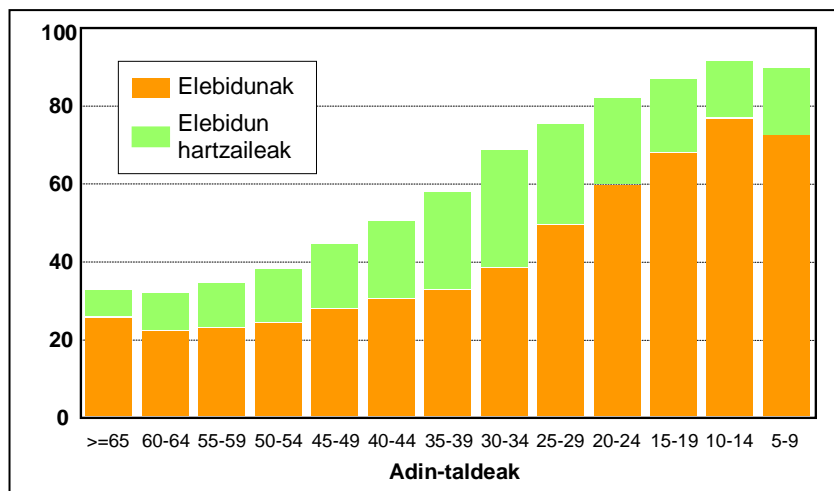
Gipuzkoa registra la menor variación porcentual (del 49,8 % al 53,3 %). No debe olvidarse que sigue siendo el territorio con mayor porcentaje de bilingües, porcentaje mucho mayor que en el resto de provincias.

Competencia lingüística por territorio CAV, 2006 (%)



Fuente: EUSTAT

Competencia lingüística por edades CAV, 2006 (%)



Fuente: EUSTAT

Competencia lingüística por edades CAV, 2006 (%)

Edad	Bilingües	Bilingües pasivos	Monolingües castellanohablantes	Total
≥65	97.387	26.570	255.328	379.285
60-64	26.176	11.549	79.944	117.669
55-59	31.800	16.055	90.310	138.165
50-54	34.639	19.826	88.609	143.074
45-49	45.550	27.582	90.698	163.830
40-44	52.791	34.456	85.395	172.642
35-39	56.673	43.907	72.690	173.270
30-34	69.569	54.848	56.951	181.368
25-29	83.479	43.564	41.422	168.465
20-24	73.419	27.454	22.176	123.049
15-19	62.181	17.487	11.963	91.631
10-14	61.592	11.882	6.878	80.352
5-9	60.384	14.511	8.562	83.457

Competencia lingüística por edades. CAV, 2006 (%)

Actualmente más de la mitad de los habitantes menores de 30 años de la Comunidad Autónoma Vasca son bilingües. Por tanto, los porcentajes de bilingües pasivos y monolingües castellanohablantes de esta edad descienden año tras año. Es más, según los últimos datos, el 70 % de los habitantes de 15 años de edad o menores son bilingües.

Si bien los monolingües castellanohablantes son mayoría en la franja de 30 a 50 años, tanto los bilingües como los bilingües pasivos cuentan con niveles de significancia reseñables. De acuerdo con la tendencia dominante, a medida que aumenta la edad, los porcentajes de bilingües y de bilingües pasivos descienden, y el de monolingües castellanohablantes, crece.

Por otro lado, entre los mayores de 50 años, el porcentaje de personas bilingües supera el 60 %, y el de bilingües pasivas, no alcanza el 14 %.

Alcance del EBPN

Alcance del EBPN en los municipios de la CAV (2011)

El Pleno del Consejo Asesor del Euskera aprobó con fecha de 24 de junio de 1998 el texto del EBPN para su presentación al Consejo de Gobierno Vasco. El Consejo de Gobierno, por su parte, aprobó el EBPN el 28 de julio del mismo año, y decidió remitirlo al Parlamento Vasco. Por último, el 10 de diciembre de 1999, el Parlamento Vasco aprobó el Plan General de Promoción del Uso del Euskera.

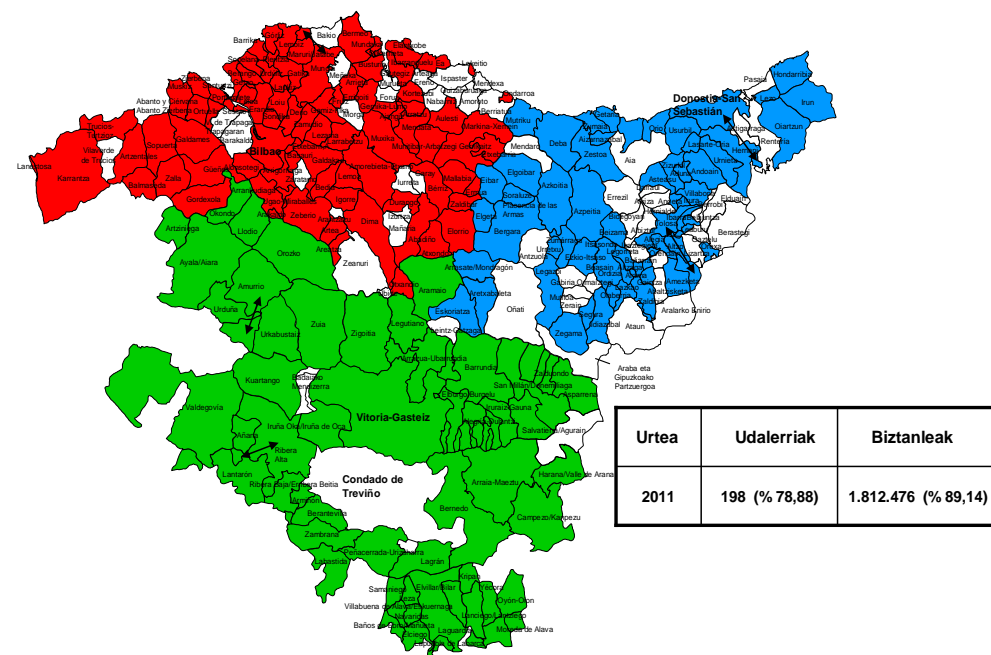
El EBPN se ha desarrollado en los municipios. En 2011 hay 198 municipios (% 78,9 de los municipios de la CAV) en los tres territorios de la Comunidad Autónoma Vasca sujetos al EBPN.

En la mayoría de ellos, ha sido el propio ayuntamiento quien ha aprobado el EBPN. En Álava, sin embargo, han sido ciertas mancomunidades y cuadrillas las que han aprobado el EBPN y no los municipios que las conforman.

De todas formas, se sobreentiende que tanto unos como otros están sujetos al EBPN.

El EBPN afecta a 1.812.476 de personas, esto es, al 89,1 % de los habitantes de la CAV.

Alcance del EBPN en los municipios de la CAV (2011)



Fuente: VPL, 2011

1. La transmisión del euskera

Las vías para la transmisión intergeneracional del euskera son, básicamente, tres: la escuela, la euskaldunización y la alfabetización de adultos y la familia. (EBPN, 55)

ÁMBITOS

Enseñanza.
Euskaldunización y alfabetización.
Transmisión familiar.

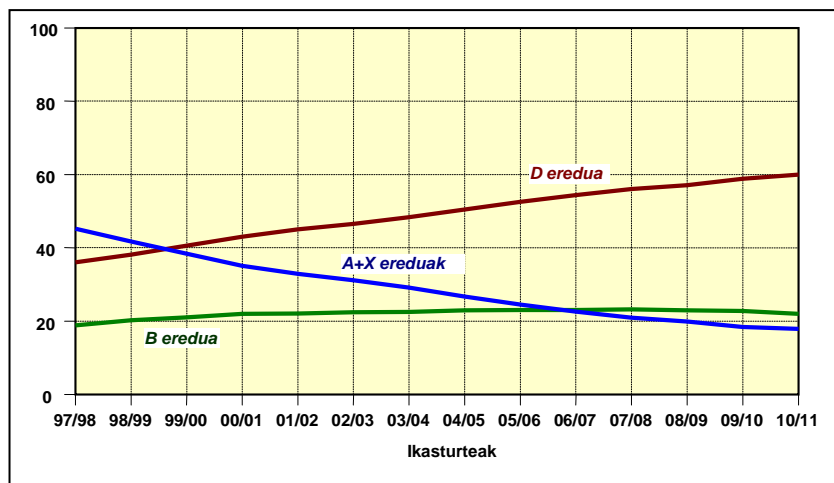
1.1. Educación

La progresiva incorporación y normalización del uso del euskera en los centros escolares de enseñanza primaria y secundaria de la CAV y Navarra constituye la más importante y eficaz de las medidas desarrolladas en el campo de la política lingüística. En el caso de la CAV, el impulso del euskera entre los más jóvenes se ha producido debido a la aceptación social de los modelos B y especialmente del D. (EBPN, 55)

INDICADORES

- Evolución de los modelos en la CAV.
- Evolución de los docentes bilingües del sistema educativo.
- Evolución de los modelos en la educación infantil y primaria.
- Evolución de los modelos en la ESO.
- Evolución de los modelos en bachillerato.
- Evolución de los modelos en formación profesional.
- Alumnos que han superado la prueba de acceso a la universidad, según el idioma en que hayan sido examinados.
- Evolución de alumnos que han optado por el euskera al matricularse por vez primera en la UPV.
- Evolución de alumnos que han optado por el euskera al matricularse por vez primera en la UPV, según ámbitos.
- Evolución de docentes bilingües.
- Evolución de tesis doctorales de estudiantes, según el idioma utilizado.
- Créditos ofertados en euskera, según ciclos.

Evolución de los modelos. CAV, 1997/98–2010/11



Fuente: EUSTAT y Departamento de Educación

Evolución de los modelos. CAV, 1997/98–2010/11 (%)

Cursos	Modelo D	Modelo B	Modelos A+X	Total
1997-98	36,0	18,8	45,2	341.490
1998-99	38,1	20,2	41,7	327.150
1999-00	40,6	21,0	38,4	317.152
2000-01	43,0	22,0	35,1	308.969
2001-02	45,0	22,1	32,9	302.663
2002-03	46,5	22,4	31,1	300.525
2003-04	48,4	22,5	29,1	301.497
2004-05	50,4	22,9	26,7	305.708
2005-06	52,5	23,0	24,5	310.309
2006-07	54,4	23,0	22,6	314.573
2007-08	56,0	23,2	20,9	319.842
2008-09	57,1	22,9	19,9	328.183
2009-10	58,8	22,8	18,4	333.288
2010-11	60,0	22,0	17,9	341.723

Evolución de los modelos. CAV, 1997/98–2010/11

Modelo A: Todas las asignaturas se imparten en castellano, salvo Euskera. El euskera es una asignatura más.

Modelo B: Las asignaturas se imparten tanto en euskera como en castellano. Existen las asignaturas de euskera y de castellano.

Modelo D: Todas las asignaturas se imparten en euskera, salvo Castellano. El castellano es una asignatura más.

En el curso 2009/10 había un total de 341.723 alumnos matriculados en enseñanza preuniversitaria en la CAV. Los matriculados en el modelo A eran el 18 %, esto es, 61.510 alumnos. Los matriculados en el modelo B eran el 22 %, esto es, 75.180 alumnos. Los matriculados en el modelo D eran el 60 %, esto es, 205.134 alumnos.

Por lo que respecta a su evolución, el modelo D no ha parado de crecer entre los cursos 97/98 y 2010/11. En el curso 1997/98, los matriculados eran el 37 %, y ha ido aumentando progresivamente año tras año, para llegar al 60 % del total de matrículas del curso 2010/11.

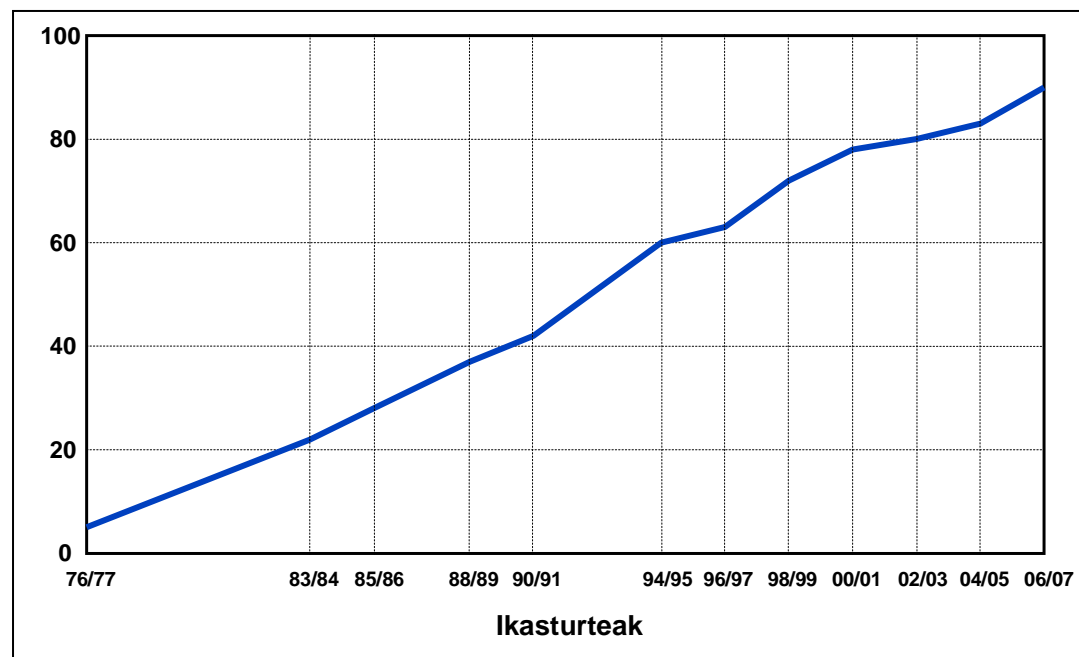
El modelo A (+X) acaparaba la mitad de matrículas (cerca del 45 %) del curso 1997/98. Los matriculados en el modelo D eran el 40 %, y el 20 % quienes lo estaban en el B. El modelo A no ha parado de perder matrículas, y este curso no llega al 20 % del total de alumnos matriculados. El modelo B alcanzó su techo en el curso 2007/8, pero su matriculación tampoco superó entonces el 25 %, y los últimos años ha vuelto a caer, ya que representa un 22 % de las matrículas.

Evolución de docentes bilingües no universitarios. CAV, 1976/77-2006/07 (%)

En el curso 2006/7, el 90 % de los docentes en la enseñanza preuniversitaria era bilingüe.

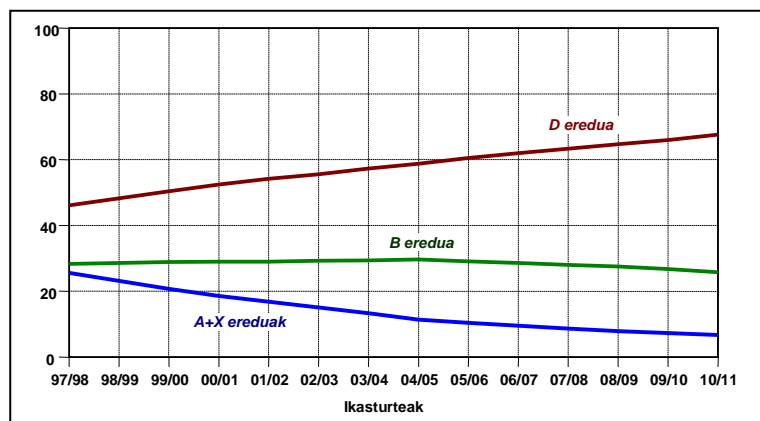
En el curso 1976/77, por el contrario, antes de que el euskera fuera incluido en el sistema educativo sólo el 5 % era bilingüe. Desde esta fecha, este porcentaje no ha parado de aumentar y actualmente más del 90% de los docentes es bilingüe.

Evolución de docentes bilingües no universitarios. CAV, 1976/77-2006/07 (%)

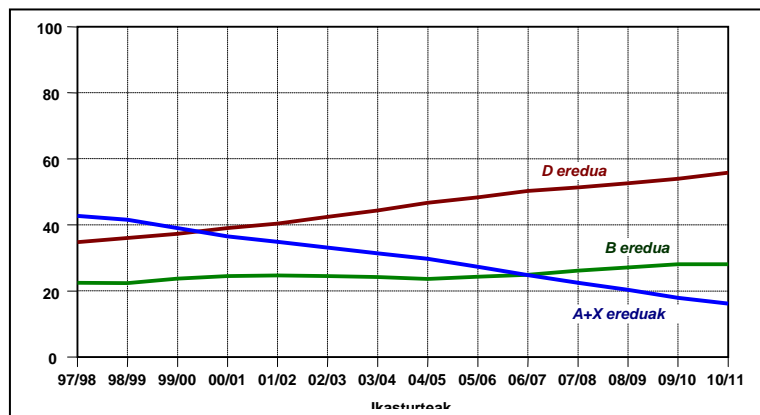


Fuente: EUSTAT y Departamento de Educación

Evolución de los modelos en la educación infantil y primaria CAV, 1997-98/2010-11 (%)



Evolución de los modelos en la ESOCAV, 1997-98/2010 -11 (%)



Fuente: EUSTAT y Departamento de Educación

Evolución de los modelos: en educación infantil, en primaria y en la ESO.
CAV, 1997-98/2010-11 (%)

Educación infantil y primaria : Son más del 65 % los alumnos matriculados en el modelo D en el curso 2010/11, en cuanto al modelo B, rondan el 25 %, y no alcanzan el 10 % aquellos matriculados en el modelo A.

Por lo que respecta a la evolución, los matriculados en el modelo A(+X) en el curso 1997/98 representaban casi el 30 % del total de matrículas. Ese mismo curso, había un 45 % de matrículas en el modelo A, y un 30 %, en el modelo B.

El modelo A ha perdido matrículas todos los años desde entonces; el modelo B, en cambio, no presenta grandes variaciones, aunque presenta cierta tendencia a la baja. El modelo D ha crecido ininterrumpidamente: 45 % de matrículas en el curso 1997/98, porcentaje que aumenta año tras año.

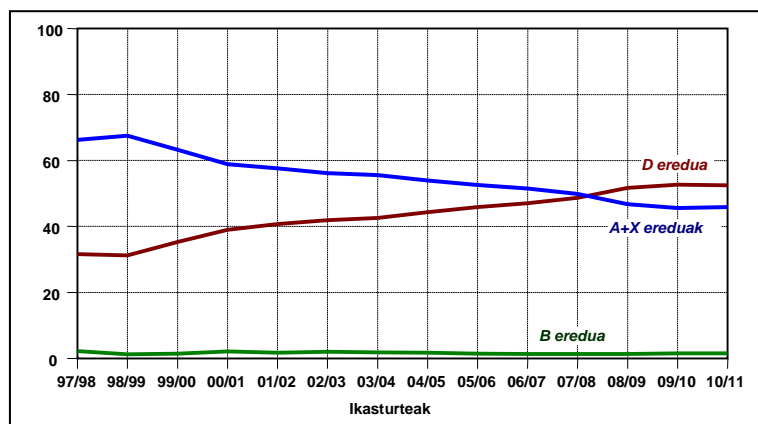
ESO: Son más del 55 % los alumnos matriculados en el modelo D en el curso 2010/11; en cuanto al modelo B, rondan el 30 %, y no alcanzan el 20 % aquellos matriculados en el modelo A.

Por lo que respecta a la evolución, el número de matriculados en el modelo D aumenta constantemente. Si bien en el curso 1997/98 el porcentaje de matrículas rondaba el 35 %, su constante crecimiento hace que se sitúe cerca del 55 % para el curso 2009/10.

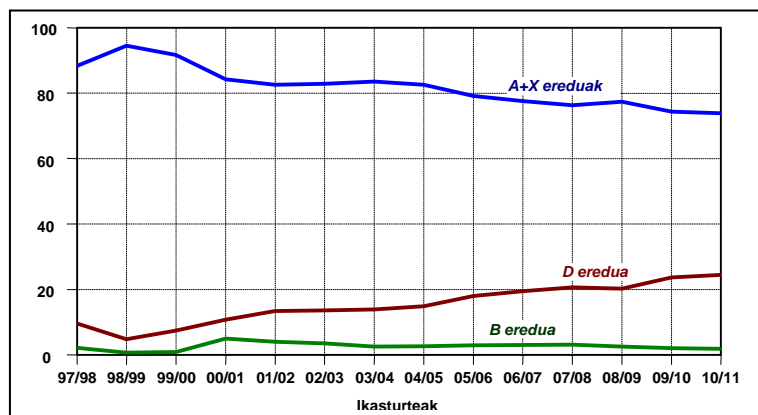
El modelo A (+X) alcanzaba poco más del 40 % en el curso 1997/98. El modelo A ha perdido matrículas año tras año, y el porcentaje de matriculados en dicho modelo no llega al 20 % para el curso 2009/10.

En el curso 1997/98, los matriculados en el modelo B eran poco más del 20 %. Dicho modelo ha registrado un moderado y pausado ascenso, alcanzando el 30 % de las matrículas.

Evolución de los modelos en bachillerato. CAV, 1997-98/2010 -11 (%)



Evolución de los modelos en formación profesional. CAV, 1997-98/2010 -11 (%)



Fuente: EUSTAT y Departamento de Educación

Evolución de los modelos: en bachillerato y en formación profesional. CAV, 1997-98/2010 -11 (%)

Bachillerato: Son casi el 55 % los alumnos matriculados en el modelo D en el curso 2010/11; en cuanto al modelo B, no alcanzan el 5%, y superan el 45 % aquellos matriculados en el modelo A.

Por lo que respecta a su evolución, el modelo A(+X) acaparaba más del 65 % de matrículas para el curso 1997/98. Sin embargo, en 2010 no alcanzan el 50 % de matrículas. En dicho curso, los matriculados en el modelo D eran poco más del 30 %. Pero el número de matriculaciones ha aumentado año tras año, en proporción al descenso de matriculaciones en el modelo A. Si bien en el curso 97/98 el porcentaje de matrículas rondaba el 35 %, su constante crecimiento hace que se sitúe cerca del 55 % para el curso 2010/11. El modelo B apenas alcanzaba el 5 % de matrículas en este año, porcentaje similar al actual.

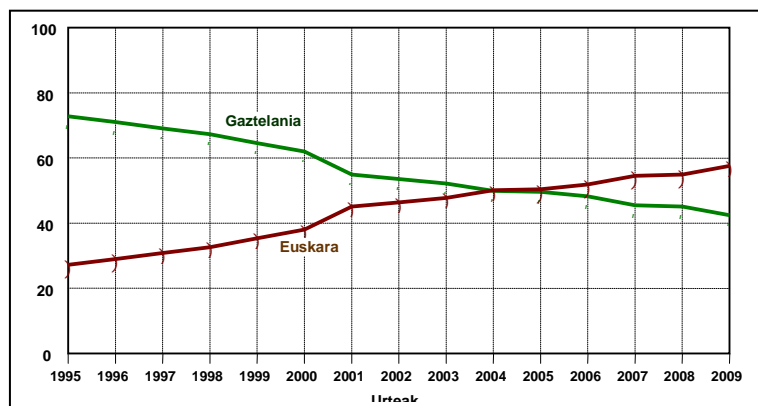
Formación profesional: En 2010, los matriculados en el modelo A son más del 70 %; hay un 25 % en el modelo D, y un 3 %, en el modelo B.

Por lo que respecta a su evolución, los matriculados en el modelo A(+X) en el curso 1997/98 suponían casi el 90 % del total de matrículas. Por tanto, el modelo A descende aunque lentamente.

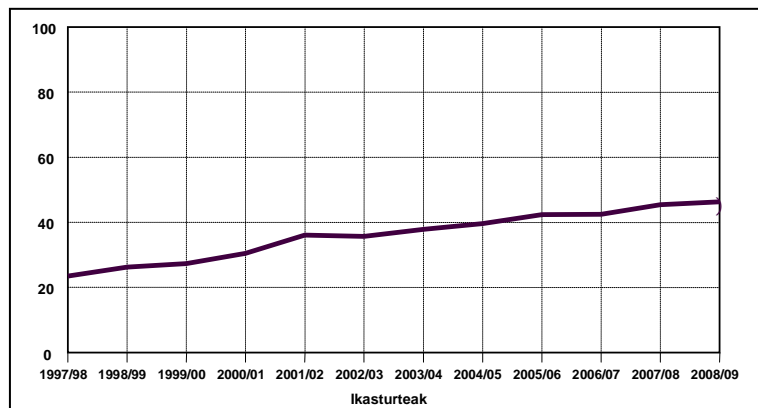
Aquel curso los matriculados en el modelo D no superaban el 10 %. Desde entonces no ha parado de crecer, alcanzando un 25 % de matrículas.

La tasa de matriculación en el modelo B de FP es del 3 % y apenas presenta variaciones.

Alumnos que han superado la prueba de acceso a la universidad, según el idioma en que hayan sido examinados. CAV, 1995-2009 (%)



Evolución de alumnos que han optado por el euskera al matricularse por vez primera en la UPV, 1997/98-2008/09 (%)



Fuente: Universidad del País Vasco (UPV)

Alumnos que han superado la prueba de acceso a la universidad, según el idioma en que hayan sido examinados. CAV, 1995-2009 (%)

En 2010, casi un 60 % de los participantes realizó la prueba de selectividad en euskera y un 40 % lo hizo en castellano.

El porcentaje de alumnos que optan por el euskera para realizar la prueba de acceso a la universidad crece año tras año.

En 1995, fueron un 25 % quienes realizaron la selectividad en euskera, cuando actualmente son el 60 %.

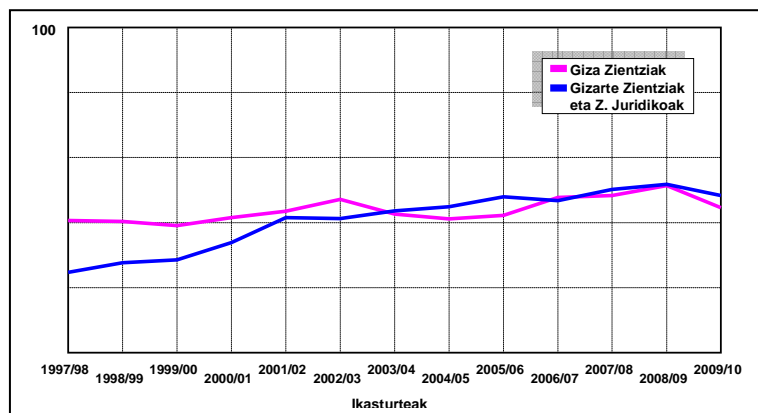
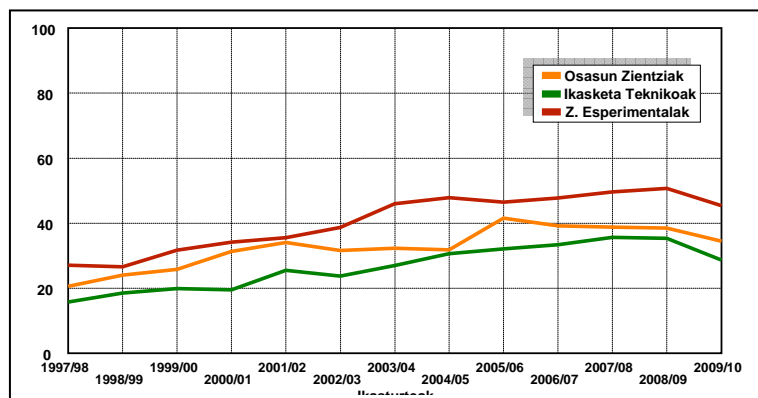
Evolución de alumnos que han optado por el euskera al matricularse por vez primera en la UPV, 1997/98-2008/09 (%)

Aquellos alumnos que por vez primera se matriculan en la UPV, pueden hacerlo tanto en euskera como en castellano en gran parte de las asignaturas (incluso en inglés, en varias asignaturas).

En 2009 cerca del 45 % optó por el euskera.

Son cada vez más quienes optan por el euskera como idioma lectivo. En el curso 1995/6 fueron poco más del 20 % los que optaron por el euskera, porcentaje que ha crecido de forma continuada y pausada hasta alcanzar el 45 % actual.

Evolución de alumnos que han optado por el euskera al matricularse por primera vez en la UPV, según ámbitos. 1997/98-2008/09 (%)



Fuente: Universidad del País Vasco (UPV)

Evolución de alumnos que han optado por el euskera al matricularse por primera vez en la UPV, según ámbitos. 1997/98-2008/09 (%)

Son cerca del 45 % quienes han optado por el euskera al matricularse por primera vez en ciencias experimentales en el curso 2009/10 (eran el 27 % en el curso 1997/98). Alrededor del 35 % ha optado por el euskera al matricularse en ciencias de la salud (eran el 20 % en el curso 1997/98) y un 30 % en estudios técnicos (eran poco más del 15 % en el curso 1997/98).

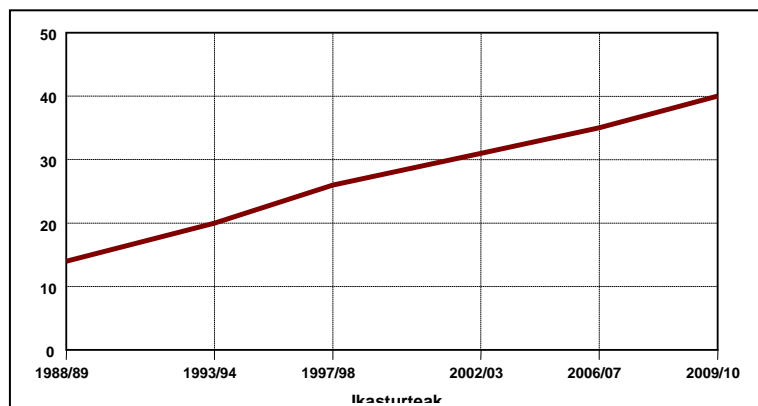
La matriculación en euskera ha aumentado en los tres ámbitos educativos; pero, después de que en el curso 2005/6 alcanzara su techo (40 % de matrículas en euskera), presenta cierta tendencia a la baja y para este curso el 35 % de los matriculados ha optado por el euskera.

Son cerca del 45 % quienes han optado por el euskera al matricularse por vez primera en ciencias sociales para el curso 2009/10 (eran cerca del 40 % en el curso 1997/98). Alrededor del 48 % en ciencias sociales y ciencias jurídicas (más del 23 % en el curso 1997/98).

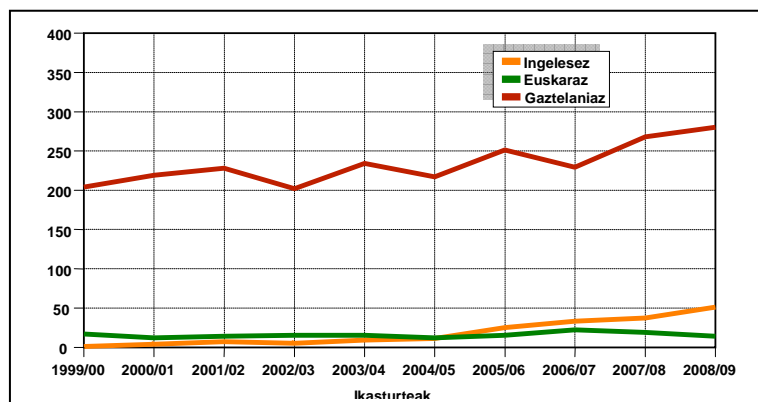
La evolución apreciada entre los dos cursos citados presenta cierta tendencia al alza.

Por lo que respecta a las ciencias sociales, las matrículas en euskera presentaban tendencias alcistas hasta hace poco, pero en los últimos cursos dicha tendencia se ha visto frenada.

Evolución de docentes bilingües. UPV, 1988/89-2009/10 (%)



Evolución de tesis doctorales de estudiantes, según el idioma utilizado. UPV, 1999/00-2008/09



Fuente: Universidad del País Vasco (UPV)

Evolución de docentes bilingües. UPV, 1988/89-2009/10 (%)

El 40 % de los docentes universitarios del curso 2009/10 son bilingües.

En cambio, en el curso 1988/89 eran menos del 15 %. El porcentaje de docentes bilingües no ha parado de aumentar entre los dos cursos reseñados.

Evolución de tesis doctorales de estudiantes, según el idioma utilizado. UPV, 1999/00-2008/09

En el curso 2009/10 se han realizado 15 tesis en euskera.

En el curso 1999/00, en cambio, fueron 12. Por tanto, no es posible inferir ninguna tendencia.

Sin embargo, las realizadas en castellano rondaron las 200 en el curso 1999/00 y cerca de 280 en el curso 2009/10.

Las redactadas en inglés también son cada vez más, 50 en el curso 2009/10.

Créditos ofertados en euskera, según ciclos. UPV, 2004/05-2009/10

En el curso 2004/5, se ofertaron 14.000 créditos obligatorios en el primer ciclo. Era posible cursarlos todos en castellano, pero sólo 10.000 para quien quisiera hacerlo en euskera.

En este mismo curso se ofertaron 5.000 créditos en segundo ciclo en castellano, pero menos de 2.700 en euskera.

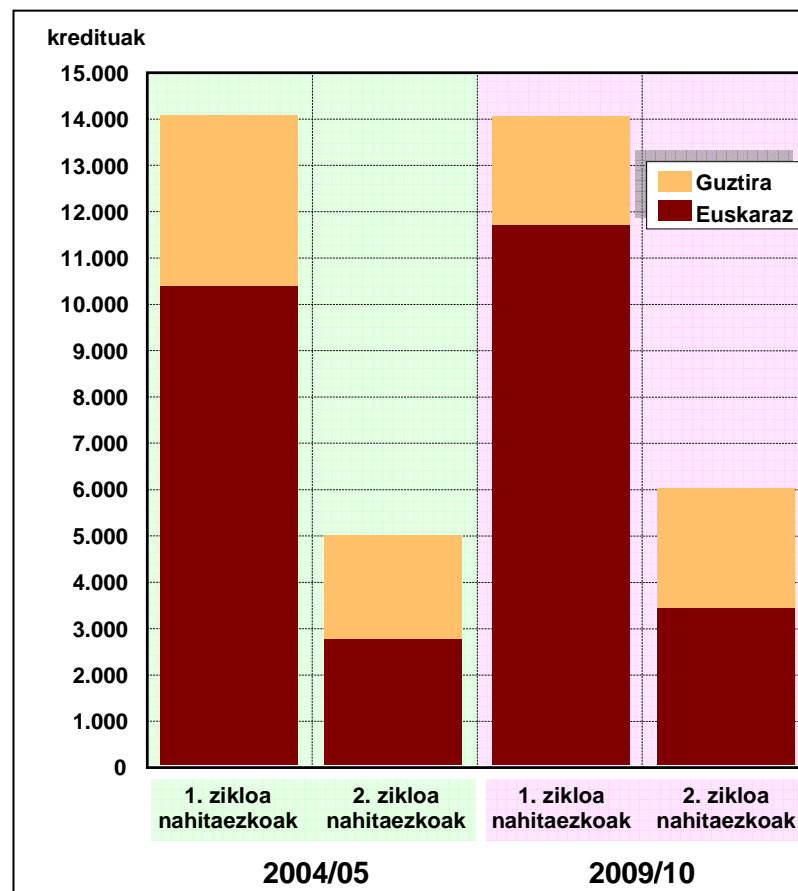
En el curso 2009/10 se han ofertado 14.000 créditos obligatorios en castellano, pero menos de 11.700 en euskera.

En este mismo curso, se ofertaron 6.000 créditos de segundo ciclo en castellano, pero menos de 3.400 en euskera.

Es evidente que todavía no se ha conseguido ofertar la totalidad de créditos obligatorios de primer ciclo en euskera.

Por lo que respecta al segundo ciclo, aunque los créditos ofertados en euskera han aumentado, lo han hecho en mayor medida los ofertados en castellano.

Créditos ofertados en euskera, según ciclos. UPV, 2004/05-2009/10



Fuente: Universidad del País Vasco (UPV)

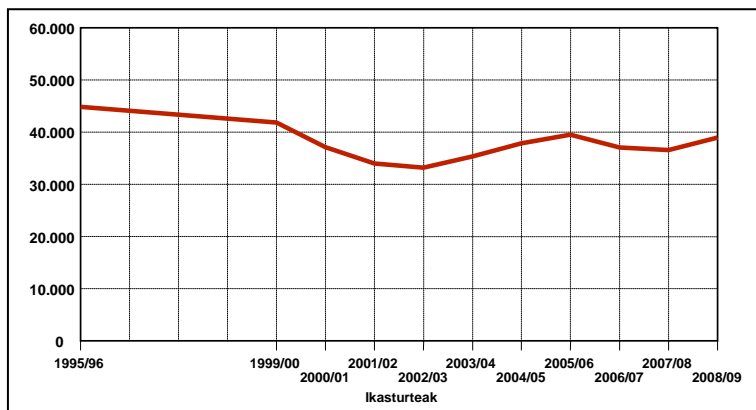
1.2. Euskaldunización y alfabetización

La alfabetización y euskaldunización de adultos, junto con la enseñanza reglada en euskera, han constituido la iniciativa más importante para la promoción del uso del euskera. (EBPN, 35)

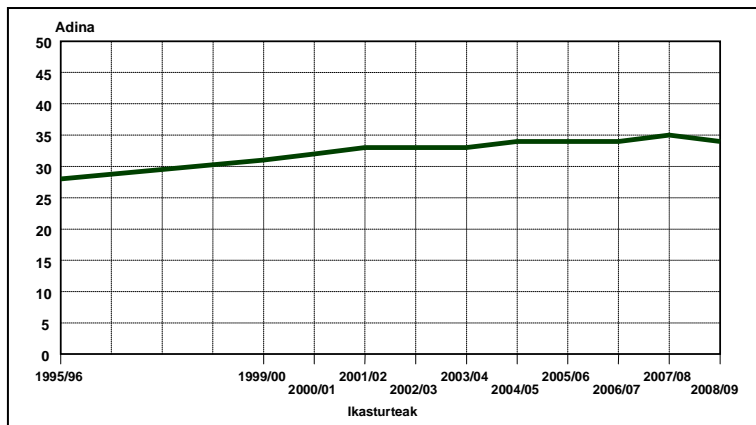
INDICADORES

- Evolución de estudiantes de euskera.
- Evolución de la edad media de los alumnos.
- Estudiantes de euskera por sexo.
- Estudiantes de euskera por tipo de euskaltegi.
- Estudiantes de euskera según nivel de estudios.
- Estudiantes de euskera según su ocupación.
- Tipos de cursos.
- Evolución de la edad media de los docentes.
- Docentes por sexo.
- Docentes según nivel de estudios.

Evolución de estudiantes de euskera, 1995/96-2008/09



Evolución de la edad media de los alumnos, 1995/96-2008/09



Fuente: HABE

Evolución de estudiantes de euskera, 1995/96-2008/09

El número de alumnos que cursan estudios en euskaltegis o centros de autoaprendizaje ha sufrido múltiples vaivenes estos últimos años. Desde que HABE procesa los datos de los euskaltegis (curso de 1985/86), el curso con mayor número de alumnos ha sido el de 1995-96: 44.855 alumnos.

En el curso 2008/09 hubo 38.957 alumnos en los euskaltegis.

El descenso iniciado en el curso 1995/96 se ha prolongado hasta el 2002/03. De esta fecha en adelante, si bien presenta cierta tendencia al alza, el número de alumnos oscila entre 35.000 y 39.000.

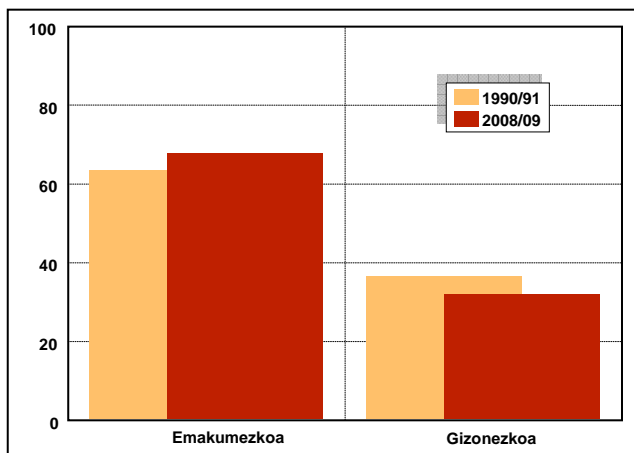
Evolución de la edad media de los alumnos, 1995/96-2008/09

Según datos del curso 2008/09, la edad media de los alumnos es de 34 años. La media de edad del curso 1995/96 era sensiblemente menor, pues era de 25 años.

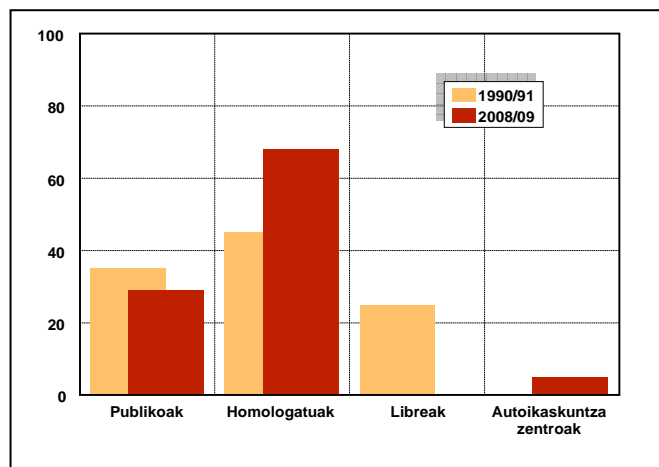
Ha disminuido el número de alumnos de entre 21 y 25 años, y aumentado el de mayores de 36.

En cuanto al grupo de alumnos de entre 16 y 20 años, registró su mínimo en el curso 2003/04, para iniciar una leve subida al año siguiente.

Estudiantes de euskera por sexo, 1990/91-2008/09 (%)



Estudiantes de euskera por tipo de euskaltegi, 1990/91-2008/09 (%)



Fuente: HABE

Estudiantes de euskera por sexo, 1990/91-2008/09 (%)

Los datos sobre tipología del alumnado, en concreto, la clasificación por sexo, revelan que la mayoría de los estudiantes son mujeres. Dos de cada tres estudiantes son mujeres.

Además, el porcentaje de mujeres tiende al alza.

En el curso 2008/09, el porcentaje de mujeres era casi del 68 %.

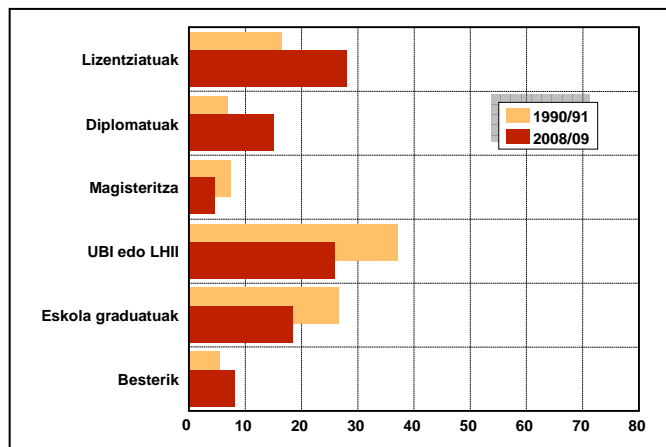
Estudiantes de euskera por tipo de euskaltegi, 1990/91-2008/09 (%)

Tipo de euskaltegi: pueden ser de titularidad pública o privada. Los privados se dividen en homologados y libres. Además de los anteriores, existen centros de autoaprendizaje.

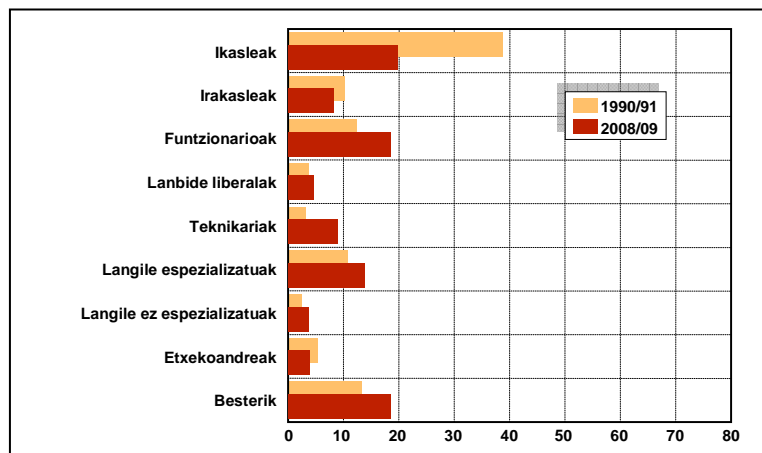
Situación en el curso 2008/09: 39 euskaltegis municipales (euskaltegis públicos) concentran el 29 % de los alumnos. 60 euskaltegis homologados atienden al 68 %. 8 centros de autoaprendizaje reúnen un 5 %.

La cantidad de euskaltegis ha variado mucho estos años. Hay gran diferencia entre los cursos 1995/96 y 2002/03, y es que los euskaltegis no municipales pero públicos (Euskaltegis del Instituto de Alfabetización y Reeuskaldunización de Adultos, HABE) han desaparecido y todos los privados o están homologados o han desaparecido.

Estudiantes de euskera por nivel de estudios, 1990/91-2008/09 (%)



Estudiantes de euskera por ocupación, 1990/91-2008/09 (%)



Fuente: HABE

Estudiantes de euskera por nivel de estudios, 1990/91-2008/09 (%)

El número de alumnos con estudios superiores ha crecido sustancialmente.

Los datos sobre el nivel de estudios de los alumnos difieren mucho entre los cursos 1990/91 y 2008/09.

Sube el porcentaje de licenciados y diplomados, que pasa del 23 % en el curso 1990/91 al 43,1% en el 2008/09.

Por el contrario, baja el porcentaje de aquellos que superaron COU, FPI y II u obtuvieron el Graduado Escolar, que era del 63,8 % en el curso 1990/91 y ha alcanzado el 44,2 % en el 2008/09.

Estudiantes de euskera por ocupación, 1990/91-2008/09 (%)

Los datos según la ocupación de los alumnos reflejan que el número de estudiantes baja, mientras que el de funcionarios sube.

Es relevante la bajada del número de alumnos que son estudiantes: eran el 38,3 % en el curso 1990/91 y son el 19,9 % el 2008/09.

Asimismo, cabe señalar la subida del número de funcionarios matriculados que pasa de ser el 12,3 % en el curso 1990/91 al 18,5 % en el 2008/09.

El número de técnicos también ha aumentado considerablemente, y pasa de un 3,1 % al 9 %. El número de trabajadores matriculados aumenta, mientras que el de amas de casa desciende.

Tipo de curso y procesos de aprendizaje, 1990/91-2008/09 (%)

Un alumno necesita alrededor de 200 horas para superar cada nivel y una media de 2.400 para completar el proceso de aprendizaje¹.

Se ofrecen los siguientes tipos de cursos destinados a la euskaldunización y alfabetización:

Menos de 10 horas por semana: un 33,5 % de los alumnos ha optado por esta tipología para el curso 2008/09. Son cada vez más quienes optan por este modelo. De hecho, hay el doble de alumnos que en el curso 1990/91.

10 por semana: algo más de un tercio de los alumnos (35,8 %) optó por este modelo para el curso 2008/09. El número de alumnos de este tipo de curso ha descendido en estos últimos años, puesto que en el curso 1990-91 su porcentaje ascendía a un 55,6 % del total.

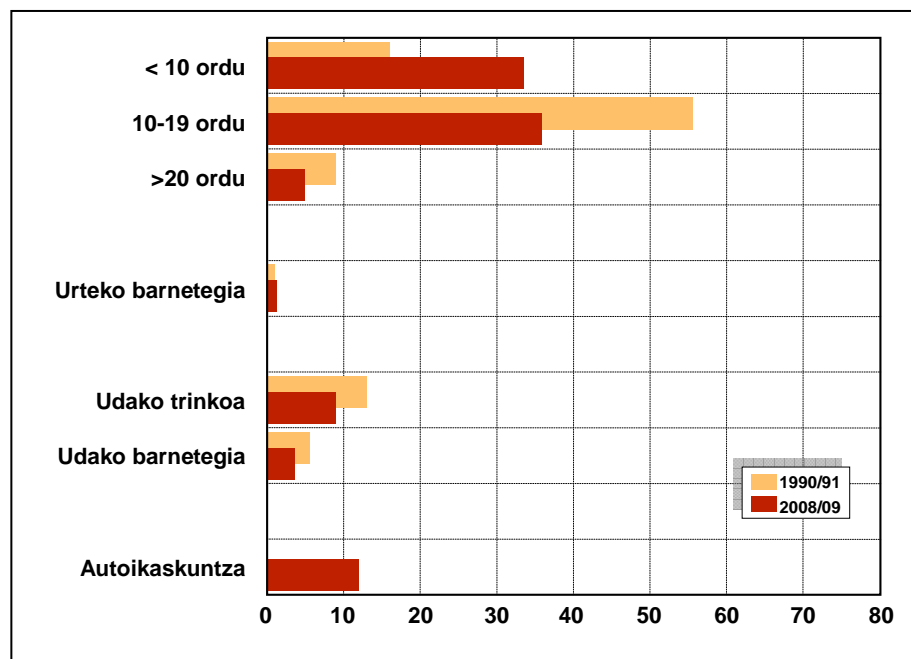
Cursos intensivos: un 18,8 % de los alumnos ha optado por cursos intensivos para el curso 2008/09. Dicho porcentaje ha disminuido notablemente en estos últimos cursos.

Autoaprendizaje: esta opción como método de aprendizaje del euskera tiene cada vez mayor aceptación. Un 12 % de los alumnos ha optado por esta tipología para el curso 2008-09.

Los estudiantes escogen módulos cada vez más llevaderos, por lo que el proceso de aprendizaje tiende a alargarse.

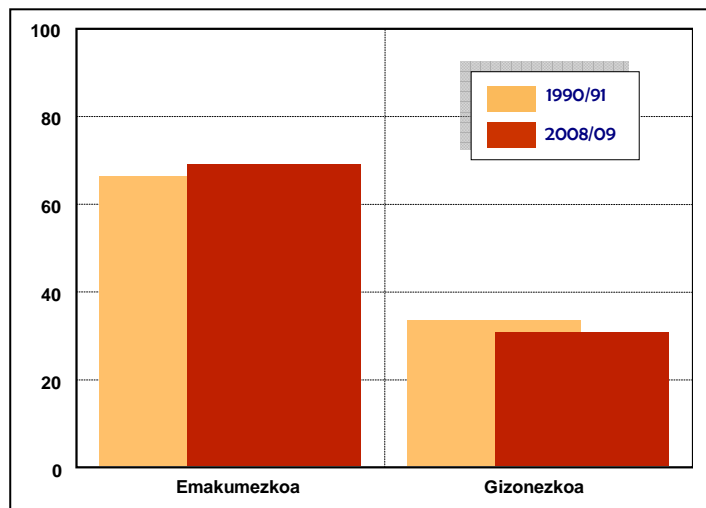
¹ Son necesarias 2.400 horas para superar el 3er nivel de HABE y lograr el nivel C1 del Marco Común de Referencia Europeo para las Lenguas (10 horas a la semana = 300 horas por curso, esto es, 8 cursos hasta lograr el nivel C1).

Tipo de curso y procesos de aprendizaje, 1990/91-2008/09 (%)

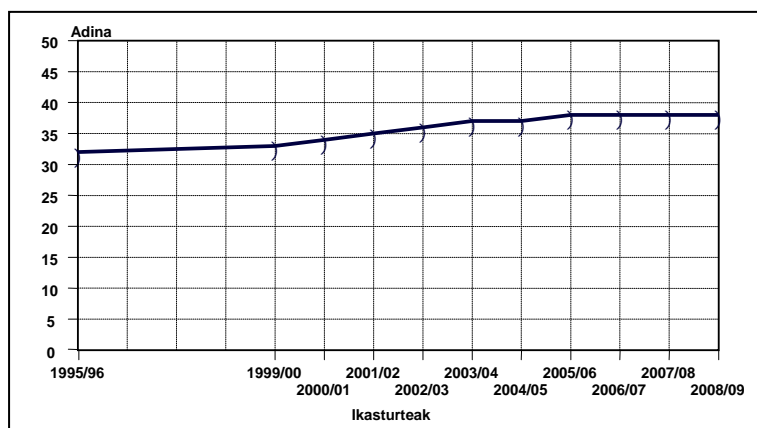


Fuente: HABE

Docentes por sexo, 1990/91-2008/09 (%)



Evolución de la edad media de los docentes, 1995/96-2008/09



Fuente: HABE

Docentes por sexo, 1990/91-2008/09 (%)

Al igual que ocurre entre los estudiantes, la clasificación por sexos refleja que hay más profesoras que profesores. Asimismo, dos de cada tres docentes son mujeres. De todas formas, la diferencia es menor que la observada entre los estudiantes.

Porcentajes referidos a mujeres:

Eran el 66,4 % en el curso 1990/91. Su porcentaje máximo, un 69,1 %, se midió los cursos 2002/03 y 2008/09.

Evolución de la edad media de los docentes, 1995/96-2008/09

La edad media de los docentes era de 38 años en el curso 2008/09.

La edad media de los docentes ha aumentado en seis años entre los dos cursos comparados. Era de 32 años en el curso 1995/96 y ha pasado a ser de 38 en el 2008/09.

Si bien más de la mitad (54,5 %) de los docentes tenía menos de 30 años en el curso 1995/96, su porcentaje ha caído hasta el 22,7 % en el 2008/09.

La tramo de edad con más profesores en el curso 2008/09 es la comprendida entre 41 y 45 años.

Docentes por nivel de estudios, 1990/91-2008/09 (%)

Actualmente, todo docente posee alguna titulación superior.

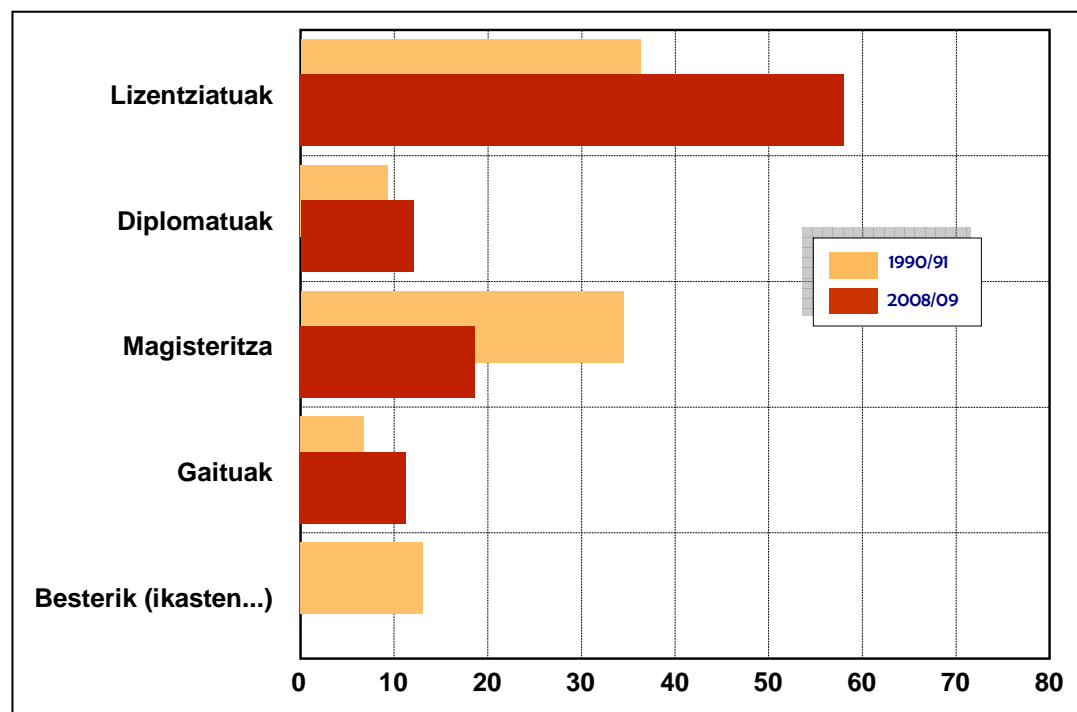
Los datos sobre el nivel de estudios de los docentes difieren mucho entre los cursos 1990/91 y 2008/09.

Ha aumentado el número de licenciados y diplomados. En el curso 2008/09, fueron el 70,1 %, cuando en el 1990/91 eran el 45,5 %.

El porcentaje de aquellos provenientes de Magisterio ha bajado a la mitad: era del 34,4 % en el curso 1990/91, y del 18,6 %, en el 2008/09.

En 1996, al tiempo que comenzaba el proceso de homologación de los docentes, tenía lugar la homologación de los euskaltegis; en consecuencia, aquellos docentes registrados en el apartado «Otros» obtuvieron el título o están dentro del apartado «Capacitados».

Docentes por nivel de estudios, 1990/91-2008/09 (%)



Fuente: HABE

1.3. Transmisión familiar

Para promover la transmisión del euskera a través de la familia, ha de incidirse en dos colectivos principalmente: en los jóvenes con vistas a fijar su lengua de relación y de comunicación y en las familias recién formadas, en lo que respecta a la transmisión del euskera como primera lengua a sus hijos. (EBPN, 57)

INDICADORES

- Primera lengua por territorio.
- Primera lengua por edades.
- Índice de evolución lingüística.
- Evolución de bilingües.
- Evolución de bilingües por edades.

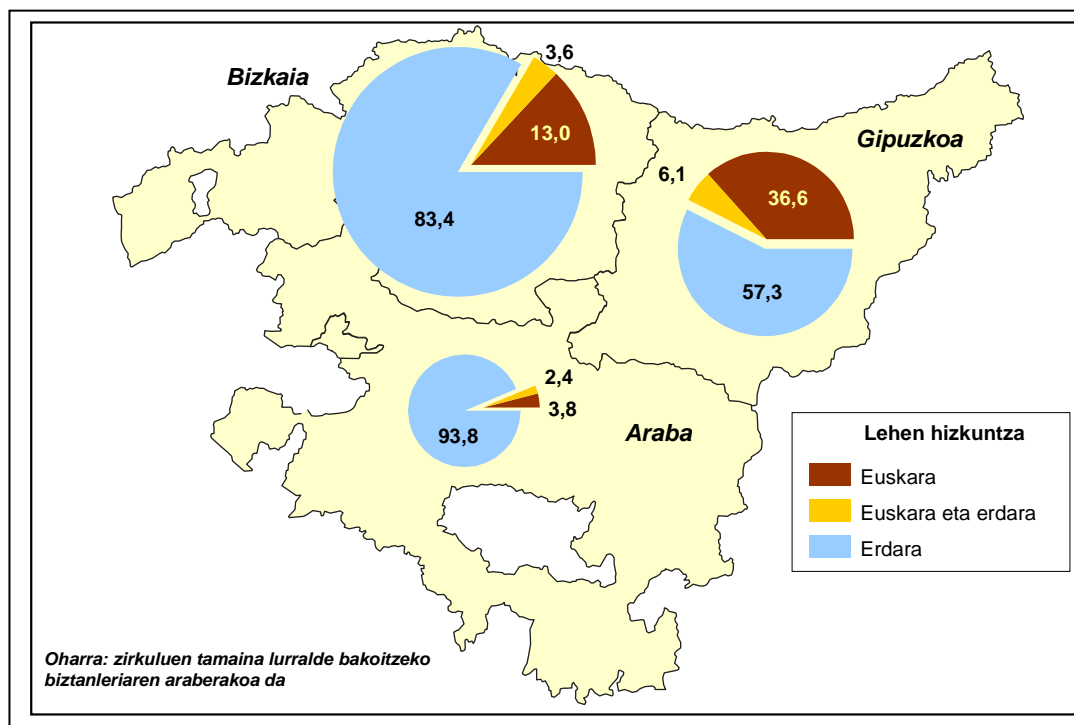
Primera lengua por territorio. CAV, 2006 (%)

La primera lengua caracteriza al individuo de por vida. Por tanto, es una variable que apenas presenta variaciones a lo largo del tiempo.

Para un 19,3 % de los habitantes de la CAV su primera lengua es el euskera, y un 4,2 % refiere tanto el euskera como el castellano. Para el resto de habitantes de la CAV, es decir, para tres de cada cuatro (76,5 %), su primera lengua es el castellano.

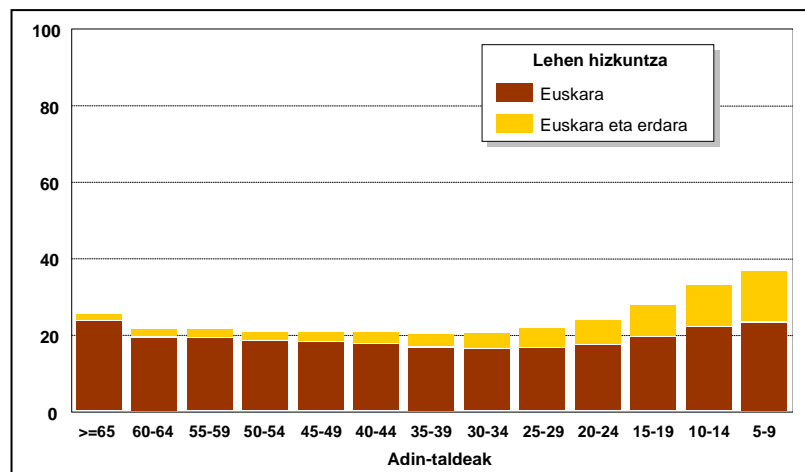
Existen grandes diferencias según el territorio objeto de estudio. En Álava el porcentaje es del 3,8 %, del 13 % en Bizkaia y del 36,6 % en Gipuzkoa. El menor porcentaje corresponde a quienes refieren las dos lenguas como primera: 2,4 % en Álava, 3,6 % en Bizkaia y 6,1 % en Gipuzkoa. En todos los territorios se impone el porcentaje de aquellos cuya primera lengua es el castellano, aunque varía su prevalencia: 93,8 % en Álava, 83,4 % en Bizkaia y 57,3 % en Gipuzkoa.

Primera lengua por territorio CAV, 2006 (%)



Fuente: EUSTAT

Primera lengua por edades CAV, 2006 (%)



Fuente: EUSTAT

Primera lengua por edades CAV, 2006 (%)

Edad	Total	Euskera	Ambas	Castellano
≥65	379.285	23,7	2,0	74,3
60-64	117.669	19,4	2,1	78,5
55-59	138.165	19,2	2,3	78,5
50-54	143.074	18,4	2,3	79,3
45-49	163.830	18,1	2,7	79,1
40-44	172.642	17,7	3,2	79,1
35-39	173.270	16,8	3,5	79,8
30-34	181.368	16,5	4,2	79,4
25-29	168.465	16,6	5,2	78,2
20-24	123.049	17,4	6,6	76,0
15-19	91.631	19,5	8,4	72,1
10-14	80.352	22,1	11,0	66,9
5-9	83.457	23,3	13,4	63,2

Primera lengua por edades CAV, 2006 (%)

El castellano es la lengua dominante en todas las tramos de edad. Si bien es cierto que en las franjas de menor edad, la prevalencia del castellano también es menor. De hecho, para más de tres de cada cuatro jóvenes menores de 25 años su primera lengua es el castellano. Este porcentaje es diez puntos menor (65,1 %) para los jóvenes menores de 15, y trece puntos menor (63,2 %), en el caso de los menores de 10 años.

Son los jóvenes y los ancianos quienes en mayor medida se refieren al euskera como primera lengua. Para el 23,7 % de los mayores de 65 años y para el 22,7 % de los menores de 15 años su primera lengua es el euskera. En el resto de tramos de edad, el porcentaje de aquellas personas cuya primera lengua es el euskera está por debajo del 20 %.

Índice de evolución lingüística (BILA). CAV, 1996-2006

		1996		2006	
		Núm.	%	Núm.	%
Bilingües	Vascohablantes	379.745	18,8	355.008	17,6
	Bilingües de nacimiento	52.934	2,6	66.991	3,3
	Neovascohablantes	189.139	9,4	333.641	16,5
Bilingües pasivos	Parcialmente neovascohablantes	287.413	14,3	311.167	15,4
	Parcialmente castellanizados	35.313	1,8	38.524	1,9
Monolingües castellanohablantes	Completamente castellanohablantes	13.705	0,7	13.109	0,7
	Castellanohablantes	1.056.773	52,4	897.817	44,5
Total		2.015.022	100	2.016.257	100

Fuente: EUSTAT

Índice de evolución lingüística (BILA). Tipología

El estudio de la evolución lingüística de las personas se basa en contrastar su primera lengua y sus actuales competencias lingüísticas. El resultado obtenido será el índice BILA (de «bilakaera» o «evolución» en euskera).

Los bilingües se dividen en tres grupos según su primera lengua:

- Vascohablantes: han recibido el euskera en su hogar.
- Bilingües de nacimiento: han recibido tanto el euskera como el castellano en su hogar.
- Neovascohablantes: han recibido el castellano en su hogar, pero han aprendido euskera en la escuela o en el euskaltegi.

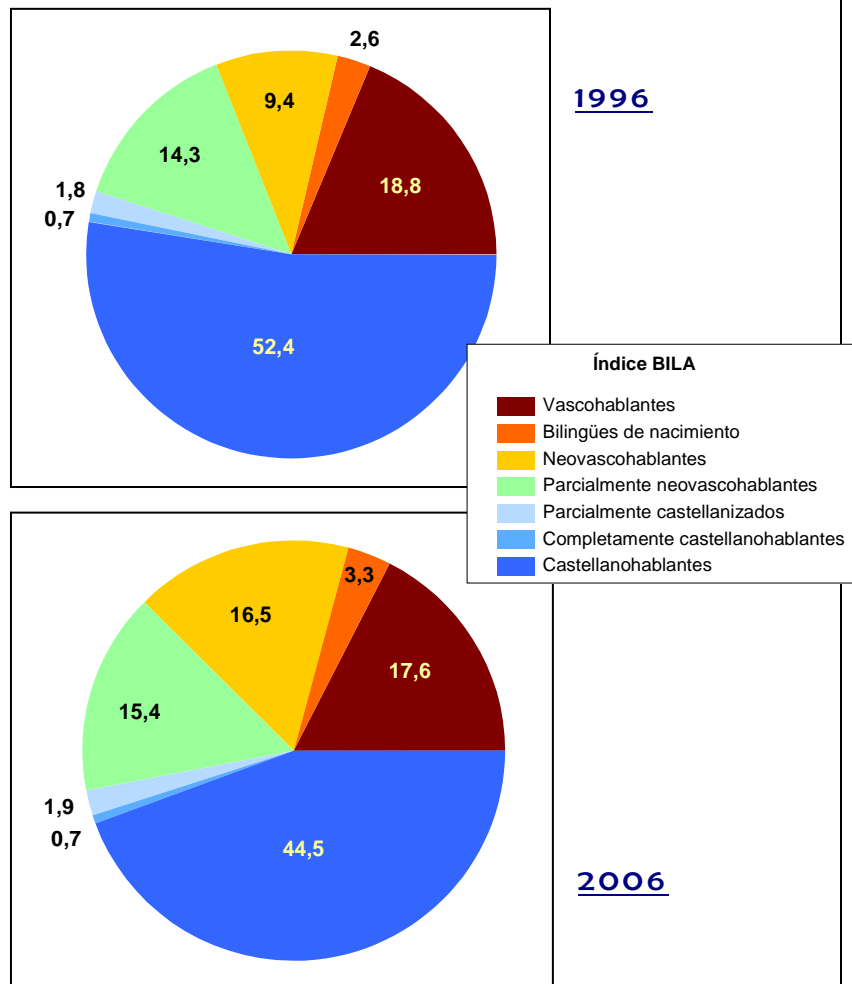
Los bilingües pasivos se dividen en dos grupos:

- Parcialmente neovascohablantes: han recibido el castellano en su hogar, pero estudian euskera o lo han estudiado aunque todavía no lo dominan.
- Parcialmente castellanizados: han recibido el euskera en su hogar, pero actualmente no lo dominan correctamente.

Los monolingües castellanohablantes también se dividen en dos grupos:

- Completamente castellanohablantes: han recibido el euskera en su hogar, pero lo han perdido completamente.
- Castellanohablantes: no han recibido el euskera en su hogar y no lo han aprendido.

Índice de evolución lingüística (BILA). CAV, 1996-2006 (%)



Fuente: EUSTAT

Índice de evolución lingüística (BILA). CAV, 1996-2006 (%)

El 44,5 % de los habitantes de la CAV son castellano hablantes, es decir, han recibido el castellano en su hogar y actualmente son monolingües castellano hablantes. De los monolingües castellano hablantes, un 0,7 % son completamente castellanizados.

En el otro extremo, tenemos a un 17,6 % de los habitantes de la CAV que son vasco hablantes. A su vez, existe un pequeño grupo (3,3 %) que ha recibido tanto el euskera como el castellano en su hogar y al que se conoce como bilingüe de nacimiento. Entre los bilingües, el tercer colectivo es el formado por los neovasco hablantes. Son un 16,5 % de los habitantes de la CAV.

Los bilingües pasivos son aquellos que aún entendiendo correctamente el euskera tienen dificultades para hablarlo. Dentro de ese grupo se diferencian los parcialmente castellanizados (1,9 %) y los parcialmente neovasco hablantes (15,4 %).

Si comparamos los datos actuales con los de 1996, debe reseñarse el crecimiento del número de neovasco hablantes (9,4 % de 1996 frente a 16,5 % de 2006) y el descenso del número de castellano hablantes (52,4 % de 1996, frente a 44,5 % de 2006). Esto es, el porcentaje de neovasco hablantes ha crecido 7 puntos, mientras que el de castellano hablantes ha descendido 8.

Evolución de bilingües. CAV, 1996-2006 (%)

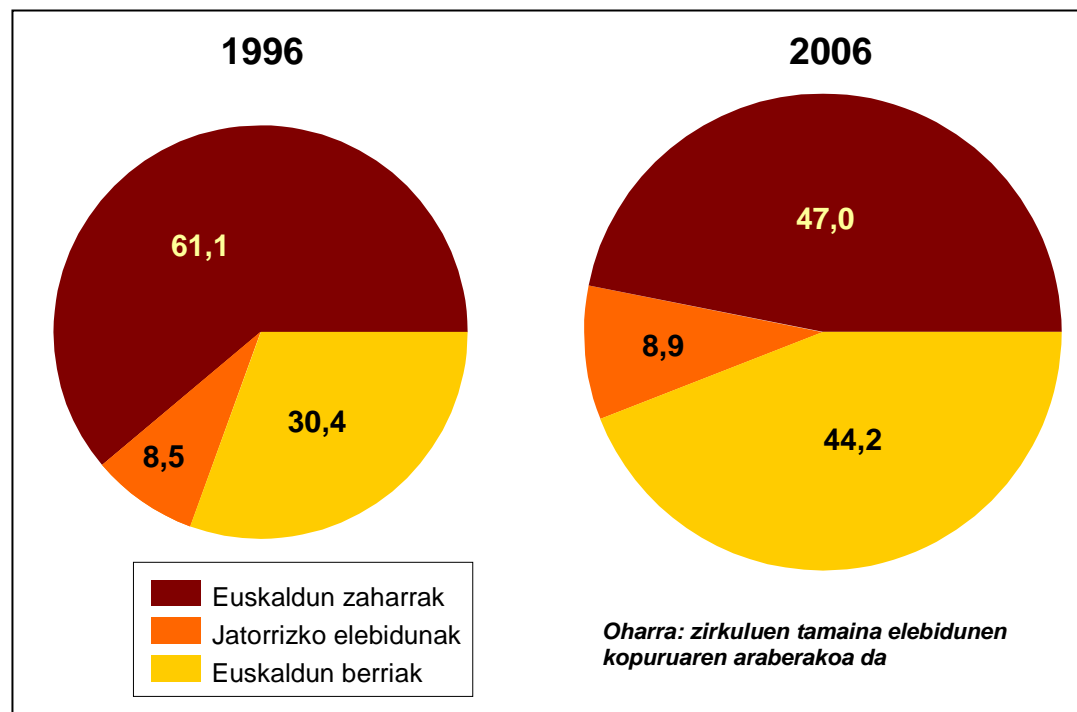
En 2006, había un 47 % de vascohablantes y un 8,9 % de bilingües de nacimiento en la CAV. El porcentaje de bilingües cuya primera lengua es el castellano (neovascohablantes) asciende al 44,2 %. Esto es, para la mayoría de los bilingües actuales su primera lengua es el euskera (junto al castellano, o no), aunque es la segunda para la mayor parte de los bilingües.

En 1996, en cambio, el 30,4 % de los bilingües de la CAV lo conformaban los neovascohablantes. Por tanto, puede decirse que entre los bilingües hay cada vez más neovascohablantes.

El estudio por territorios revela grandes diferencias entre los porcentajes de neovascohablantes. En Álava el porcentaje de neovascohablantes es del 79,2 %, del 54 % en Bizkaia y del 27 % en Gipuzkoa.

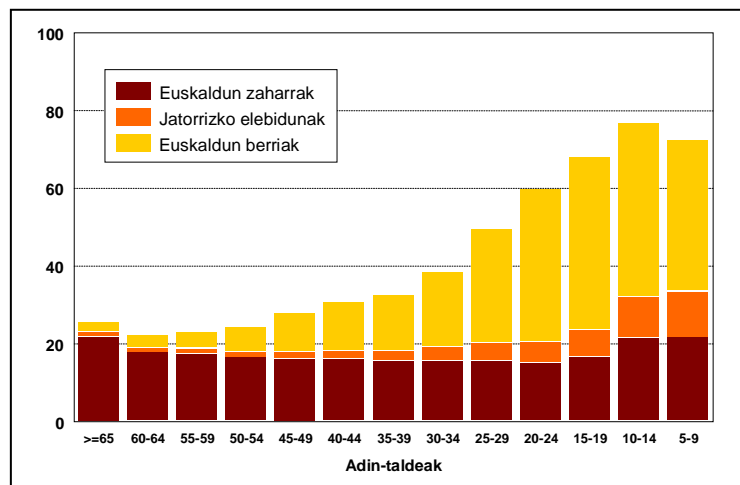
Del mismo modo, más de la mitad (52,5 %) de los neovascohablantes de la CAV reside en seis municipios: Bilbao, Vitoria-Gasteiz, Donostia-San Sebastián, Getxo, Irun y Barakaldo.

Evolución de bilingües. CAV, 1996-2006 (%)



Fuente: EUSTAT

Evolución de bilingües por edades CAV, 2006 (%)



Fuente: EUSTAT

Evolución de bilingües por edades. CAV, 2006 (%)

Edad	Total	Vascohablantes	Bilingües de nacimiento	Neovascohablantes	Bilingües (total)
≥65	379.285	21,8	1,3	2,6	97.387
60-64	117.669	17,7	1,3	3,2	26.176
55-59	138.165	17,4	1,5	4,2	31.800
50-54	143.074	16,5	1,5	6,3	34.639
45-49	163.830	16,1	1,7	10,0	45.550
40-44	172.642	16,0	2,1	12,5	52.791
35-39	173.270	15,5	2,6	14,6	56.673
30-34	181.368	15,5	3,5	19,3	69.569
25-29	168.465	15,5	4,6	29,4	83.479
20-24	123.049	15,0	5,5	39,2	73.419
15-19	91.631	16,5	6,9	44,4	62.181
10-14	80.352	21,4	10,6	44,7	61.592
5-9	83.457	21,5	11,9	38,9	60.384

Evolución de bilingües por edades. CAV, 2006 (%)

Si consideramos únicamente a los bilingües, de entre los bilingües menores de 30 años, sobresalen los neovascohablantes. De hecho, más de la mitad de los bilingües de todas las tramos de edad son neovascohablantes (por ejemplo, representan el 65,7 % de quienes tienen entre 20 y 24 años).

Los mayores porcentajes de vascohablantes se registran entre los mayores de 65 años y los menores de 15 (21,8 % y 21,4 %, respectivamente). En el resto de tramos de edad, el porcentaje de vascohablantes es similar (entre el 15 % y 17,7 %).

Los porcentajes de bilingües de nacimiento, ancianos y adultos son muy pequeños. Según desciende la edad, se incrementa el porcentaje de bilingües de nacimiento. Este incremento resulta especialmente significativo en el caso de los menores de 15 años.

2. El uso del euskera

El reto principal de los próximos diez años consiste en que los euskaldunes de las nuevas generaciones consideren el euskera tan útil y gratificante como el castellano en ámbitos específicos e importantes de su vida adulta. Para ello, ha de ampliarse la oferta de los servicios en euskera y extenderse más allá de la escuela hasta abarcar otros ámbitos de uso.

(EBPN, 54)

ÁMBITOS

Datos generales de uso.

Uso en la administración.

Administración General del Gobierno Vasco, diputaciones y ayuntamientos.

Servicios de salud.

Servicios de interior.

Administración de justicia.

Uso en TICs.

Uso en empresas.

Uso en tiempo libre.

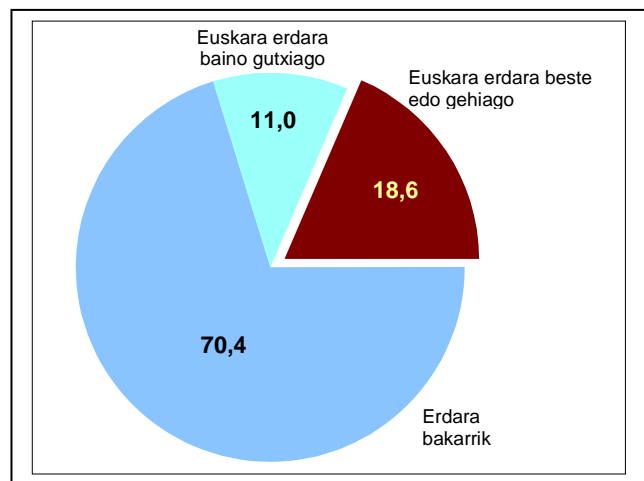
2.1. Datos generales de uso

La oferta de servicios en euskera ha de extenderse a otros ámbitos de uso distintos fuera de la escuela con el fin de mostrar que es tan válido como el castellano en los ámbitos específicos e importantes de la vida adulta. La prestación de servicios en euskera es el reto más importante tanto de los poderes públicos como de la iniciativa social para los próximos diez años. (EBPN, 57)

INDICADORES

- Uso del euskera en la CAV.
- Uso del euskera por territorio.
- Evolución de hablantes que se expresan en euskera tanto o más que en castellano, según la edad.
- Evolución de bilingües que se expresan en euskera tanto o más que en castellano, según la edad.
- Evolución de hablantes que se expresan en euskera tanto o más que en castellano, según el ámbito.
- Evolución de bilingües que se expresan en euskera tanto o más que en castellano, según el ámbito.
- Evolución de bilingües que en sus hogares se expresan en euskera tanto o más que en castellano, según la edad.
- Evolución de bilingües que en sus círculos de amistades se expresan en euskera tanto o más que en castellano, según la edad.
- Evolución de bilingües que en los servicios municipales utilizan el euskera tanto o más que el castellano, según la edad.
- Evolución de bilingües que en los servicios de salud utilizan el euskera tanto o más que el castellano, según la edad.
- Uso social del euskera.

Uso del euskera CAV, 2006 (%)

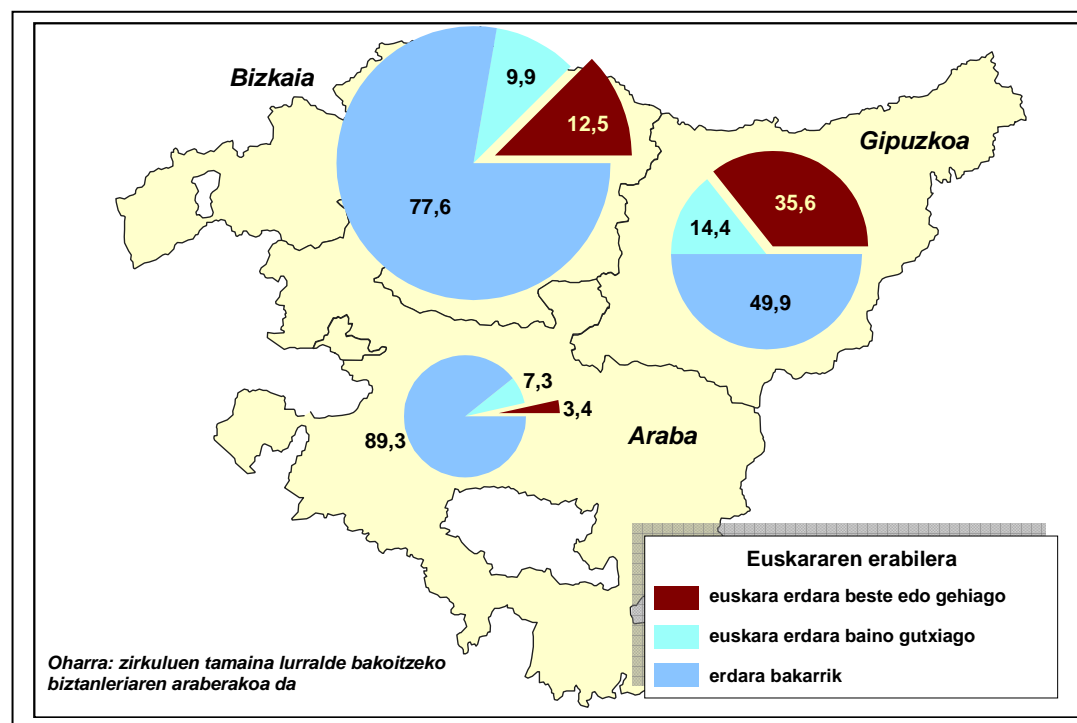


Uso del euskera. CAV, 2006 (%)

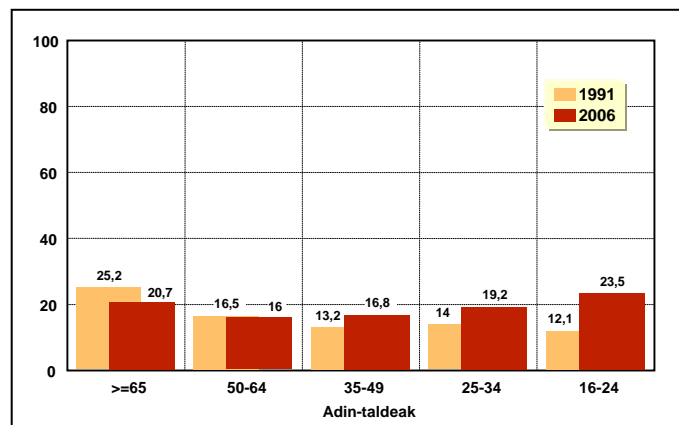
Según la IV Encuesta Sociolingüístico, en 2006, el 28,6 % de los habitantes de la CAV de 16 años o más se expresaba en euskera, en mayor o menor medida. El 18,6 % se expresa en euskera tanto como en castellano (6,1%) o más (12,5 %) en su vida cotidiana. A su vez, el 11 % se expresa en euskera, pero no tanto como en castellano.

Los resultados sobre uso varían significativamente de un territorio a otro. Así, se observa que el porcentaje de personas que se expresan en euskera tanto o más que en castellano es del 3,3 % en Álava, del 12,5 % en Bizkaia y del 35,6 % en Gipuzkoa.

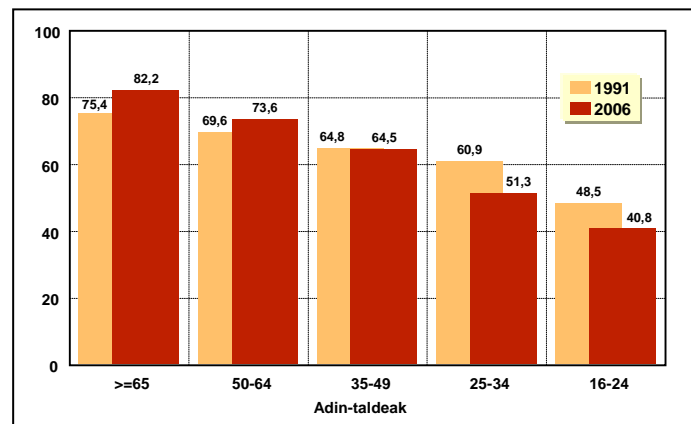
Uso del euskera por territorio CAV, 2006 (%)



Evolución de hablantes que se expresan en euskera tanto o más que en castellano, según la edad. CAV, 1991-2006 (%)



Evolución de bilingües que se expresan en euskera tanto o más que en castellano, según la edad. CAV, 1991-2006 (%)



Fuente: VPL, IV. Estudio Sociolingüístico, 2006

Evolución de hablantes que se expresan en euskera tanto o más que en castellano, según la edad. CAV, 1991-2006 (%)

Cabe destacar que en los últimos 15 años el uso del euskera en la CAV muestra una cierta tendencia ascendente. En 1991 había un 15,3 % de habitantes que se expresaba en euskera tanto o más que en castellano. Diez años después, en 2001, eran un 17,2 %, y en 2006, un 18,6 %.

Por lo que respecta a la edad, el cambio es claro: hace quince años, quien más se expresaba en euskera era la población anciana, y quien menos uso hacía eran las franjas de población de menor edad. Actualmente, a menor edad, mayor es el porcentaje de aquellos que se expresan en euskera, si bien el porcentaje de uso entre las personas mayores sigue siendo notable.

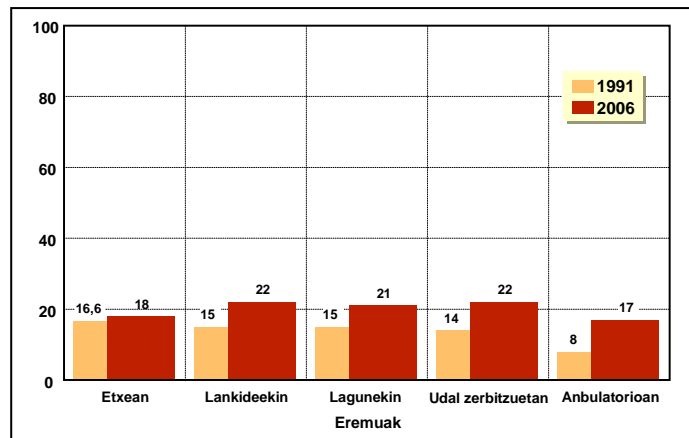
Evolución de bilingües que se expresan en euskera tanto o más que en castellano, según la edad. CAV, 1991-2006 (%)

En quince años apenas ha registrado variaciones el porcentaje de bilingües que se expresa principalmente en euskera. De hecho, el porcentaje de bilingües que principalmente se expresaba en euskera en 1991 era del 41,6 %, el mismo que en la actualidad.

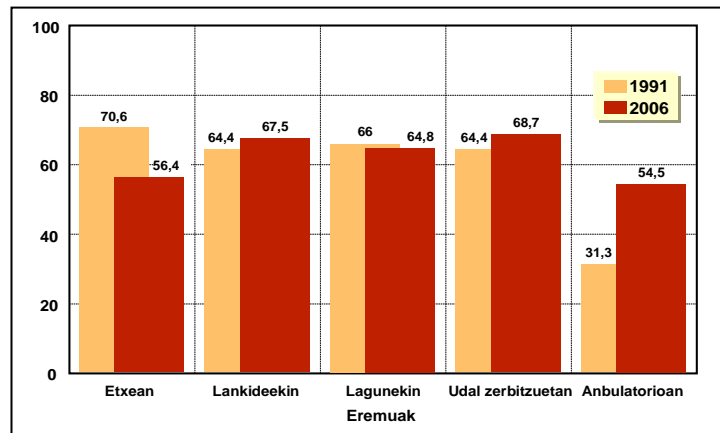
Por lo que respecta a la edad, sí que ha habido cambios. Así, los bilingües de entre 16 y 24 años hacen menor uso del euskera en 2006 que en 1991. Por el contrario, los bilingües mayores de 50 años hacen mayor uso del euskera que hace 15 años.

Las razones por las que jóvenes bilingües no hagan mayor uso del euskera pueden ser, entre otras, que su primera lengua es el castellano, tienen menor competencia lingüística para expresarse en euskera y viven en zonas castellanohablatas.

Evolución de hablantes que se expresan en euskera tanto o más que en castellano, según el ámbito. CAV, 1991-2006 (%)



Evolución de bilingües que se expresan en euskera tanto o más que en castellano, según el ámbito. CAV, 1991-2006 (%)



Fuente: VPL, IV. Estudio Sociolingüístico, 2006

Evolución de hablantes que se expresan en euskera tanto o más que en castellano, según el ámbito. CAV, 1991-2006 (%)

Los estudios sobre el uso del euskera evidencian reiteradamente que los principales factores que condicionan dicho uso son la densidad de vascohablantes que halla el hablante en su red de relaciones y la competencia lingüística que atesora para expresarse en una u otra lengua. Ambos condicionantes influyen de manera fundamental en todos los ámbitos de uso.

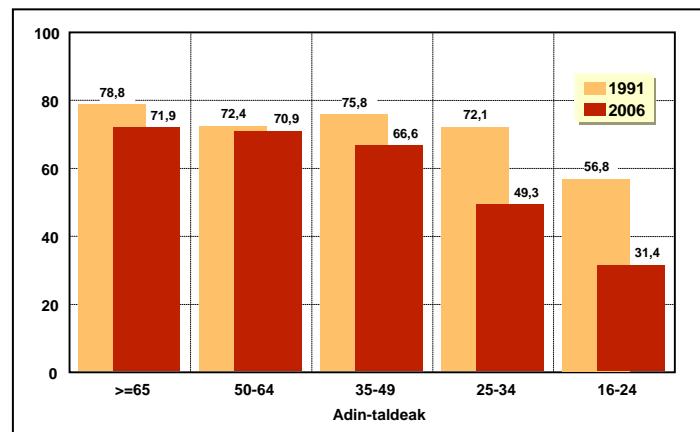
De ese modo, la CAV registra un mayor crecimiento de uso en el ámbito formal, es decir, en los servicios municipales, servicios de salud, bancos o cajas y comercios. El crecimiento es menor en el ámbito informal, es decir, en los hogares y con sus amistades o vecinos.

Evolución de bilingües que se expresan en euskera tanto o más que en castellano, según el ámbito. CAV, 1991-2006 (%)

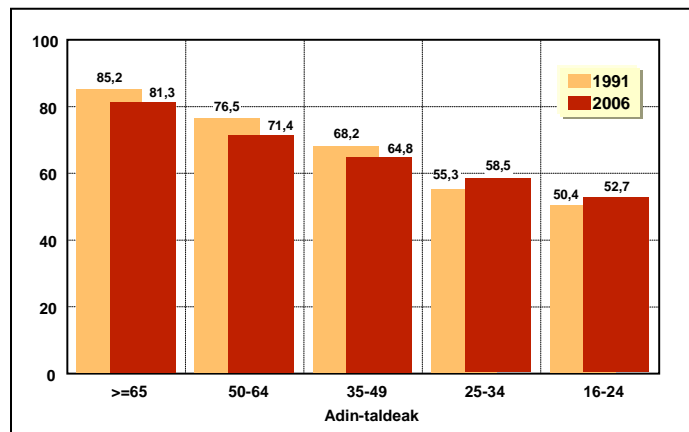
El aumento de uso del euskera se debe a que el número de bilingües ha aumentado. El número de bilingües (aquellos capaces de expresarse en euskera) es cada vez mayor, por lo que el número de personas que hacen uso del euskera también ha aumentado. El caso es que, como es natural, no han aumentado en igual medida.

Los bilingües de la CAV hacen menor uso del euskera en el ámbito informal (red de relaciones) que hace 15 años. Aun así, ha crecido el uso del euskera en el ámbito formal, principalmente, en los servicios de salud.

Evolución de bilingües que en sus hogares se expresan en euskera tanto o más que en castellano, según la edad. CAV, 1991-2006 (%)



Evolución de bilingües que en sus círculos de amistades se expresan en euskera tanto o más que en castellano, según la edad. CAV, 1991-2006 (%)



Fuente: VPL, IV. Estudio Sociolingüístico, 2006

Evolución de bilingües que en sus hogares se expresan en euskera tanto o más que en castellano, según la edad. CAV, 1991-2006 (%)

Por lo que respecta a la evolución por edad, actualmente el uso del euskera en los hogares es menor que hace 15 años, cualquiera que sea la tramo de edad objeto de estudio.

Así mismo, como hace 15 años, las personas ancianas son quienes más utilizan el euskera en sus hogares, y a menor edad, menor es el porcentaje de uso del euskera en el hogar.

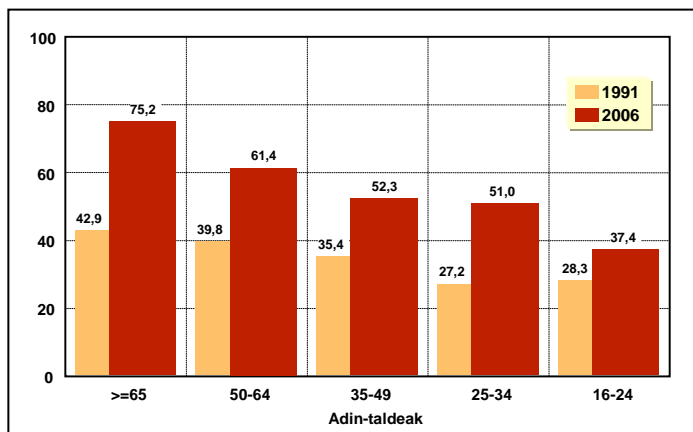
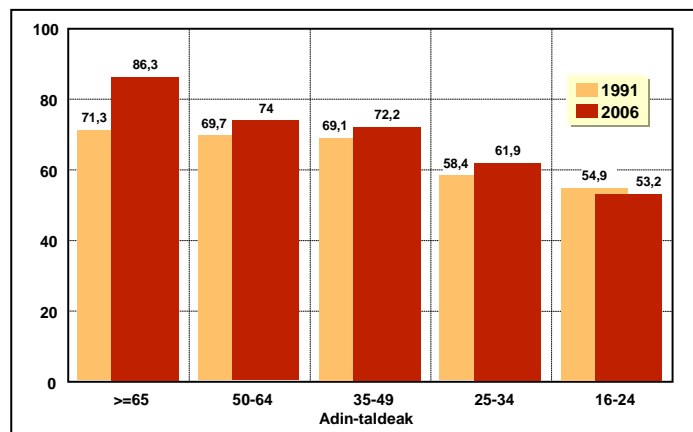
Para una explicación de tal fenómeno, cabe recordar que más de la mitad de los bilingües menores de 25 años son neovascohablantes. Normalmente, dichos neovascohablantes carecen de oportunidades para relacionarse con sus familiares

Evolución de bilingües que en sus círculos de amistades se expresan en euskera tanto o más que en castellano, según la edad. CAV, 1991-2006 (%)

La evolución de bilingües que se relacionan con sus círculos de amistades en euskera tanto o más que en castellano refleja escasas variaciones en cuanto al porcentaje de uso se refiere, es decir, independientemente del factor edad.

Considerando la edad aparecen las variaciones. Y es que actualmente el número de bilingües menores de 35 años que en sus círculos de amistades se expresan en euskera es mayor que hace 15 años. En tramos de edad superiores, los bilingües hacen un menor uso del euskera en sus círculos de amistades que hace 15 años.

Evolución de bilingües que en los servicios municipales utilizan el euskera tanto o más que el castellano, según la edad. CAV, 1991-2006 (%)



Evolución de bilingües que en los servicios de salud utilizan el euskera tanto o más que el castellano, según la edad. CAV, 1991-2006 (%)

Fuente: VPL, IV. Estudio Sociolingüístico, 2006

Evolución de bilingües que en los servicios municipales utilizan el euskera tanto o más que el castellano, según la edad. CAV, 1991-2006 (%)

Actualmente los bilingües, sea cual sea la tramo de edad a la que pertenecen, hacen mayor uso del euskera en los servicios municipales que hace quince años. El uso es algo menor en la franja de 16 a 24 años; pero, en cualquier caso, no son diferencias reseñables.

Debe subrayarse que dichos servicios son el ámbito formal donde mayor uso del euskera se hace.

Evolución de bilingües que en los servicios de salud utilizan el euskera tanto o más que el castellano, según la edad. CAV, 1991-2006 (%)

Todas las tramos de edad registran mayores niveles de uso del euskera en los servicios de salud en 2006 que en 1991.

El mayor crecimiento se registra entre los bilingües mayores de 65 años, que aumenta más de 30 puntos porcentuales. De todos modos, el porcentaje de bilingües de todas las edades que se expresan en euskera tanto o más que en castellano es sensiblemente mayor. Es el ámbito formal donde mayor crecimiento de uso del euskera se ha dado durante el citado periodo.

Uso social del euskera. CAV, 1997-2006 (%)

Según revelan los datos de un estudio para la medición del uso del euskera en la calle referido al periodo 1997-2006, el uso social del euskera ha aumentado, salvo entre la población anciana. El porcentaje de uso entre los ancianos ha descendido tres puntos.

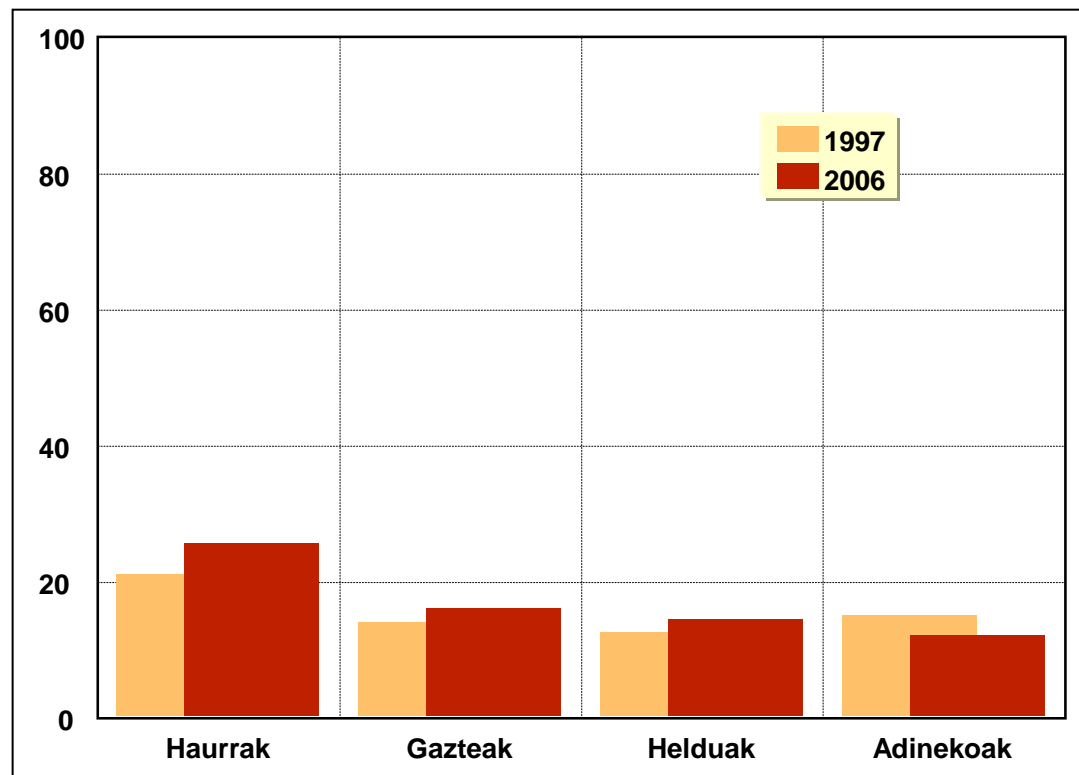
El mayor crecimiento del uso social del euskera se da en la población infantil, que aumenta nueve puntos porcentuales (pasa del 21,1 % en 1997 al 25,7 % en 2006). De ese modo, a diferencia de 1997, en 2006, según se estudian franjas de menor edad, mayor es el uso.

Uso social del euskera CAV, 1997-2006 (%)

	1997	2006
Niños	21,1	25,7
Jóvenes	14,0	16,1
Adultos	12,6	14,5
Ancianos	15,1	12,2

Fuente: Cluster de Sociolingüística

Uso social del euskera. CAV, 1997-2006 (%)



2.2. Uso en la administración

Garantizar que el euskera será la lengua de servicio de la Administración, sobre todo en los servicios de Sanidad, de Interior y de la Administración de Justicia. Así mismo, se debe potenciar el uso del euskera como lengua de trabajo. (EBPN, 59)

ÁMBITOS

1. Administración General del Gobierno Vasco, diputaciones y ayuntamientos.
2. Servicios de salud.
3. Servicios de interior.
4. Administración de justicia.

2.2.1. Administración General del Gobierno Vasco, diputaciones y ayuntamientos

Implementar planes de euskera en las administraciones públicas, principalmente, municipales y comarcales, para lo que será necesario crear o reforzar los servicios de normalización lingüística correspondientes y ocuparse de su formación. (EBPN, 59)

INDICADORES

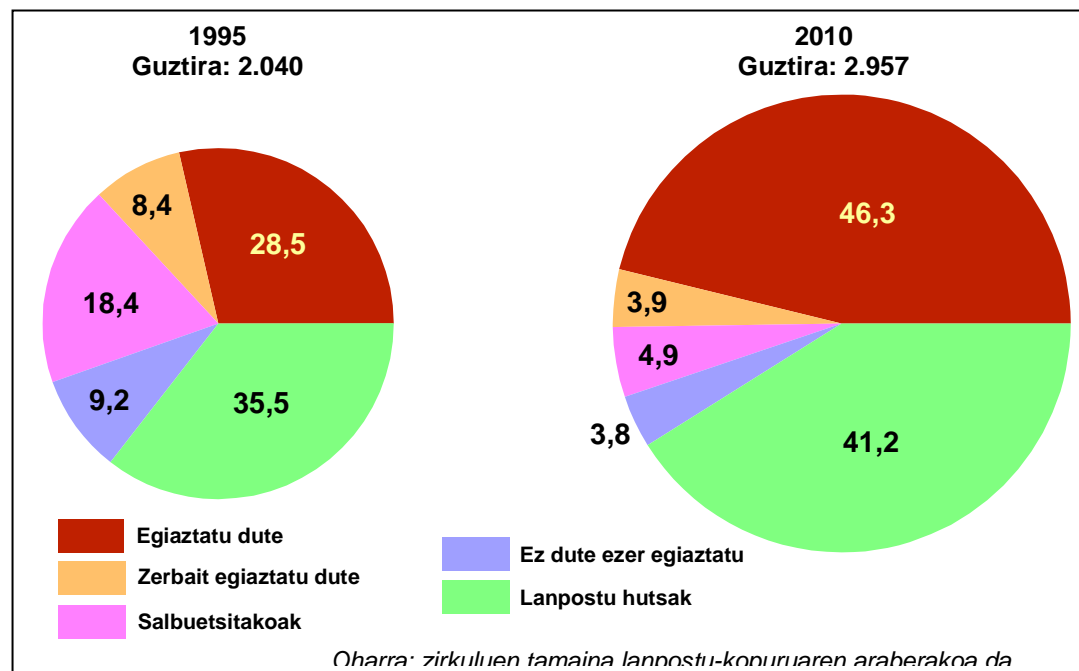
- Situación de los perfiles lingüísticos del Gobierno Vasco durante el periodo 1995-2010 (titulares de puestos de trabajo con fecha de preceptividad).
- Situación de los perfiles lingüísticos del Gobierno Vasco en 2010 (últimos ocupantes de puestos de trabajo con fecha de preceptividad).
- Entidades locales que solicitan ayuda económica para la realización de acciones sujetas al EBPN.
- Situación de los perfiles lingüísticos de las diputaciones forales en 2010 (puestos de trabajo con fecha de preceptividad).
- Situación de los perfiles lingüísticos de los ayuntamientos, según objetivos por tramos. CAV, 2010 (puestos de trabajo con fecha de preceptividad).

Situación de los perfiles lingüísticos del Gobierno Vasco durante el periodo 1995 – 2010 (titulares de puestos de trabajo con fecha de preceptividad)

El proceso de normalización lingüística de La Comunidad Autónoma Vasca quedó regulado mediante el Decreto 86/1997 de 15 de abril. Las entidades sujetas al decreto son las siguientes: Administración General de la Comunidad Autónoma Vasca y sus organismos autónomos, Tribunal Vasco de Cuentas Públicas, Consejo de Relaciones Laborables, administraciones forales y municipales y sus organismos autónomos, Juntas Generales de los territorios históricos y el personal de administración y servicios de la Universidad del País Vasco.

En 2010, el Gobierno Vasco tiene un total de 2.957 puestos de trabajo con fecha de preceptividad, es decir, el 44,3 % del total de puestos de trabajo. De los trabajadores titulares de dichos puestos menos de la mitad (46,3 %) acredita el perfil lingüístico requerido para el desempeño de sus funciones. El 3,8 % carece de acreditación alguna. El 3,9 % de los trabajadores titulares acredita perfiles 1, 2 o 3 niveles inferiores a los requeridos para el desempeño de sus funciones. Por último, el 4,9 % de los titulares está exento.

Situación de los perfiles lingüísticos del Gobierno Vasco durante el periodo 1995 – 2010 (titulares de puestos de trabajo con fecha de preceptividad)



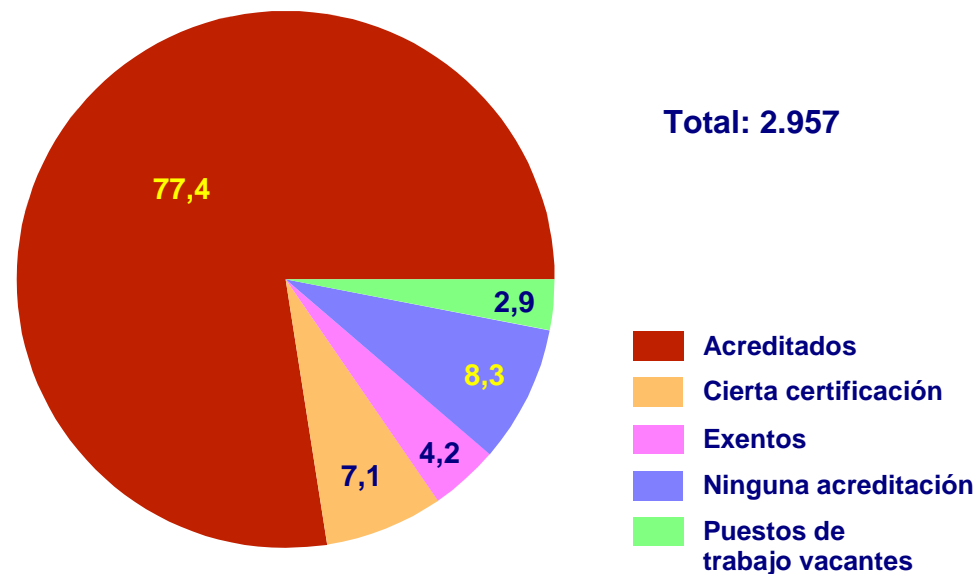
Fuente: Gobierno Vasco

Resulta llamativa la cantidad de puestos de trabajo del Gobierno Vasco sin titular (41,2 %). Sin embargo, no significa que estos puestos de trabajo estén vacantes. De hecho, gran parte de los citados puestos de trabajo son ocupados por trabajadores que acreditan el perfil lingüístico requerido para ello.

Situación de los perfiles lingüísticos del Gobierno Vasco en 2010
(últimos ocupantes de puestos de trabajo con fecha de
preceptividad)

Si se considera al último ocupante del puesto de trabajo con fecha de preceptividad (titular o no), es decir, al trabajador que ocupa cierto puesto de trabajo en determinada fecha, en 2010, el 77,4 % de los puestos de trabajo del Gobierno Vasco los ocupaban trabajadores con perfil lingüístico acreditado. Aun así, el 8,3 % de los puestos de trabajo siguen ocupados por trabajadores sin ningún perfil lingüístico acreditado. El 7,1 % acredita un perfil lingüístico 1, 2 o 3 niveles inferior al requerido. Por último, el 4,2 % de los trabajadores está exento, y el 2,9 % de los puestos de trabajo están vacantes.

Situación de los perfiles lingüísticos del Gobierno Vasco en
2010 (últimos ocupantes de puestos de trabajo con fecha de
preceptividad)



Fuente: Gobierno Vasco

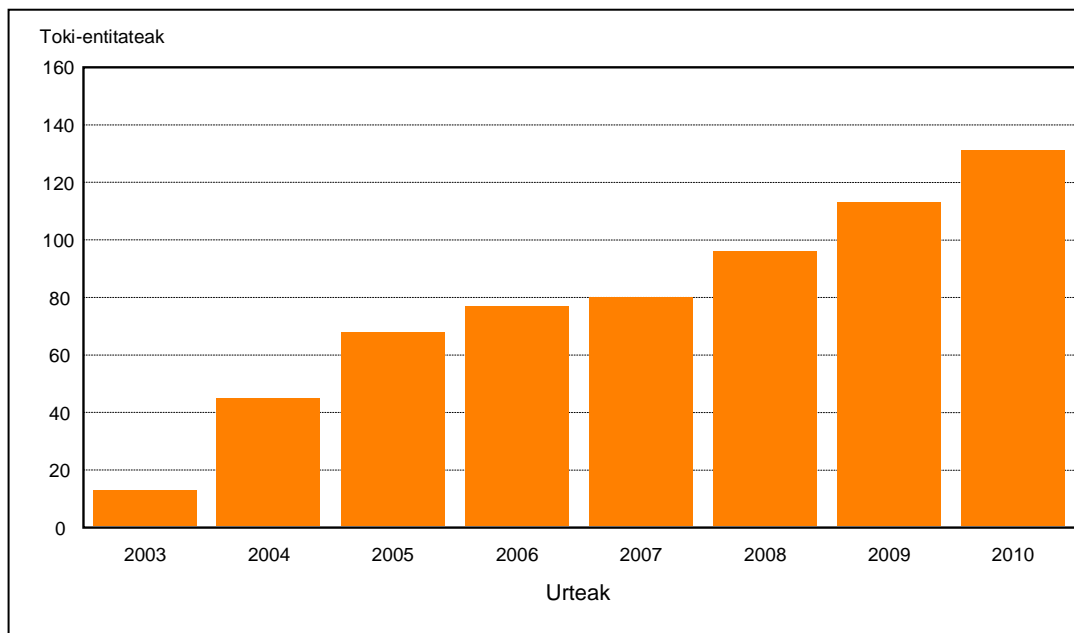
Entidades locales que solicitan ayuda económica para la realización de acciones sujetas al EBPN. CAV, 2003-2010

En 2010, 130 entidades locales han visto satisfechas sus demandas de ayuda económica para desarrollar el EBPN. En concreto, son 120 ayuntamientos, 5 cuadrillas, 2 patronatos y 3 mancomunidades. 17 de los ayuntamientos que solicitaron subvenciones pertenecen a UEMA.

El número de entidades solicitantes de subvenciones del Gobierno Vasco para el desarrollo del EBPN crece año tras año. En 2003, 19 entidades locales recibieron ayudas y, 45 en 2004. Y a partir de 2009, el número de entidades locales solicitantes supera la centena.

Debe tenerse en cuenta que a partir de 2007 es condición imprescindible para la entidad local solicitante haber aceptado y puesto en marcha su plan de uso. Por tanto, actualmente, toda entidad solicitante de subvención ya ha desplegado su plan de uso.

Entidades locales que solicitan ayuda económica para la realización de acciones sujetas al EBPN CAV, 2003-2010 (%)



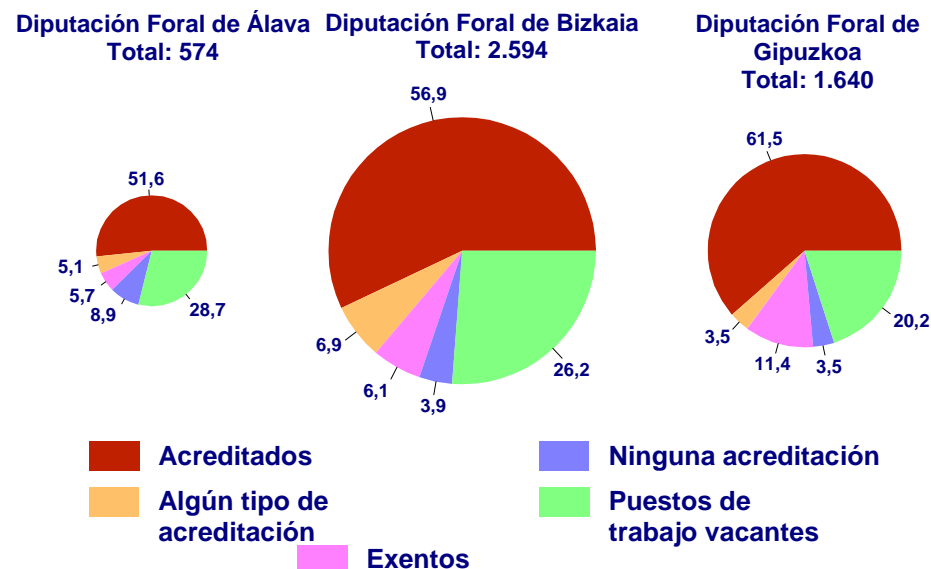
Fuente: Gobierno Vasco

Situación de los perfiles lingüísticos de las diputaciones forales en 2010 (puestos de trabajo con fecha de preceptividad)

El 58,5 % (4.808) de los puestos de trabajo de las tres diputaciones forales de la CAV cuenta con fecha de preceptividad. De los trabajadores titulares de dichos puestos de trabajo más de la mitad (57,8 %) acredita el perfil lingüístico requerido para el desempeño de sus funciones en 2010. El 4,3 % carece de acreditación alguna. El 5,5 % de los trabajadores titulares acredita perfiles 1, 2 o 3 niveles inferiores a los requeridos para el desempeño de sus funciones. Por último, el 7,8 % de los titulares está exento. El 24,4 % de los puestos de trabajo con fecha de preceptividad de las diputaciones forales carece de titular, esto es, están vacantes.

Más del 50 % de los titulares de puestos de trabajo acreditan el perfil lingüístico requerido, aunque la Diputación Foral de Gipuzkoa presenta el mayor porcentaje (61,5 %) y la de Álava, en cambio, el menor (51,6 %). Asimismo, la Diputación Foral de Bizkaia presenta un nivel inferior a la media (56,9 %)

Situación de los perfiles lingüísticos de las diputaciones forales en 2010 (puestos de trabajo con fecha de preceptividad)



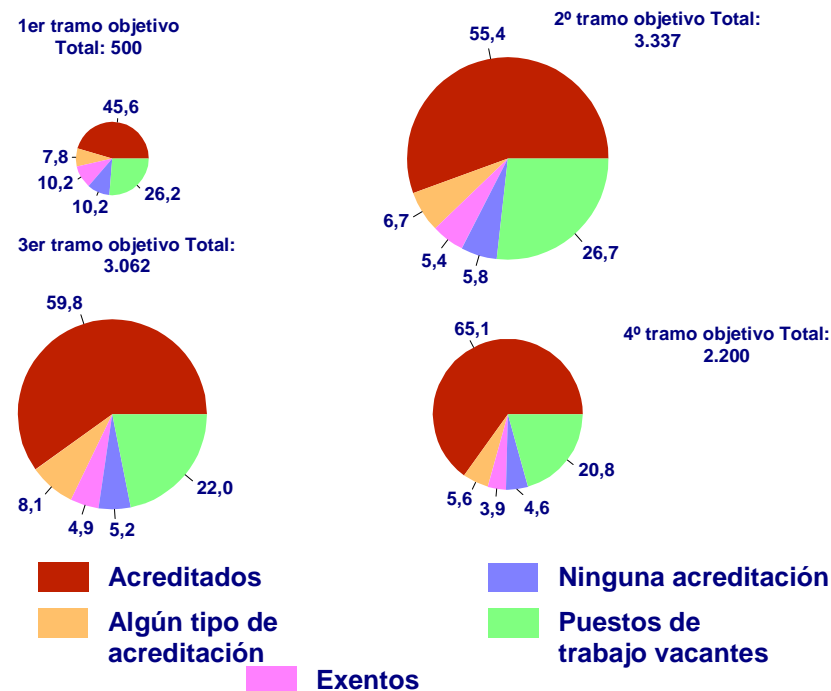
Fuente: Gobierno Vasco

Situación de los perfiles lingüísticos de los ayuntamientos, según objetivos por tramos. CAV, 2010 (puestos de trabajo con fecha de preceptividad)

9.099 de los puestos de trabajo en ayuntamientos de la CAV tienen fecha de preceptividad, es decir, el 52,6 % del total. El 56,7 % de los titulares de dichos puestos de trabajo acredita el perfil lingüístico requerido para su puesto, mientras que el 5,6 % carece de acreditación.

El análisis de los ayuntamientos según objetivos por tramos revela que en los ayuntamientos del primer tramo (aquellos con un índice de preceptividad de entre el 0 y el 25 %) el 45,6 % de los titulares acredita el perfil lingüístico requerido, en los del segundo tramo (índice de preceptividad de entre el 25 % y el 45 %) el 55,4 % acredita el perfil lingüístico requerido y en los del tercer tramo (índice de preceptividad de entre el 45 % y el 70 %) el 59,8 % acredita el perfil lingüístico requerido. Los ayuntamientos del cuarto tramo objetivo (aquellos donde el índice de preceptividad supera el 70 %) presentan el mayor porcentaje de titulares que acreditan el perfil lingüístico requerido (65,1 %).

Situación de los perfiles lingüísticos de los ayuntamientos, según objetivos por tramos. CAV, 2010 (puestos de trabajo con fecha de preceptividad)



Fuente: Gobierno Vasco

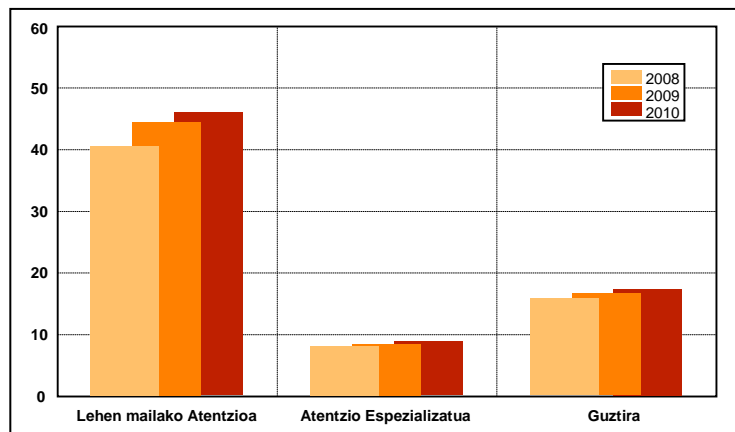
2.2.2. Uso en los servicios de salud

Garantizar que el euskera será la lengua de servicio de la Administración, sobre todo en los servicios de Sanidad, de Interior y de la Administración de Justicia. (EBPN, 59)

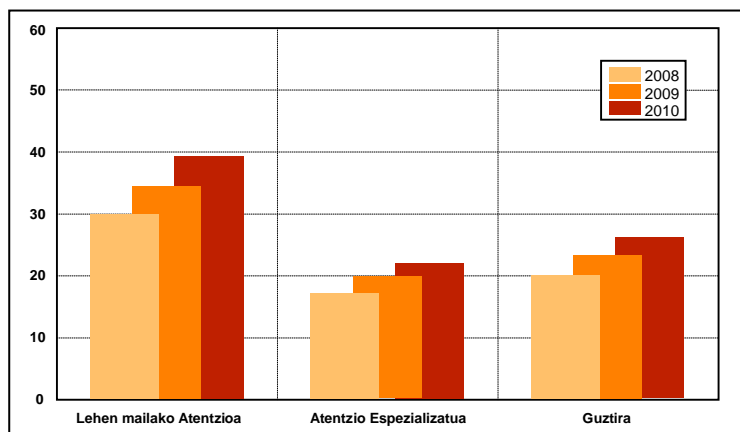
INDICADORES

- Puestos de trabajo con fecha de preceptividad.
- Total de perfiles lingüísticos acreditados (para cualquier perfil lingüístico).
- Perfil lingüístico requerido acreditado, en puestos de trabajo con fecha de preceptividad.
- Evolución de perfiles lingüísticos acreditados.

Puestos de trabajo con fecha de preceptividad. Osakidetza, 2008-2010 (%)



Total de perfiles lingüísticos acreditados (para cualquier perfil lingüístico) Osakidetza, 2008-2010 (%)



Fuente: Osakidetza

Puestos de trabajo con fecha de preceptividad. Osakidetza, 2008-2010 (%)

Según datos de 2010, el 17 % de los puestos de trabajo de Osakidetza tiene fecha de preceptividad, es decir, 4.177 puestos de trabajo. Más de la mitad de los citados puestos de trabajo corresponde a servicios de atención primaria, si bien dicho ámbito sólo representa el 23 % del total de puestos de trabajo. El restante 75 % corresponde a servicios de atención especializada, que cuentan con 1.618 puestos de trabajo con fecha de preceptividad.

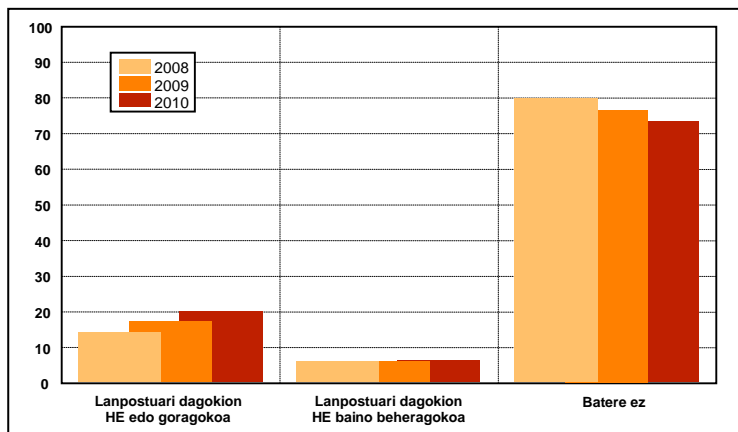
El decreto para la normalización del euskera en Osakidetza prioriza los servicios de atención primaria, dada su cercanía a la ciudadanía y la mayor conexión con los problemas cotidianos de ésta. Por tanto, la mayoría de puestos de trabajo con fecha de preceptividad se halla en centros de salud, ambulatorios y consultas de pueblos y barrios y, en concreto, corresponden a médicos de familia, enfermería, atención infantil y atención al cliente.

Total de perfiles lingüísticos acreditados (para cualquier perfil lingüístico). Osakidetza, 2008-2010 (%)

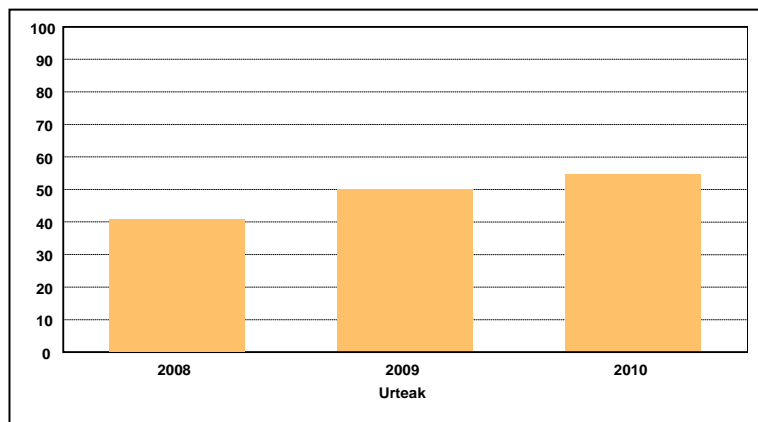
En 2008, el 20 % de los puestos de trabajo de Osakidetza estaba ocupado por trabajadores con perfiles lingüísticos acreditados. En 2010, es decir, dos años después, pasó a ser el 26 %. Por tanto, ha subido 6 puntos en dos años.

El examen según ámbitos revela escasa homogeneidad y un mayor nivel de acreditación entre los trabajadores de atención primaria. Así pues, si bien en 2008 el porcentaje de trabajadores de atención primaria con perfil lingüístico acreditado era del 39,5 %, en 2010, pasó a ser del 39,5 %, esto es, 10 puntos mayor. En cuanto a la atención especializada se refiere, el porcentaje es 5 puntos mayor, pasando del 17 % al 22 %, entre 2008 y 2010.

Evolución de perfiles lingüísticos acreditados.
Osakidetza, 2008-2010 (%)



Perfil lingüístico acreditado requerido, en puestos de trabajo con fecha de preceptividad. Osakidetza, 2008-2010 (%)



Fuente: Osakidetza

Evolución de perfiles lingüísticos acreditados
Osakidetza, 2008-2010 (%)

El porcentaje de trabajadores con perfiles lingüísticos iguales o superiores a los requeridos era del 14,18 % en 2008, del 17,27 % en 2009 y del 20,10 % en 2010, lo cual supone un crecimiento notable de seis puntos en dos años. Sin embargo, ha de tenerse en cuenta que son datos posteriores a la puesta en marcha del Plan de Uso del Euskera y que gran parte de las acreditaciones corresponden a trabajadores que ya hablaban euskera con anterioridad.

El porcentaje de trabajadores con perfiles lingüísticos inferiores a los requeridos era del 6 % tanto en 2008 como en 2009, para subir al 6,4 % en 2010. A tenor de dichos datos, no parece que haya motivos para prever una subida reseñable en los próximos años.

Perfil lingüístico requerido acreditado, en puestos de trabajo con fecha de preceptividad. Osakidetza, 2008-2010 (%)

En 2008, el 40,9 % de los trabajadores que ocupa puestos de trabajo con fecha de preceptividad acredita el perfil lingüístico requerido, el 49,9 % en 2009 y el 54,7 % en 2010.

No existen diferencias aparentes entre ámbitos de atención. Según datos de 2010, el porcentaje de acreditados era prácticamente el mismo tanto en atención primaria como en especializada (55,3 % y 53,7 %, respectivamente).

Por tanto, el porcentaje de perfiles lingüísticos acreditados aumenta casi 14 puntos en dos años. Aun así, a falta de un año para la finalización del periodo de planificación, el 45,3 % de los puestos de trabajo con fecha de preceptividad carece de empleado con perfil lingüístico requerido acreditado.

En lo que respecta al nivel de euskera establecido para cada puesto de trabajo, todos los puestos de trabajo, tanto de atención primaria como de especializada, deben acreditar el 2º perfil lingüístico, ya sean médicos, enfermeros, auxiliares o empleados del servicio de atención al cliente.

2.2.3. Uso en los servicios de interior

Garantizar que el euskera será la lengua de servicio de la Administración, sobre todo en los servicios de Sanidad, de Interior y de la Administración de Justicia. (EBPN, 59)

INDICADORES

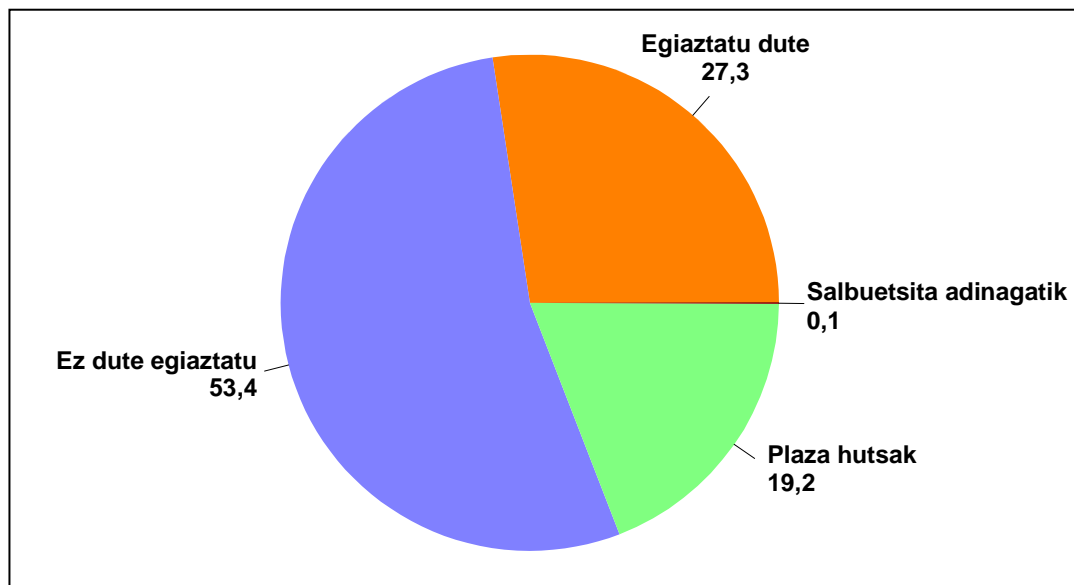
- Acreditación de perfiles lingüísticos en las diversas dotaciones de la Ertzaintza. 2008.
- Acreditación de perfiles lingüísticos en plazas con fecha de preceptividad. Ertzaintza, 2008.

- Acreditación de perfiles lingüísticos en las diversas dotaciones de la Ertzaintza. 2008 (%)

La normalización lingüística de la Ertzaintza quedó regulada mediante el Decreto 30/1998 de 24 de febrero. Los perfiles lingüísticos de los puestos de trabajo de la Ertzaintza se establecen en base a la competencia de euskera necesaria para la provisión de la plaza y el desempeño de las funciones asignadas. Los puestos de trabajo de la Ertzaintza requerirán de los perfiles lingüísticos 1 y 2. De todos modos, dado que la principal característica de todos los puestos de trabajo de la Ertzaintza es la inmediatez de respuesta ante la ciudadanía, solo deberán acreditar el 1er perfil lingüístico (B2), salvo en puestos de trabajo que requieran competencias lingüísticas mayores y/o específicas. En ese caso, se deberá acreditar el 2º perfil lingüístico (C1). El plan de uso del euskera para la Ertzaintza ha sido aplicado de 1998 a 2008. El índice de preceptividad establecido era del 40,7 %.

Según datos de 2008, el 27,3 % (2.181) del total de miembros de la Ertzaintza (8.000) ha logrado acreditar el perfil lingüístico requerido, aunque todavía más de la mitad (53,4 %) no lo ha hecho. El número de puestos de trabajo vacantes en la Ertzaintza es del 19,2 %.

- Acreditación de perfiles lingüísticos en las diversas dotaciones de la Ertzaintza. 2008 (%)

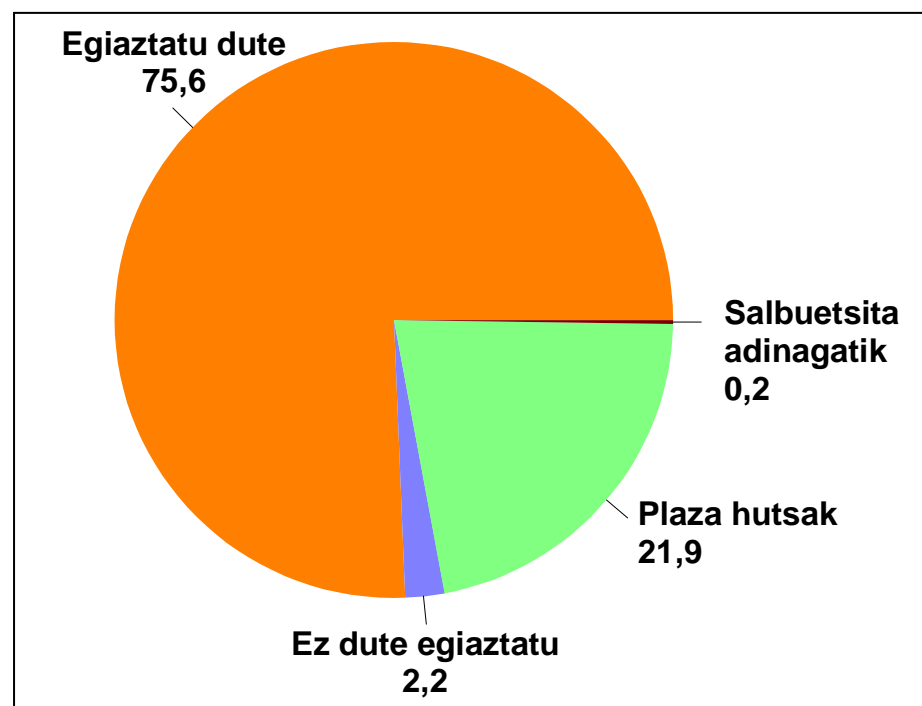


Fuente: Departamento de Interior

Acreditación de perfiles lingüísticos en plazas con fecha de preceptividad. Ertzaintza, 2008 (%)

Según datos de 2008, la Ertzaintza contaba con 2.358 dotaciones con fecha de preceptividad. El 75,6 % cuenta con algún tipo de perfil lingüístico acreditado, mientras que el 2,2 % (52) carece de dicha acreditación. Uno de cada cinco puestos de trabajo con fecha de preceptividad carece de titular. Hay muy pocos miembros de la policía autónoma exentos por razón de edad (menos del 1 %).

Acreditación de perfiles lingüísticos en plazas con fecha de preceptividad. Ertzaintza, 2008 (%)



Fuente: Departamento de Interior

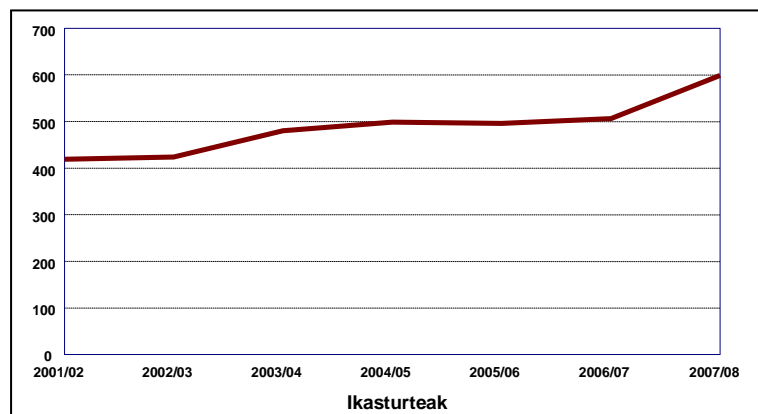
2.2.4. Uso en la administración de justicia

Es preciso poner en marcha planes específicos para impulsar el uso del euskera en los organismos de la Administración del Estado radicados en la CAV y, muy especialmente, en lo relativo a la Administración de Justicia. (EBPN, 59)

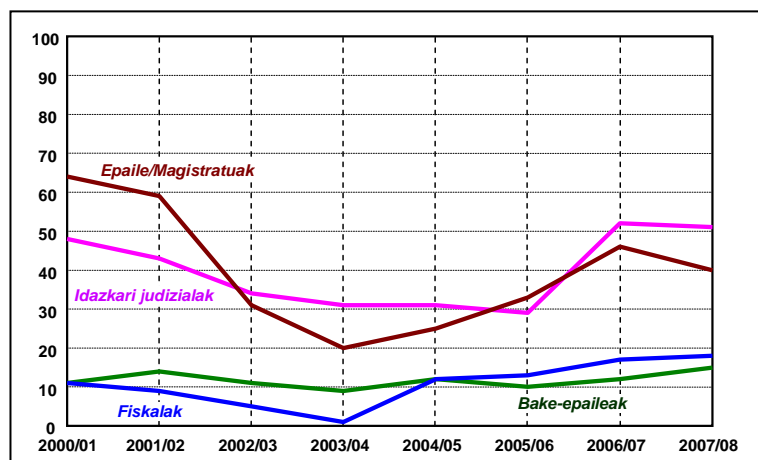
INDICADORES

- Personal de la administración de justicia con perfil lingüístico acreditado.
- Personal titular de la administración de justicia con perfil lingüístico acreditado.
- Personal de la administración de justicia. Evolución de solicitudes para estudiar euskera.
- Jueces, magistrados, fiscales, secretarios judiciales y jueces de paz. Evolución de solicitudes para estudiar euskera.

Personal de la admón de justicia. Evolución de solicitudes para euskera. CAV, 2001/02-2007/08 (núm.)



Jueces, magistrados, fiscales, secretarios judiciales y jueces de paz. Evolución de solicitudes para estudiar euskera CAV, 2000/01-2007/08 (núm.)



Fuente: Justizianet

Personal de la administración de justicia. Evolución de solicitudes para estudiar euskera CAV, 2001/02-2007/08 (núm.)

El proceso de euskaldunización y de promoción del uso del euskera ha llegado con retraso a la administración de justicia en comparación al resto de administraciones públicas.

El hecho más relevante en la administración de justicia, en lo que a normalización lingüística se refiere, ha sido el decreto sobre normalización lingüística aprobado en 2001. Decreto que ha supuesto un gran paso para la euskaldunización de la administración de justicia.

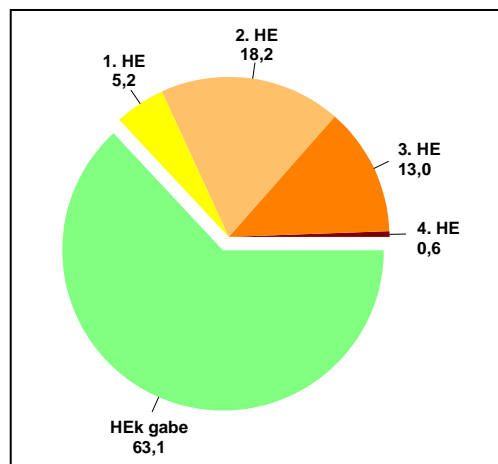
Y es que desde su aprobación, el número de trabajadores que han solicitado estudiar euskera no ha cesado de aumentar. 419 alumnos se matricularon para el curso 2001/02 y 599 para el curso 2007/08. Esto es, aumentan considerablemente los cursos de euskera, en concreto, un 43 %.

Jueces, magistrados, fiscales, secretarios judiciales y jueces de paz. Evolución de solicitudes para estudiar euskera CAV, 2000/01-2007/08 (núm.)

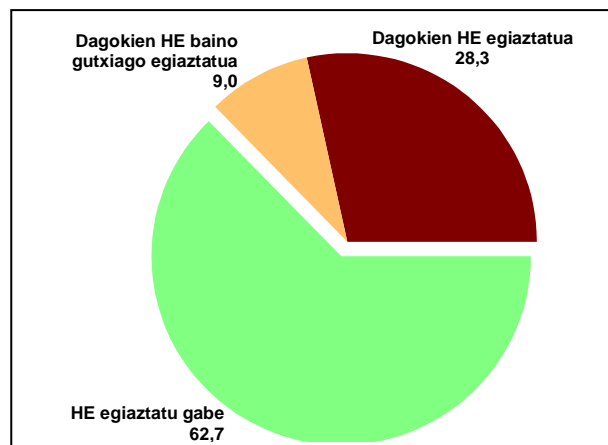
La estructura de la administración de justicia es compleja. Además, el Departamento de Justicia no es competente en lo que respecta a los trabajadores de carrera judicial, carrera fiscal o del colegio de secretarios judiciales. De hecho, los secretarios judiciales colegiados no están obligados a certificar ningún perfil lingüístico de euskera.

El número de estudiantes de euskera varía según el año. Se registraron gran cantidad de solicitudes para estudiar euskera en el curso 2000/01. Descendieron después, pero desde el curso 2005/06 en adelante, el número de alumnos de euskera ha vuelto a incrementarse. Así pues, si bien en el curso 2000/01 había 134 alumnos de euskera, en el curso 2007/08 eran 124.

Personal de de justicia con perfil lingüístico acreditado CAV, 2007 (%)



Personal titular de justicia con perfil lingüístico acreditado. CAV, 2007 (%)



Personal de justicia con perfil lingüístico acreditado. CAV, 2007 (%)

En lo que respecta a los perfiles lingüísticos de cada cuerpo de la administración de justicia, en 2007, el 5,2 % de los trabajadores titulares acreditaba el primer perfil lingüístico ;el 18,2 % el segundo; el 13 % el tercero, y el 0,6 %, el cuarto.

El Consejo de Gobierno aprobó en julio de 2010 el decreto sobre normalización lingüística en la administración de justicia. Según dicta el citado decreto, dentro de 10 años el 35 % de los puestos de trabajo de justicia deberá acreditar algún perfil lingüístico específico.

A pesar de ello, según el decreto, el euskera será considerado como simple mérito para los puestos de trabajo genéricos, y condición indispensable para aquellos puestos de trabajo que requieran de un perfil lingüístico específico.

Personal titular de la administración de justicia con perfil lingüístico acreditado. CAV, 2007 (%)

Debe señalarse que los perfiles lingüísticos son asignados a los cuerpos de la administración de justicia y no a la relación de puestos de trabajo.

Por lo que respecta a los perfiles lingüísticos en cuerpos profesionales, los auxiliares y los tramitadores deben acreditar el segundo perfil lingüístico, y el tercero, los gestores.

En 2007, el 28,3 % de los trabajadores titulares acreditación el perfil lingüístico requerido, y el 9 % presentaba un perfil menor al requerido.

2.3. Uso en TICs

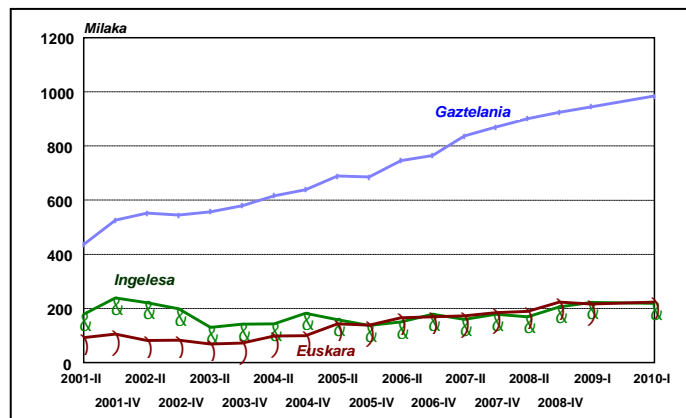
Tomando como base dichas pautas, será tarea de las administraciones públicas: ordenar, valorar y difundir las iniciativas desarrolladas hasta el momento; preparar las bases para crear la infraestructura de los recursos de la lengua; impulsar la creación de una comunidad de usuarios avanzados; crear plataformas o redes de edición y traducción, así como diccionarios electrónicos que puedan estar al alcance de todos.

(EBPN, 60)

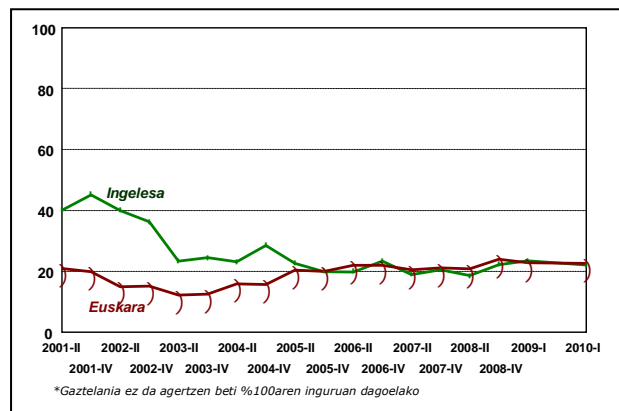
INDICADORES

- Evolución de usuarios de Internet de 15 años o más, según la lengua utilizada (número).
- Evolución de usuarios de Internet de 15 años o más, según la lengua utilizada (%).
- Número de bilingües, según el número de entradas a contenidos de Internet en euskera. CAV, 2007-2008.

Evolución de usuarios de Internet de 15 años o más, según la lengua utilizada. CAV, 2001-2010



Evolución de usuarios de Internet de 15 años o más, según la lengua utilizada. CAV, 2001-2010 (%)



Fuente: EUSTAT

Evolución de usuarios de Internet de 15 años o más, según la lengua utilizada. CAV, 2001-2010

Durante el primer trimestre de 2010, más de la mitad (52,6 %) de los habitantes de la CAV de 15 años o más utilizó Internet. El mayor incremento de uso se dio entre los jóvenes de 15 a 24 años. También es reseñable el aumento de usuarios de Internet entre la población mayor de 65 años.

El castellano se impone entre los usuarios de Internet de la CAV. El número de usuarios no ha dejado de aumentar en estos últimos diez años. También el número de usuarios que utiliza el euskera ha crecido, aunque en menor medida.

Actualmente, el uso del euskera es semejante al del inglés.

Evolución de usuarios de Internet de 15 años o más, según la lengua utilizada. CAV, 2001-2010 (%)

Casi todos los usuarios de Internet (99,4 %) de la CAV utilizan el castellano para navegar. En el primer trimestre de 2010, el 22,6 % utilizó el euskera para navegar.

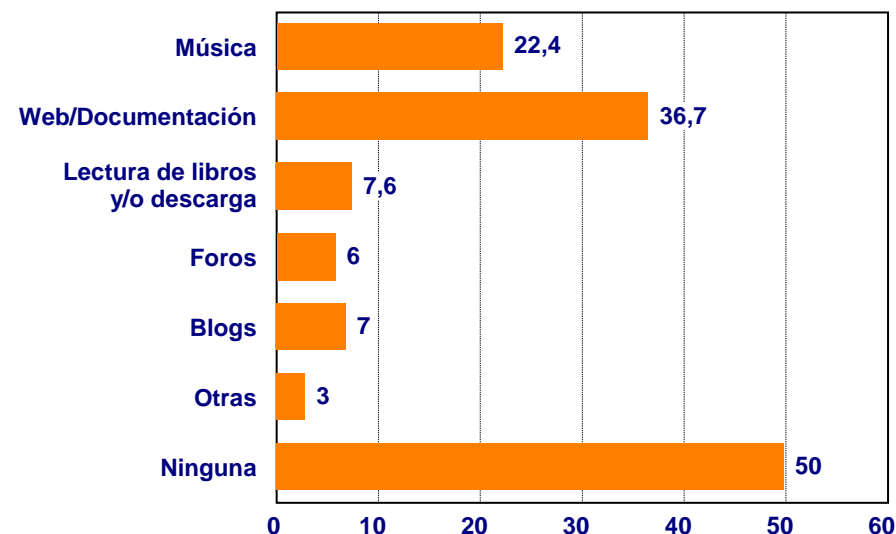
Los datos de los últimos años muestran que el porcentaje de usuarios que navega en euskera se ha estabilizado en torno al 20 %. Porcentaje semejante al de los usuarios que lo hace en inglés (22,1 %), que, tras un claro descenso, se estabiliza en torno a ese 20 %.

Número de bilingües, según el número de entradas a contenidos de Internet en euskera. CAV, 2007 - 2008

Según los datos de 2007-2008, el 46,1 % de los bilingües entra en la red para realizar sus actividades culturales. Sin embargo, la mitad de ellos (50 %) nunca accede a contenidos en euskera de Internet.

Aquellos que sí lo hacen, eligen mayoritariamente contenidos de webs y/o documentos culturales (36,7 %) y música (22,4 %). El porcentaje de aquellos que acceden al resto de contenidos es aún menor, en concreto, inferior al 8 %.

Número de bilingües, según el número de entradas a contenidos de Internet en euskera. CAV, 2007 - 2008



Base: el 46,1 % de los bilingües entra en la red para todo tipo de práctica cultural.

Fuente: Encuesta de hábitos, prácticas y consumo cultural en Euskal Herria, 2007-2008. Departamento de Cultura

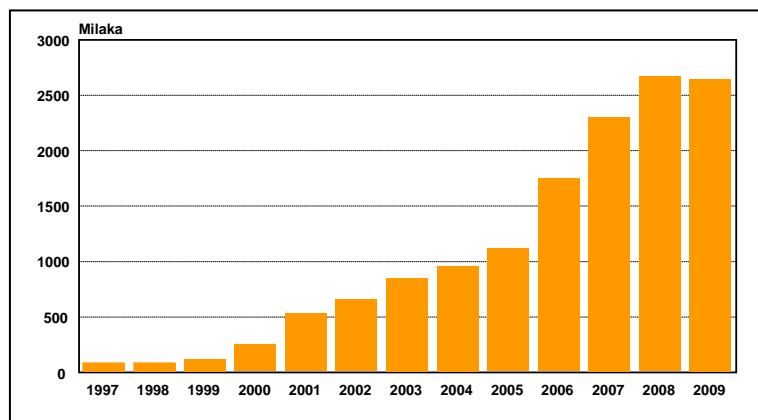
2.4. Uso en empresas

Desarrollar una política lingüística teniendo en cuenta los siguientes objetivos: recabar la participación de las cámaras de comercio, empresarios y asociaciones de empresarios, colegios, sindicatos, etc.; definir el marco adecuado para poner en marcha proyectos a favor del euskera en los centros de trabajo y canalizar los recursos humanos y económicos necesarios; diseñar y llevar a cabo proyectos convenientemente adaptados a las especificidades de los diversos centros de trabajo.
(EBPN, 60)

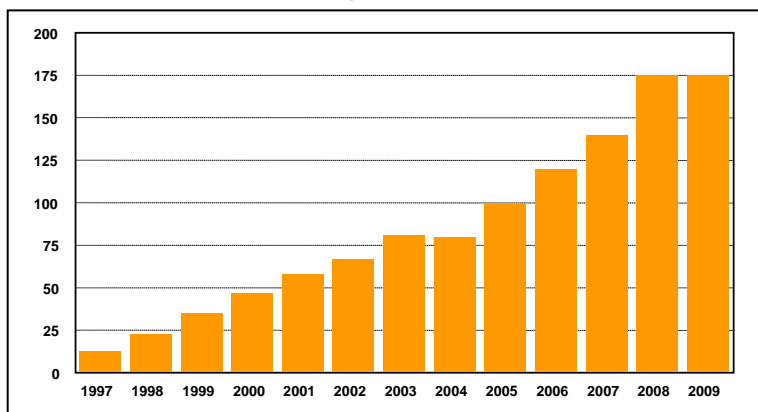
INDICADORES

- Subvenciones concedidas por la Viceconsejería de Política Lingüística para incrementar el uso del euskera en las empresas.
- Número de empresas subvencionadas por la Viceconsejería de Política Lingüística.
- Número de trabajadores en empresas con planes de euskera.

Subvenciones concedidas por la Viceconsejería de Política Lingüística para incrementar el uso del euskera en las empresas, 1997-2009



Número de empresas subvencionadas por la Viceconsejería de Política Lingüística, periodo 1997-2009



Fuente: VPL

Subvenciones concedidas por la Viceconsejería de Política Lingüística para incrementar el uso del euskera en las empresas, 1997-2009

Desde 1997, la Viceconsejería de Política Lingüística realiza convocatorias anuales de subvenciones para el desarrollo de planes de euskera en entidades privadas.

Año tras año, aumenta el número de empresas solicitantes, así como la cantidad a tal fin destinada por la administración.

Esta línea de ayuda se divide en tres fases:

Entre 1997 y 1999 se concedieron cerca de 100.000 €. El número de empresas solicitantes creció inmediatamente, y pasó de 13 a 39 empresas.

En 2000 se realizó la primera convocatoria de ayudas exclusivamente dirigida a empresas. La tendencia al alza tanto en el número de empresas solicitantes como en la provisión de cantidades destinadas por la administración a subvenciones se mantuvo durante cinco años.

Pero el mayor crecimiento se registra de 2006 en adelante. Este año entró en vigor el programa marco *LanHitz*, que gestiona la colaboración entre administraciones locales y agentes socioeconómicos privados para promocionar el uso del euskera. A este respecto cabe subrayar el *Marco de Referencia Estándar* (MRE), modelo para que las empresas actúen de modo sistemático en el diseño, seguimiento y evaluación de los planes de euskera.

Número de empresas subvencionadas por la VPL para promocionar el uso del euskera en las empresas, 1997-2009

Entre 1997 y 2009, 285 empresas han recibido subvenciones para desarrollar planes de euskera. A pesar de que varias empresas no han superado la fase de diseño, la mayoría ha continuado hasta implantar en mayor o menor medida planes de euskera.

Por tanto, las empresas han continuado solicitando subvenciones y presentando su candidatura en posteriores convocatorias, lo que da a entender que siguen adelante con sus planes de euskera. El 10 % de las empresas no se presenta a la convocatoria del año siguiente, lo que indica que el porcentaje de seguimiento es elevado.

Número de trabajadores en empresas con planes de euskera, 2004-2009*

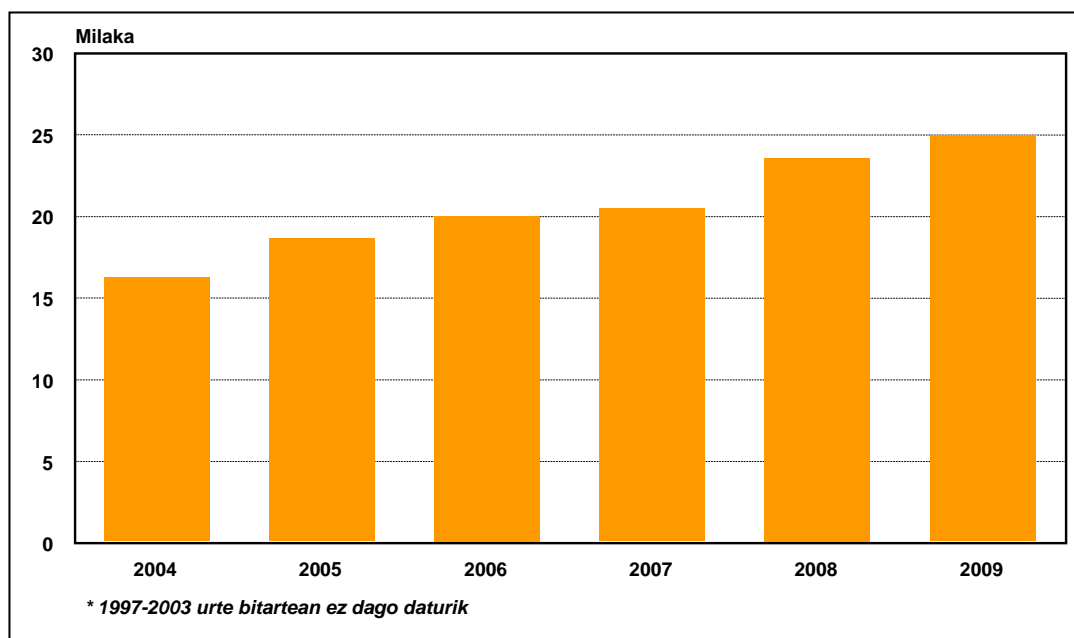
Por otro lado, en las últimas convocatorias también se requería información sobre el número de trabajadores de la empresa.

En 2004, las empresas con planes de euskera subvencionadas empleaban a 16.000 trabajadores; en 2009, en cambio, a 24.900. Por tanto, en cinco años se ha dado un crecimiento del 53 %. Esa cantidad incluye a cualquier trabajador de dichas empresas, no solo en aquellos en los que incide directamente el plan de euskera. Y es que la promoción del uso del euskera repercute en todos.

Según el reparto de ayudas por territorio, Gipuzkoa acoge al 58 % de las empresas subvencionadas, Bizkaia al 36 %, y Álava, al 5 %.

Según el reparto de ayudas por sector de actividad, más de la mitad (56 %) de las empresas procede del sector servicios, el 43 % de la industria y el 1 % del sector primario.

Número de trabajadores en empresas con planes de euskera, 2004-2009*



Fuente: VPL

2.5. Uso en tiempo libre

El tiempo libre está cobrando cada vez mayor protagonismo en la organización y estructuración de los nuevos estilos de vida; de ahí su importancia desde el punto de vista de la normalización lingüística. En los últimos años la oferta en euskera en dicho campo ha aumentado notablemente reseñable. (EBPN, 30)

INDICADORES

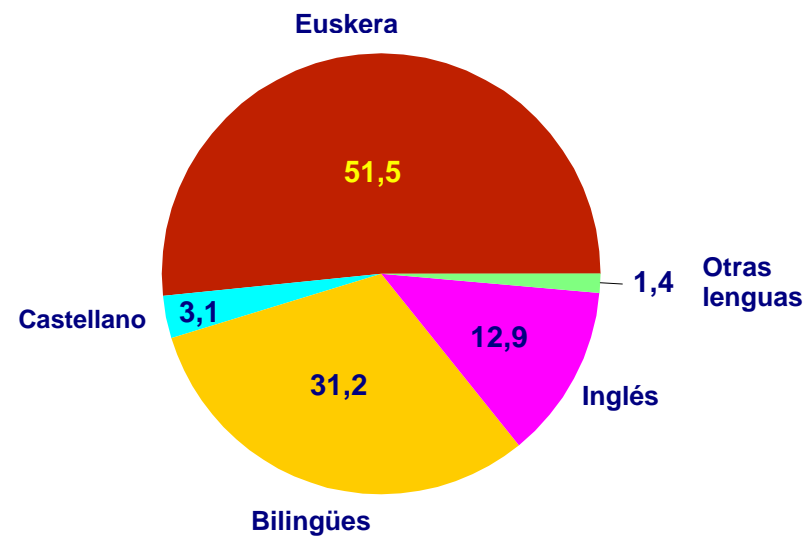
- Programa de vacaciones centrado en el ocio, según la lengua. CAV, 2010.
- Programa de vacaciones centrado en el ocio, según la tramo de edad y la lengua. CAV, 2010.
- Programa de vacaciones centrado en el ocio, según entidad organizadora y lengua. CAV, 2010.

Programa de vacaciones centrado en el ocio, según la lengua.
CAV, 2010

Según datos de 2010, solo el 52 % de los programas de vacaciones centrados en el ocio se oferta en euskera, el 31,2 % son bilingües (en euskera y castellano) y el 3,1 % se oferta únicamente en castellano.

Pero esos porcentajes varían de un territorio histórico a otro. Así, en Gipuzkoa, siete de cada diez programas se ofertan en euskera, en Bizkaia menos de la mitad (47,8 %) y, por último, en Álava, el 30,5 % se oferta en euskera y el 40 % en ambas lenguas.

Programa de vacaciones centrado en el ocio, según la lengua. CAV, 2010 (%)



Fuente: Mapa de recursos de ocio y tiempo libre en periodo vacacional, 2010. Observatorio Vasco de la Juventud. Gobierno Vasco

Programa de vacaciones centrado en el ocio, según la tramo de edad y la lengua. CAV, 2010

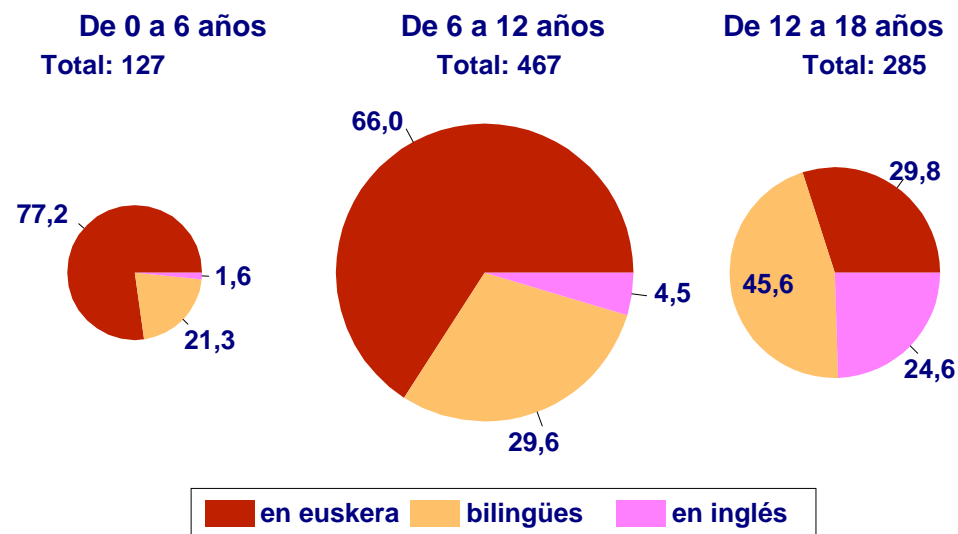
Entre los programas para niños y niñas de 0 a 12 años sobresalen los ofertados en euskera (más del 60 % de los programas)

La situación es bien distinta en lo referente a la oferta para adolescentes de entre 12 y 18 años. Apenas supera una cuarta parte de la oferta total (26,9 %).

La oferta de programas en euskera para mayores de 12 años disminuye de forma destacada y se impone la bilingüe. Además de la oferta bilingüe, también crece la oferta en inglés para dicha tramo de edad.

Sirva como ejemplo la oferta para adolescentes de entre 16 y 18 años: el 18,8 % de los programas se oferta en euskera, y el 28,8 %, en inglés.

Programa de vacaciones centrado en el ocio, según la tramo de edad y la lengua. CAV, 2010 (%)



Fuente: Mapa de recursos de ocio y tiempo libre en periodo vacacional, 2010. Observatorio Vasco de la Juventud. Gobierno Vasco.

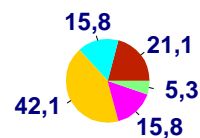
Programa de vacaciones centrado en el ocio, según entidad organizadora y lengua. CAV, 2010

Según los datos de programas de ocio ofertados por entidad organizadora, en 2010, los ayuntamientos organizaron el 69,5 % de las actividades y las cajas de ahorros el 15,6 %. El resto de entidades que organizan actividades representa un porcentaje escaso (inferior al 6 %). Incluida la variable «lengua», la mayoría de los programas de ocio (65,4 %) ofertados por los ayuntamientos se desarrollan únicamente en euskera y el 33,2 % en euskera y castellano. Por su parte, las cajas de ahorros ofertan casi siete de cada diez en inglés (69,6 %). El 42,1 % de los programas de las diputaciones forales se desarrollan en euskera y castellano y el 21,4 % únicamente en euskera. La oferta foral en castellano y la desarrollada en inglés se sitúan a la par (15,8 %).

Programa de vacaciones centrado en el ocio, según entidad organizadora y lengua. CAV, 2010

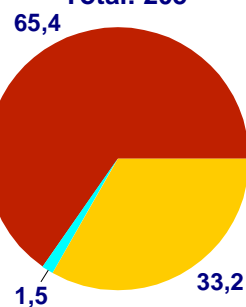
Diputaciones Forales

Total: 19



Ayuntamientos

Total: 205



En euskera

En castellano

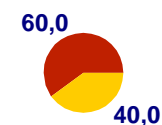
Bilingües

En inglés

Otras lenguas

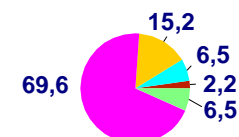
Mancomunidades

Total: 15



Cajas de ahorros

Total: 46



Fuente: Mapa de recursos de ocio y tiempo libre en periodo vacacional, 2010. Observatorio Vasco de la Juventud. Gobierno Vasco

3. La calidad de la lengua

La fluidez de la comunicación en una lengua precisa de su cultivo a través de los libros, la radio, las revistas, los periódicos, la televisión, etc. De este modo se va logrando que los ciudadanos bilingües, en especial los euskaldunberris, vayan afianzando los conocimientos lingüísticos con los que cuentan, tomando conciencia de la riqueza de la cultura vasca y ampliando su red de relaciones en euskera. (EBPN, 63)

ÁMBITOS

Planificación del corpus.
Prensa escrita.
Producción editorial.
Radio y televisión.
Producción cultural.

3.1. Planificación del corpus

INDICADORES

- Municipios cuya denominación oficial es la propuesta por Euskaltzaindia. CAV, 1995-2011.
- Proyectos de TICs y agentes tecnológicos en euskera, según sector de actividad. 2010.

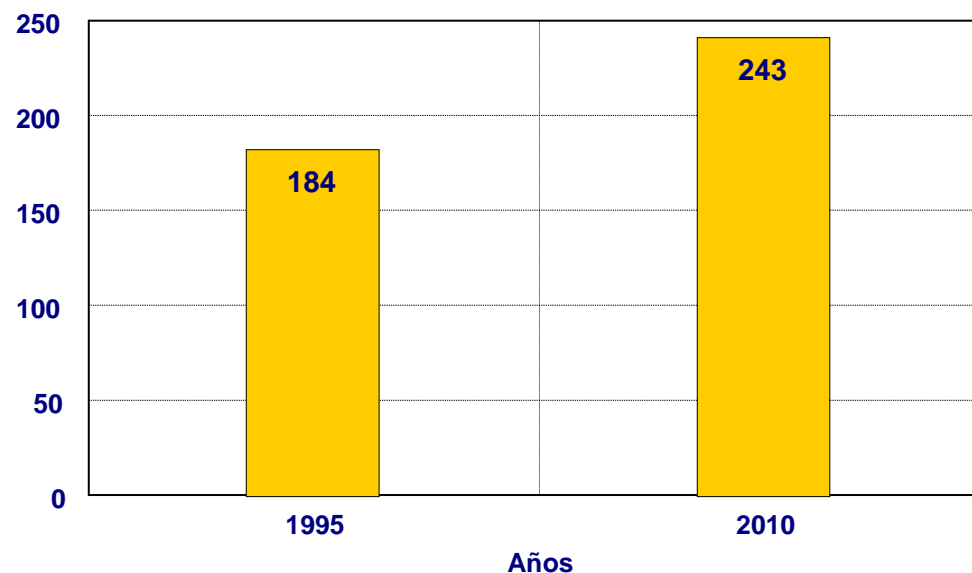
Municipios cuya denominación oficial es la propuesta por Euskaltzaindia. CAV, 1995-2010

De acuerdo con el artículo 10.1 de la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso euskera, la nomenclatura oficial de las entidades poblacionales debe respetar la grafía vasca, romance o castellana original propuesta por cada academia de la lengua. La Viceconsejería de Política Lingüística decidió oficializar los nombres de las entidades poblacionales según las formas propuestas por Euskaltzaindia, tarea que ha realizado durante los últimos años.

En 2010, de los 251 municipios de la CAV, en 243 la nomenclatura oficial corresponde a la forma propuesta por Euskaltzaindia. Existen, pues, 8 municipios que aún no han adaptado su nomenclatura (5 en Álava, 2 en Bizkaia y 1 en Gipuzkoa). En 1995, solo 184 municipios habían adaptado su nomenclatura oficial a la propuesta por Euskaltzaindia.

Por lo que respecta a entidades poblacionales, en 2011, hay 1.304 entidades poblacionales (incluidos municipios) que han adoptado la nomenclatura oficial propuesta por Euskaltzaindia.

Municipios cuya denominación oficial es la propuesta por Euskaltzaindia. CAV, 1995-2010



Fuente: VPL

Proyectos de TICs y agentes tecnológicos en euskera, según sector de actividad. 2010

El ámbito de las tecnologías de la información y de la comunicación ha sido escenario de numerosos proyectos que integran el euskera, impulsados por la administración y los agentes tecnológicos: sistemas operativos, paquetes ofimáticos, plugins, divisores de palabras, todas las versiones del corrector ortográfico Xuxen y software para la gestión de empresas, entre otros.

Recursos lingüísticos: convenio para el desarrollo de motores informáticos en euskera (Departamento de Cultura del Gobierno Vasco), diccionarios electrónicos, bases de datos lexicales, corpus (corpus estadístico, corpus de ciencia y tecnología, corpus literario), recursos para el desarrollo de tecnologías de voz (bases de datos acústicas, léxico-fonéticas, corpus textual), memorias de traducción, corpus etiquetado de los boletines oficiales, banco terminológico público (Euskalterm), toponimia (base de datos de la CAV) y onomástica (nomenclátor de Euskaltzaindia)...

Herramientas lingüísticas: buscadores, lematizadores, analizadores, correctores, etiquetadores, tesauros, herramientas de extracción automática, herramientas de traducción automática...

Proyectos de TICs y agentes tecnológicos en euskera, según sector de actividad. 2010

Número de proyectos y agentes tecnológicos por sector de actividad. 2010		
Sector de actividad	Proyectos	Agentes
Recursos y herramientas lingüísticos	75	4
Herramientas de ayuda a la traducción	16	3
Sistemas interactivos avanzados	20	2
Gestión de la información y el conocimiento	25	3
Software en euskera	218	5
Industria de contenidos (creación de contenidos digitales en euskera)	9	1
Formación/e-learning	9	3
e-inclusión	5	1
Otras	6	4

Fuente: VPL

3.2. Prensa escrita

Debido a la creciente importancia de los medios de comunicación la Administración debe considerar a este sector como un ámbito estratégico para la normalización lingüística. Así mismo, debe definir el papel de la prensa en euskera en dicha normalización, y en base a ello establecer las ayudas pertinentes. (EBPN, 63)

INDICADORES

- Prensa impresa diaria en euskera.
- Revistas de información general o especializada en euskera.
- Revistas locales en euskera.
- Medios de comunicación en Internet y agencias de noticias.

Prensa impresa diaria en euskera Tiradas de 2010

Los tres periódicos que se publican en euskera, *Berria*, *Hitza* y *Hernaniko Kronika* son bien diferentes entre sí. Todos ellos nacieron en 2003.

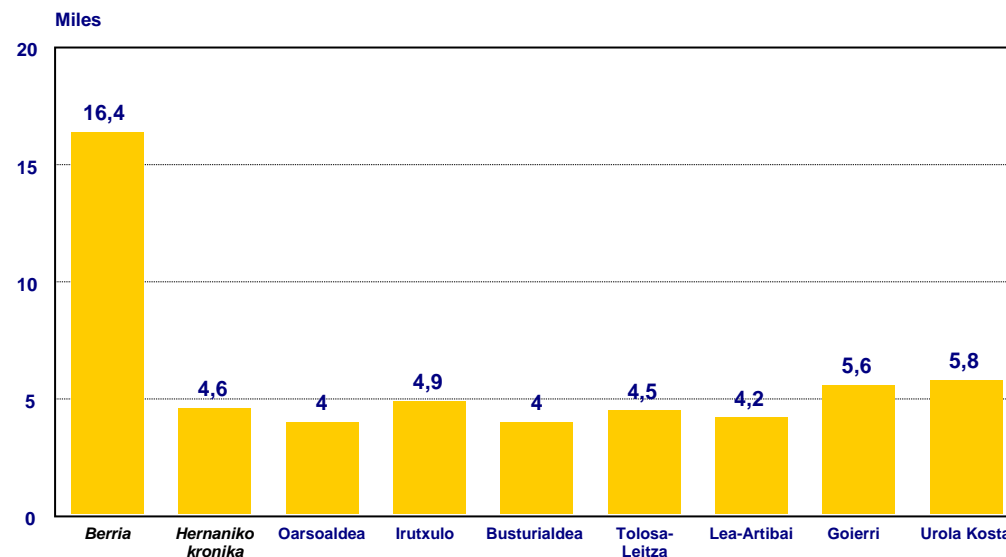
Dadas sus características, solo *Berria* puede considerarse un periódico generalista. Se vende en los quioscos; publica secciones semejantes a las del resto de diarios, y también cuenta con suplementos. Surgió tras el cierre de *Euskaldunon Egunkaria*.

Tiene una tirada de 16.400 ejemplares, pero el diario *Berria* cuenta con algunas diferencias que lo distinguen de sus competidores. No se publica los lunes y gran parte de los ejemplares se distribuye mediante suscripciones.

El diario *Hitza* se distribuye en siete comarcas, y trata temas locales en ocho o doce páginas. La tirada diaria es de 32.260 ejemplares, salvo los lunes, ya que *Hitza* no sale.

Hernaniko Kronika también surgió en 2003. Se distribuyen en la localidad 4.600 ejemplares de este diario de dos páginas.

Prensa impresa diaria en euskera. Tiradas de 2010



Fuente: Medios de comunicación en euskera subvencionados por la VPL

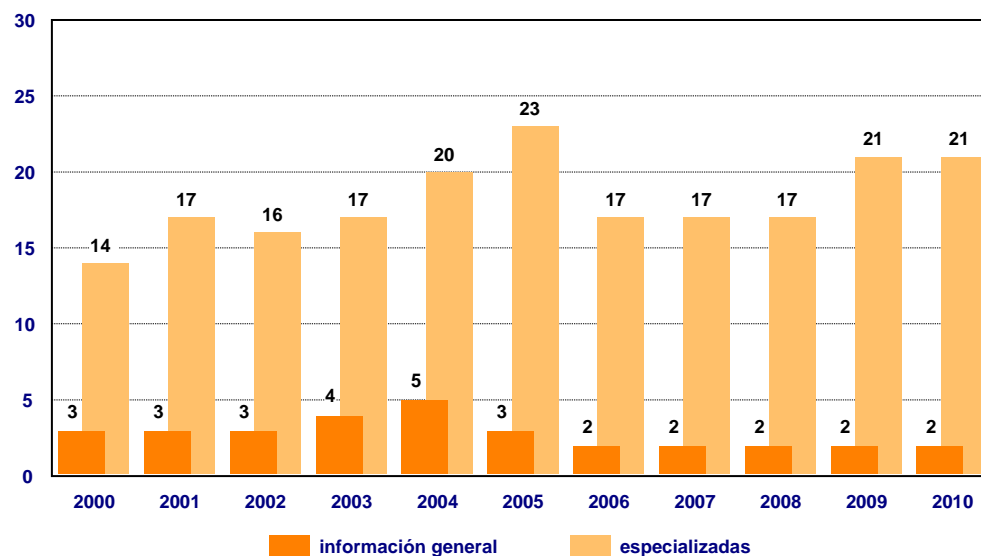
Revistas de información general o especializada en euskera

Actualmente, se publican dos revistas de información general: *Argia* y *Aldaketa* 16. Hasta 2005, la revista *Zabalik* formaba parte de este grupo, pero desapareció el 29 de diciembre. *Argia* es la revista más importante, ya que publica 9.500 ejemplares con periodicidad semanal.

Por lo que respecta a las revistas especializadas, en 2000 se publicaban 14 revistas; 21, en cambio, en 2010. Por tanto, crece el número de revistas especializadas en euskera.

Hay revistas especializadas dirigidas a los jóvenes, *Gaztezulo*, o para aquellos que estudian euskera, caso de *Aizu*. Otras tratan temas específicos y, entre ellas, se citan las siguientes: *Zazpi Haizetara*, *Nora*, *Elhuyar*, *Nabarra*, *Bertsolari*, *Gaur8*, *Aldiri*, *Uztaro*, *Jakin*, *Bat*, etc.

Revistas de información general o especializada en euskera



Fuente: Medios de comunicación en euskera subvencionados por la VPL

Revistas locales en euskera. 2000-2010

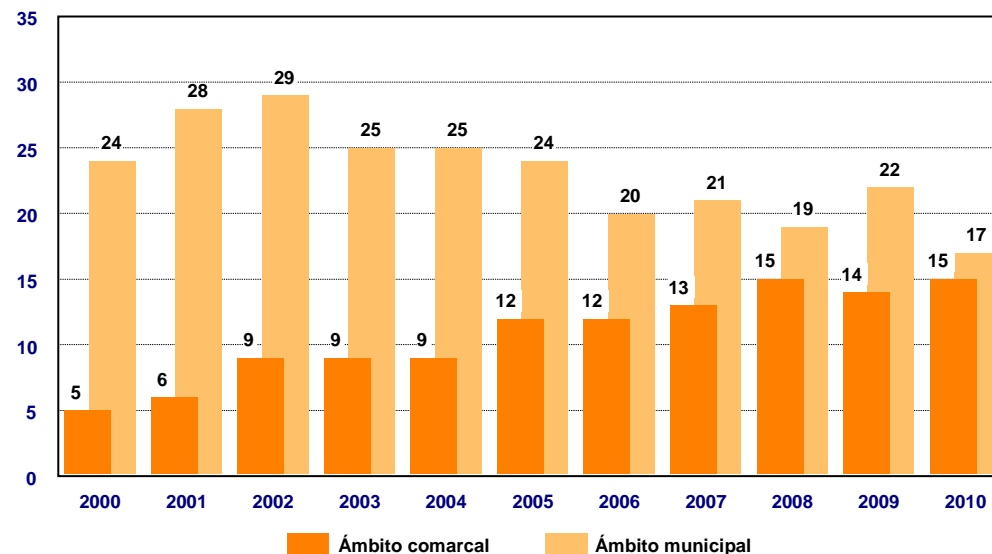
Las revistas locales tratan temas de interés municipal y/o comarcal.

Distinguiremos entre las revistas locales en euskera las que se distribuyen a nivel municipal y las que se distribuyen a nivel comarcal. De hecho, en 2000, la mayoría de las revistas locales eran de ámbito municipal, un total de 24, mientras que las de ámbito comarcal tan solo eran 5.

La tendencia ha cambiado a lo largo de los últimos años. En 2010, hay 15 revistas de ámbito comarcal y 17 de ámbito municipal. Por tanto, ha crecido el número de publicaciones comarcales, mientras que las municipales han disminuido.

Entre las revistas locales, subrayamos *Goiena*, *Anboto*, *Goierritarra*, *Eta Kitto*, *Aiurri* y *UK*.

Revistas locales en euskera. 2000-2010.



Fuente: Medios de comunicación en euskera subvencionados por la VPL

Medios de comunicación en Internet y agencias de noticias.
2000-2010

En 2000, la VPL subvencionó a 17 medios de comunicación. En 2010, los medios de comunicación subvencionados eran 36, además de un agencia de noticias. El crecimiento durante la última década ha sido espectacular.

Europa Press es la única agencia de noticias que opera en Internet en euskera.

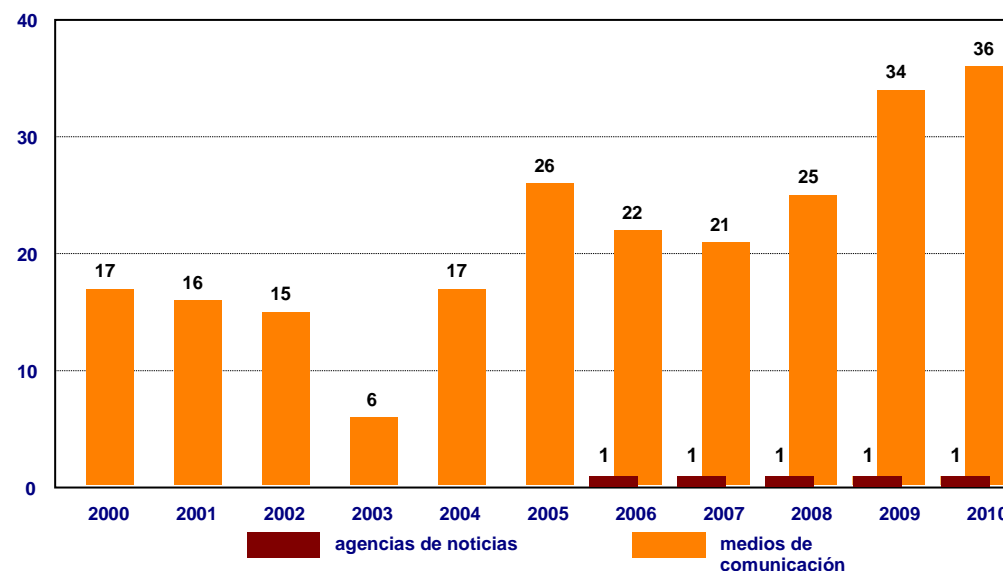
La mayoría son medios de comunicación ligados a la prensa escrita. Por ejemplo, *Berria.info*, *Hitza.info* y *Argiaren Haria*. También gran parte de las revistas cuenta con publicaciones digitales.

Además, hay medios de comunicación que operan exclusivamente en Internet, casos de *Zuzeu.com* y *Bizkaie!*

Por otro lado, cabe citar *Entzun.com*, que ofrece música para jóvenes.

Por último, señalar que varias radios operan también en Internet: *Hala Bedi*, *Pausuirratia.net* y *Soinuola*.

Medios de comunicación en Internet y agencias de noticias. 2000-2010.



Fuente: Medios de comunicación en euskera subvencionados por la VPL

3.3. Producción editorial

Elaborar productos para los diferentes circuitos de mercado, adecuados para cada punto de venta: literatura juvenil, libros de viaje, guías, cómics, etc. La mayor carencia de material bibliográfico en euskera se encuentra en los quioscos y es preciso atenderlos puesto que se trata de lugares muy apropiados para las colecciones que se publican por fascículos. (EBPN, 64)

INDICADORES

- Editoriales y publicaciones.
- Ediciones digitales.
- Tipo de editores.
- Evolución de la oferta editorial.
- Evolución de novedades y reediciones.
- Evolución de libros en lengua original y traducidos.
- Libros reeditados.
- Evolución de reediciones.
- Temas principales de los libros publicados.

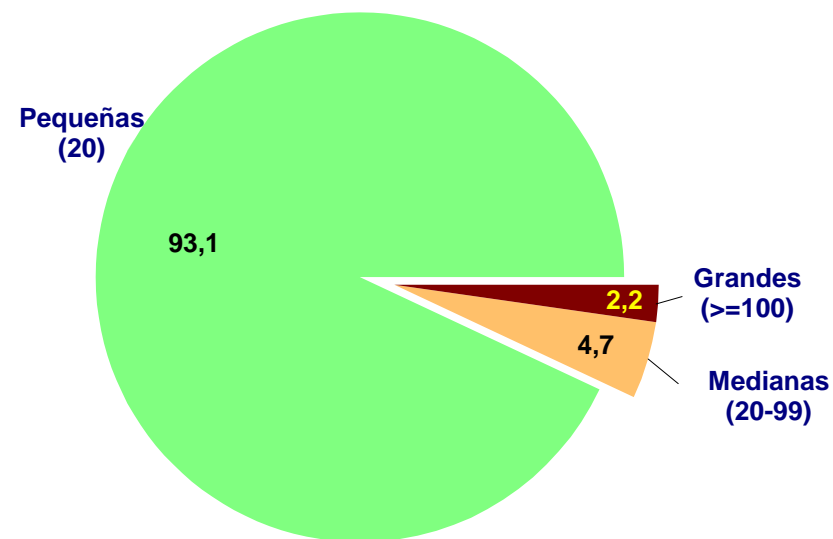
Editoriales y publicaciones (2009)

En 2009, 277 editores publicaron un total de 2.342 títulos en euskera. Más de la mitad de los editores han publicado un único libro (56 %). Es más, el 93 % publicó menos de 20 libros.

De lo que se deduce que el mercado está muy concentrado. Seis editoriales publican más de 100 títulos cada una. Son editoriales que podríamos considerar grandes. Hay trece editoriales que publican entre 20 y 100 títulos cada una, es decir, medianas. El resto de editoriales, 258, publicó menos de 20 libros cada una, y son consideradas pequeñas editoriales.

Títulos	Editoriales
1	157
2-4	58
5-9	24
10-19	19
20-39	4
40-59	4
60-79	4
80-99	1
100-149	4
Más de 150	2

Editoriales y publicaciones (2009)



Fuente: Estudio de la producción editorial en euskera, 2009. Joan Mari Torrealdai. núm. 182 de *Jakin*, enero/febrero 2011

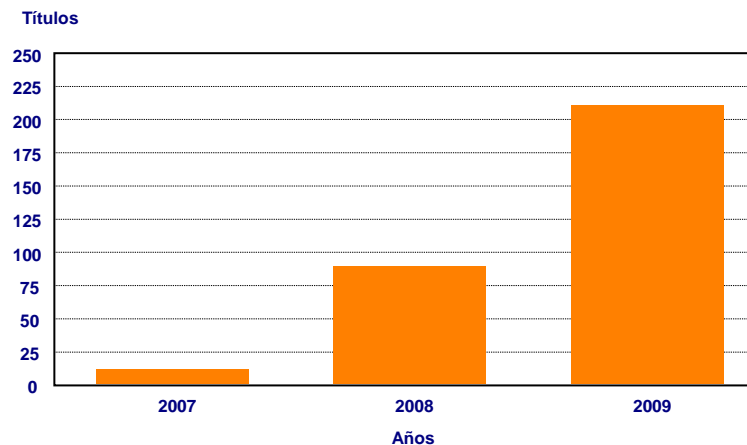
Publicaciones digitales, 2007-2009

Si bien los libros digitales no son muchos en número, su edición experimenta un fuerte crecimiento en 2007. De hecho, en 2007 se publicaron 12 libros digitales, 90 en 2008 y 211 en 2009.

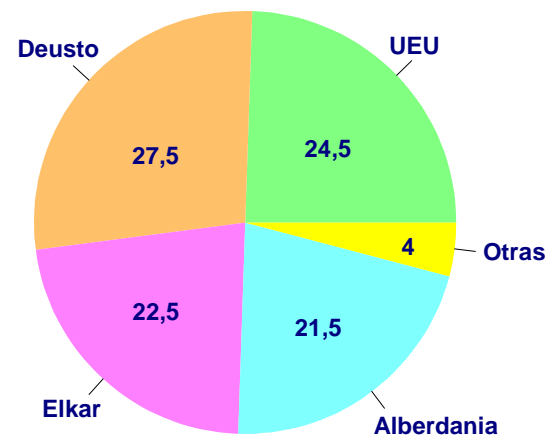
La mayoría de los libros digitales en euskera son publicados por las universidades. Según datos de los últimos años, la UEU ha publicado 119 libros, la Universidad de Deusto 85 y la UPV 17. Gran parte de los libros publicados son tesis doctorales. De hecho, en 2008, el 66 % de los libros digitales publicados eran tesis, pero el porcentaje de 2009 es menor. En concreto, el 24,5 % de los libros digitales publicados son tesis.

En 2009, agentes distintos a las universidades han cobrado fuerza en la edición digital, caso de Elkar (22,5 %) o Alberdania (21,5 %). Entre estas dos editoriales y la Universidad de Deusto (27,5 %) y la UEU (24,5 %) acaparan el 96 % de toda la producción editorial digital.

Publicaciones digitales, 2007-2009



Libros digitales por editorial, 2009 (%)



Fuente: Estudio de la producción editorial en euskera, 2009. Joan Mari Torrealdai. núm. 182 de *Jakin*, enero/febrero 2011

Tipo de editorial (2009)

Editoriales locales privadas comerciales: Acaparan el 44 % de la producción total y más de la mitad de las reediciones (57,7%). La mayor parte de la producción se centra en literatura infantil, juvenil y para adultos, y libros de texto.

Editoriales públicas: Producen el 11 % del total. No reeditan. Sobresale el Gobierno Vasco (60 %).

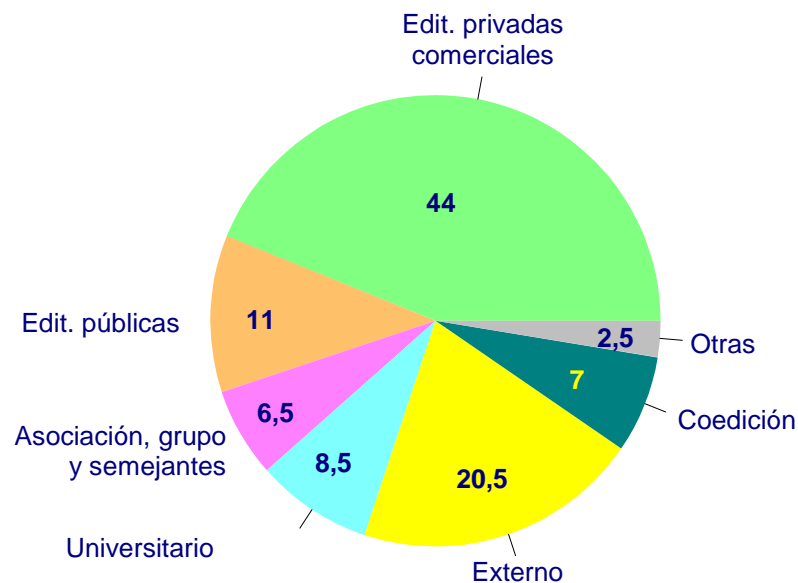
Asociaciones, grupos y semejantes: Siendo el 30 % de los productores, solo alcanzan el 6,5 % de la producción. Destacan Euskaltzaindia, Fundación Kutxa, Eusko Ikaskuntza y Labayru. El 42 % ha publicado solo un libro y no suelen publicar reediciones.

Editoriales de fuera de Euskal Herria: Producen el 20,5 % del total, y su sede central se ubica fuera de Euskal Herria. Se trata en su mayoría de poderosas editoriales profesionalizadas. Casi toda su producción se centra en libros de texto y literatura infantil. Publican gran número de novedades y el 21,2 % de su producción son reediciones. La traducción cuenta con gran peso específico.

Editoriales universitarias: Producen el 8,5 % del total. La edición digital es una variable importante para estas editoriales. Publican pocas reediciones.

Coedición: Producen el 7 % del total. Las coediciones entre Elkar y la Federación de Ikastolas acapara el 78 % de toda la producción y el 75 % de las reediciones.

Tipo de editorial y producción, 2009 (%)



Tipo de editor	Productores	Producción	%
Editorial local comercial privada	48	1.034	44
Editorial pública	44	254	11
Asociación, grupo, fundación	84	148	6,5
Edit. de fuera de Euskal Herria	39	480	20,5
Edit. educativa	19	204	8,5
Coedición	22	160	7

Fuente: Estudio de la producción editorial en euskera, 2009. Joan Mari Torrealdai. núm. 182 de *Jakin*, enero/febrero 2011

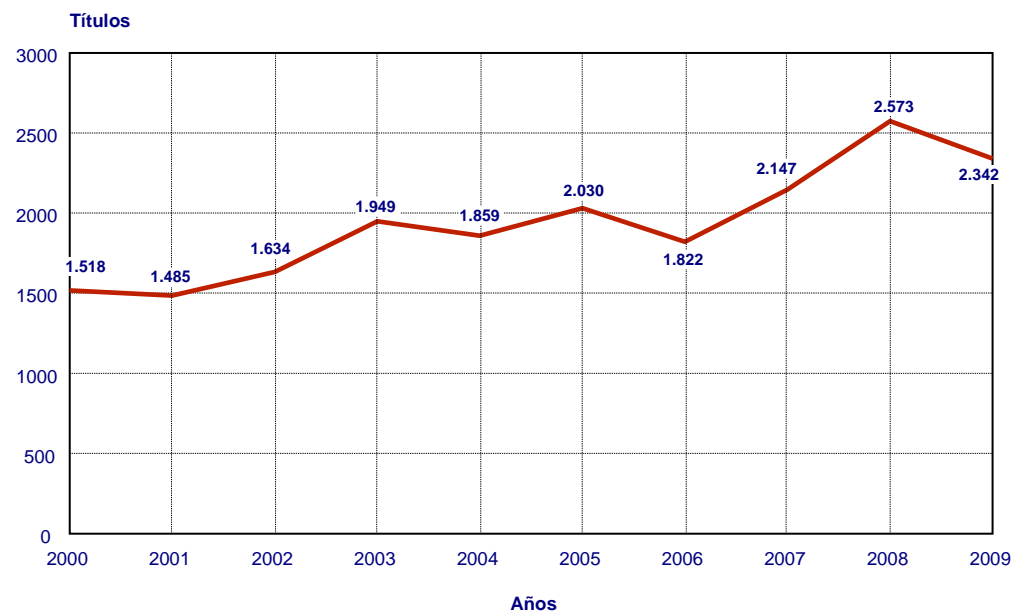
Evolución de la oferta editorial. 2000-2009

Según los datos sobre el número de títulos publicados en 2009, la producción es inferior a la del año anterior. En 2009, se publicaron 2.342 libros, y 2.573, en 2008. Aun así, considerando toda la década, debe reseñarse que el presente siglo registra el dato de libros publicados más alto de la historia.

La oferta editorial ha experimentado un gran crecimiento entre 2000 y 2009, a pesar de que los datos presenten altibajos. En concreto, la oferta de títulos publicados ha aumentado un 54 % entre 2000 y 2009.

A modo de referencia, se ha utilizado el ISBN. También se han considerado ediciones en varios formatos, es decir, en papel y digitales.

Evolución de la oferta editorial. 2000-2009



Fuente: Estudio de la producción editorial en euskera, 2009. Joan Mari Torrealdai. núm. 182 de *Jakin*, enero/febrero 2011

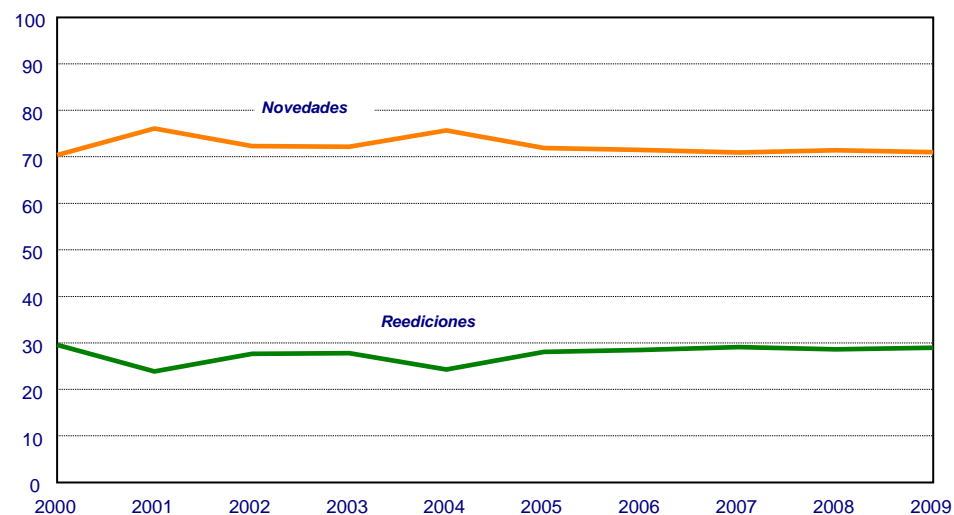
Evolución de novedades y reediciones. 2000-2009 (%)

Como primer rasgo, destaca que la diferencia entre el número de novedades y el de reediciones se ha mantenido en baremos parecidos durante toda la década. Esto es, el 70-72 % de la producción anual son novedades y el 30-28 % reediciones. A modo de ejemplo, el 71 % de los títulos publicados en 2009 eran primeras ediciones y el 29 % restante reediciones.

De todos modos, la comparación entre primeras ediciones y reediciones refleja que la reedición cobra mayor protagonismo. A modo de ejemplo, en 2009 se publicaron 183 títulos nuevos menos que el año anterior, mientras que el número de reediciones solo descendió en 48 ejemplares.

Solo en los años 2006 y 2009 se registraron descensos en el número de títulos publicados.

Evolución de novedades y reediciones. 2000-2009 (%)



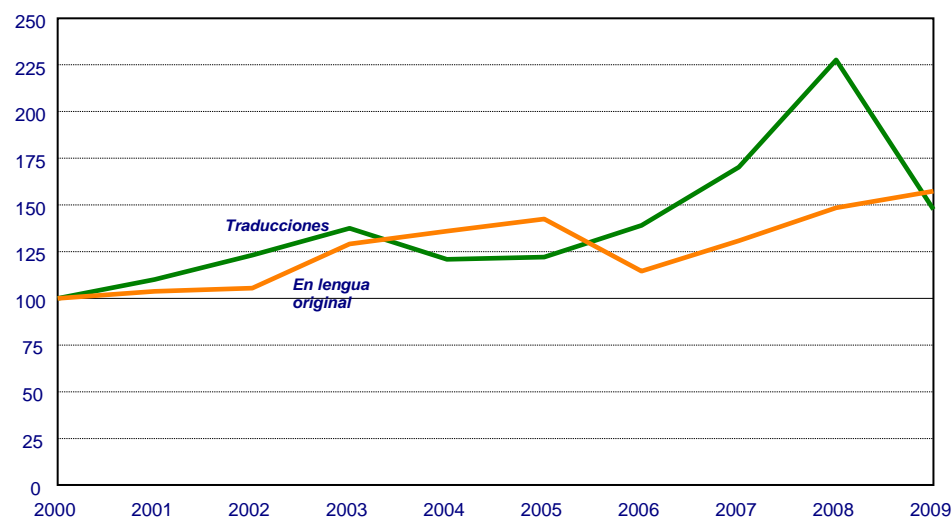
Fuente: Estudio de la producción editorial en euskera, 2009. Joan Mari Torrealdai. núm. 182 de *Jakin*, enero/febrero 2011

Evolución de libros en lengua original y traducidos. 2000-2009 (%)

Las novedades se dividen en dos clases. Por un lado, libros en lengua original, es decir, en euskera, y de otro lado, las traducciones.

La evolución de primeras ediciones en lengua original y la de traducciones revela que entre 2008 y 2009 el número de traducciones disminuye, mientras que el de libros en lengua original publicados crece. Esto es, en 2009 se publicaron 251 traducciones menos y 68 libros en lengua original más que en 2008.

Considerando los datos de toda la década, queda claro que en el año 2009 se registraron porcentajes pocas veces alcanzados en lo que respecta a libros en lengua original publicados. Este dato supone un cambio de tendencia frente a años anteriores, aunque aún no es posible saber si perdurará. Estos son los datos medios de la década: 69 % en lengua original y 31 % de traducciones. Datos de 2009: 72 % en lengua original y 28 % de traducciones.

Evolución de libros en lengua original y traducidos.
2000-2009

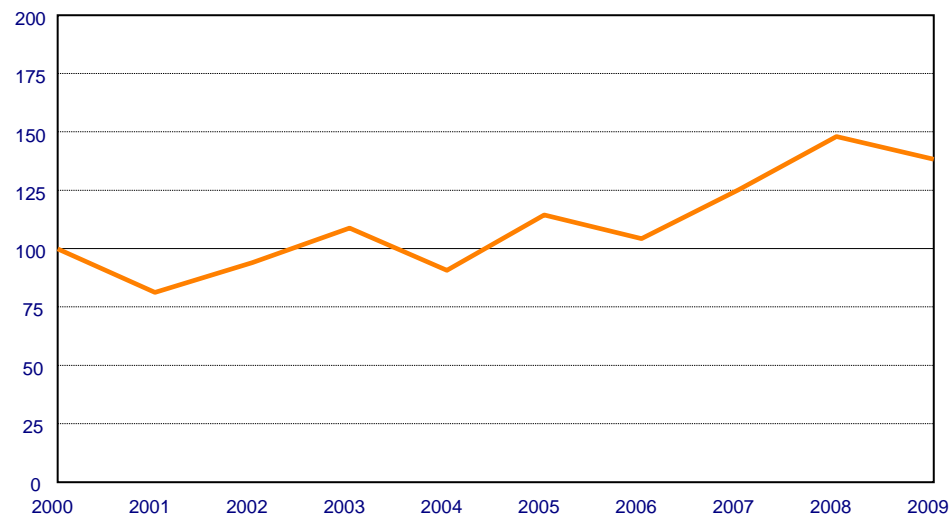
Fuente: Estudio de la producción editorial en euskera, 2009. Joan Mari Torrealdai. núm. 182 de *Jakin*, enero/febrero 2011

Evolución de reediciones. 2000-2009

Considerando los datos generales, las reediciones han crecido un 38 % entre 2000 y 2009.

Pero no se trata de un crecimiento uniforme, ya que presenta continuos altibajos. De hecho, las reediciones disminuyeron de forma notable entre 2001 y 2004, para a partir de 2006 crecer considerablemente, aunque en los últimos años haya vuelto a tender a la baja.

Evolución de reediciones. 2000-2009



Fuente: Estudio de la producción editorial en euskera, 2009. Joan Mari Torrealdei. núm. 182 de *Jakin*, enero/febrero 2011

Temas principales de los libros publicados (2009)

Los títulos publicados pueden dividirse en dos grupos según sus temas principales. Por un lado, los libros educativos y de enseñanza, libros de humanidades y ciencias sociales, y la literatura infantil, juvenil y para adultos. Suponen el 90 % de la producción total. De otro lado, los libros científicos y técnicos, libros de entretenimiento, libros religiosos y similares. No se publican en gran número por lo que tampoco cuentan con gran peso específico.

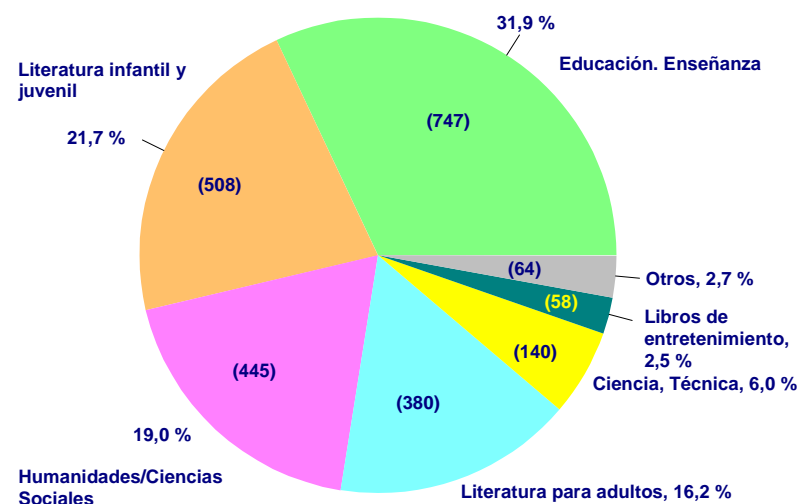
Al igual que en años anteriores, en 2009 sobresalen los libros de enseñanza. En total, se publicaron 747 títulos, es decir, el 32 % del total. Además, debe subrayarse que son los libros de mayor tirada y número de reediciones.

Se publicaron 508 títulos de literatura infantil y juvenil (22 % del total). Junto a los libros de enseñanza acaparan más de la mitad del total de títulos publicados. Las reediciones también cuentan con gran peso específico y gran parte de ellas son traducciones (50 % de las novedades).

Asimismo, son numerosos los libros de humanidades y ciencias sociales. En 2009, se publicaron 445 títulos (19 % del total). Este tipo de libros apenas se reedita (6 %).

Por lo que respecta a literatura para adultos, en 2009, se publicaron 380 títulos (16 % del total). Según Torrealdai, el porcentaje alcanzado por la literatura para adultos es el mayor en mucho tiempo. Ha crecido un 24 % en un año.

Temas principales de los libros publicados, 2009 (%)



Tipo de tema	Núm. totales	%	2009/2000
Educativos, enseñanza	747	32	+46,7
Literatura infantil y juvenil	508	22	+36,9
Humanidades/ciencias sociales	445	19	+73,8
Literatura para adultos	380	16	+48,4
Ciencia, Técnica	140	6	+86,4
Libros de entretenimiento	58	3,5	+137,3

Fuente: Estudio de la producción editorial en euskera, 2009. Joan Mari Torrealdai. núm. 182 de *Jakin*, enero/febrero 2011

3.4. Radio y televisión

Intensificar los centros de interés para atraer a la audiencia, considerando que actualmente, a diferencia de otras épocas, además de la radio, tenemos muchas posibilidades para la comunicación y el entretenimiento.

Para garantizar el uso del euskera en las actividades de ocio y tiempo libre, es imprescindible hacer una televisión de carácter generalista y plural: programas para toda la familia, abiertos, para todos, que lleguen a todos y, al mismo tiempo, atractivos. (EBPN, 64)

INDICADORES

- Radios y televisiones privadas subvencionadas por el VPL. 2000-2010.
- Evolución de las audiencias de canales de radio del grupo EITB.
- Evolución de las audiencias de canales de televisión del grupo EITB.
- Tiempo que dedican los bilingües al consumo de radio y televisión en euskera, CAV, 2007- 2008.

Radios y televisiones privadas subvencionadas por el VPL. 2000-2010

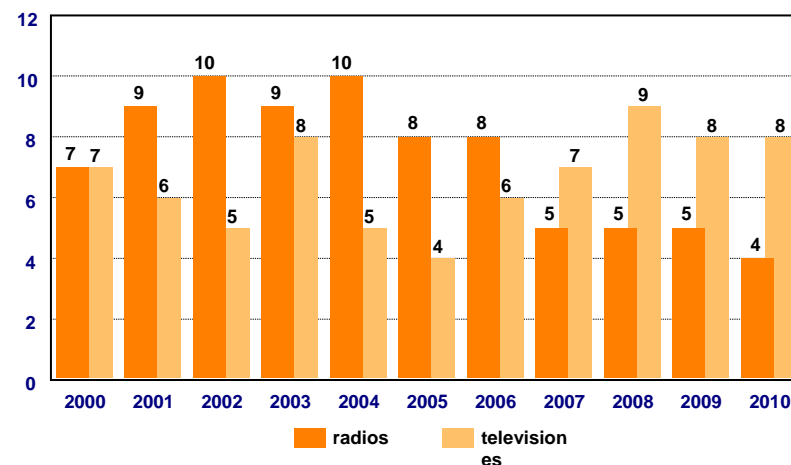
La Viceconsejería de Política Lingüística ha subvencionado a cuatro radios titulares de licencias de emisión para 2010 que emiten en euskera parcial o únicamente. Son las siguientes: *Arrate Irratia*, *Bizkaia Irratia*, *Segura Irratia* y *Xorroxin Irratia*.

La evolución indica que entre 2000 y 2007 se subvencionaban más radios, en concreto, entre 7 y 10, según el año. Durante dicho periodo también se subvencionaron radios que podrían considerarse municipales. Sin embargo, de 2007 en adelante disminuyó el número de radios subvencionadas. En 2009, además de las cuatro citadas, *Loiola Herri Irratia* también obtuvo subvención.

Por otro lado, la Viceconsejería de Política Lingüística ha subvencionado a ocho televisiones titulares de licencias de emisión para 2010 que emiten en euskera parcial o únicamente. Destacan *Hamaika Telebista*, *Goiena Telebista*, *28 Kanala*, *Zarautz Telebista*, *Erlo Telebista* y *Goierritarra*.

De entre ellas, sobresale *Hamaika Telebista*, puesto que emite en toda Euskal Herria. El resto son televisiones locales.

Radios y televisiones privadas subvencionadas por el VPL. 2000-2010



Fuente: Medios de comunicación en euskera subvencionados por la VPL

Por otro lado, cabe señalar que en 2009 *Hamaika Donostia* se sumó a *Hamaika Bilbo*.

Por lo que respecta a las televisiones, debe mencionarse que los primeros años también recibían subvenciones televisiones que apenas emitían en euskera, como *Canal Gasteiz*, *Canal Bizkaia* o *Durango Telebista*, pero que actualmente no cuentan con tales subvenciones.

Audiencias de RADIOS que emiten en euskera del grupo EITB. CAV y Navarra, 2000-2010

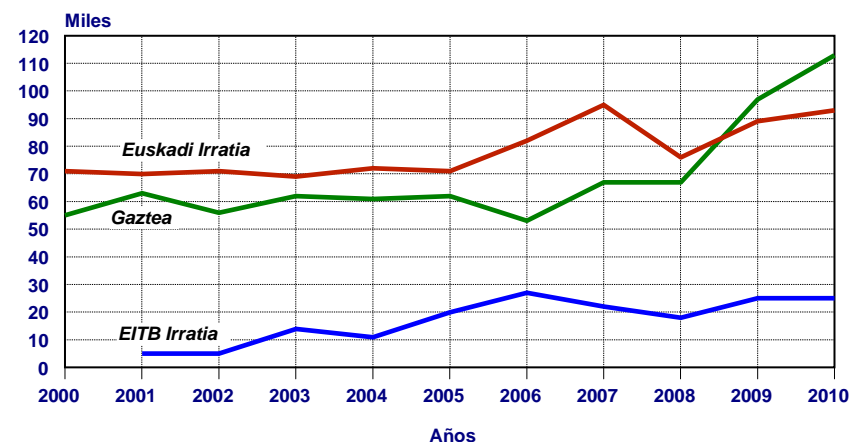
Euskadi Irratia, *Euskadi Gaztea* y *EITB Irratia* forman la oferta de radio pública en euskera. Son radios con audiencias y características diferentes.

El estudio de audiencias refleja que, aunque con altibajos, el número de oyentes aumentó entre 2000 y 2010. Conviene señalar que los menores datos de audiencia se registraron durante el primer lustro, en concreto, hasta 2006 (contaba con 69.000-72.000 oyentes dicho periodo). De 2006 en adelante el número de oyentes ha aumentado. En 2010, registró 93.000 oyentes, es decir, el dato más alto de la década.

Euskadi Gaztea, la radio para el público joven, registra una gran subida los dos últimos años. Consiguió 30.000 oyentes más de 2008 a 2009, y otros 15.000 de 2009 a 2010.

EITB Irratia, la radio que emite eminentemente música, presenta datos de audiencia menos significativos. Aun así, registra audiencias cada año mayores. En 2001 era seguida por 5.000 oyentes y por 25.000 en 2010.

Audiencias de RADIOS que emiten en euskera del grupo EITB. CAV y Navarra, 2000-2010



Fuente: Medios de comunicación en euskera subvencionados por la VPL

Audiencias de TELEVISIONES que emiten en euskera del grupo EITB. CAV y Navarra, 2000-2010

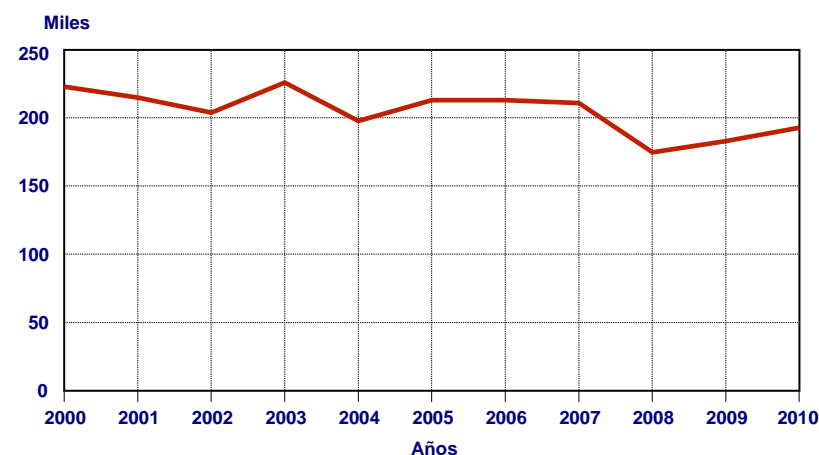
ETB1 y ETB3 conforman la oferta de televisiones públicas en euskera. Son cadenas diferentes en cuanto a audiencia y características se refiere.

Los datos de audiencia de ETB1 han descendido entre 2000 y 2010, pero no es una caída importante. El dato de audiencia más bajo corresponde a 2008, es decir, 175.000 telespectadores. El dato de audiencia más alto corresponde a 2009, es decir, 226.000 telespectadores.

ETB3 es un canal recién estrenado. Solo se disponen datos de 2010. Según el CIES, en 2010, ETB3 tuvo 16.000 telespectadores.

Por otro lado, cabe señalar que el tercer canal de ETB reorientó sus contenidos para convertirse en un canal infantil y juvenil. Así pues, multiplicó su programación infantil. En palabras suyas, «ETB3 debe ser el principal canal de televisión del grupo de comunicación EitB en contenidos infantiles y juveniles».

Audiencias de TELEVISIONES que emiten en euskera del grupo EITB. CAV y Navarra, 2000-2010



Fuente: Medios de comunicación en euskera subvencionados por la VPL

Tiempo que destinan los bilingües al consumo de radio y televisión en euskera.
CAV, 2007 - 2008

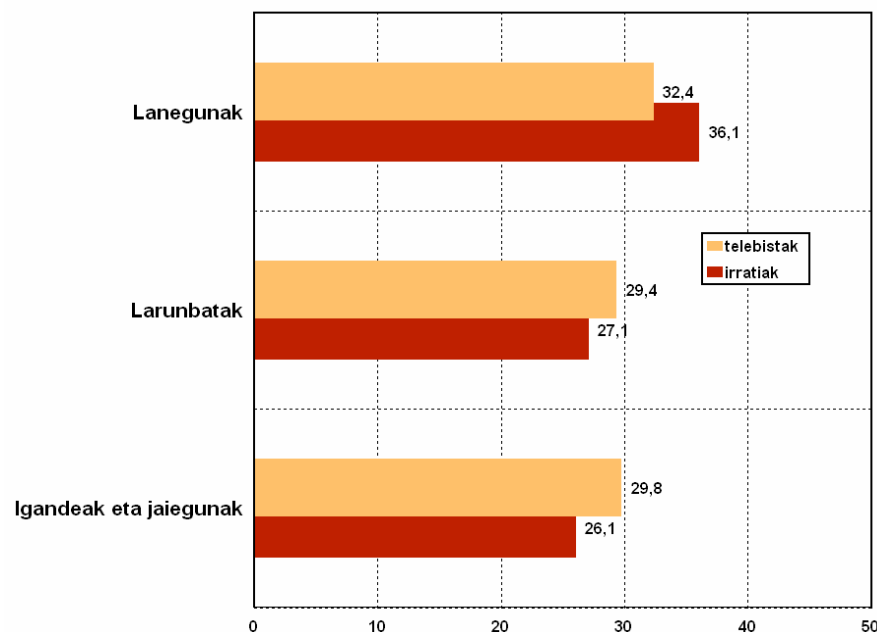
Según los datos de 2007-2008, el 91,4 % de los bilingües acostumbra a ver televisión, y no se registran variaciones debidas a edad, sexo o competencia lingüística. En concreto, consumen 16,8 horas semanales de televisión.

De cada diez bilingües que consumen televisión, siete optan por televisiones en euskera. Del tiempo que los bilingües consumen delante de la televisión entre semana, casi un tercio (32,4 %) lo destinan a canales en euskera; el porcentaje desciende los fines de semana y festivos (casi el 30 %).

Según los datos de 2007-2008, el porcentaje de bilingües que consume radio es menor al porcentaje de bilingües que consumen televisión (76 %). A diferencia de lo que sucede con el consumo televisivo, los jóvenes consumen menos radio que el resto de tramos de edad.

Más de un tercio (35,8 %) de los bilingües que consume radio nunca opta por emisoras en euskera entre semana, porcentaje que aumenta hasta el 50 % los fines de semana. Por el contrario, uno de cada cinco (19,2 %) bilingües que consume radio entre semana solo opta por emisoras en euskera.

Tiempo que destinan los bilingües al consumo de radio y televisión en euskera. CAV, 2007 - 2008



Fuente: Encuesta de hábitos, prácticas y consumo cultural en Euskal Herria, 2007-2008.
Departamento de Cultura

3.5. Producción cultural

Presentar los productos culturales en euskera de modo atractivo e interesante y ponerlos en conocimiento de los castellanohablantes; es decir, difundir diferentes aspectos de la cultura vasca en euskera, de modo que quien no sepa euskera sienta que se pierde algo interesante.

Anticiparse a la producción en castellano. (EBPN, 65)

INDICADORES

- Número de bilingües lectores de libros en euskera por tramos de edad.
- Número de bilingües oyentes de música en euskera por tramos de edad.
- Número de bilingües espectadores de obras de teatro en euskera por tramos de edad.
- Número de bilingües asistentes a actuaciones de bertsolaris por tramos de edad.

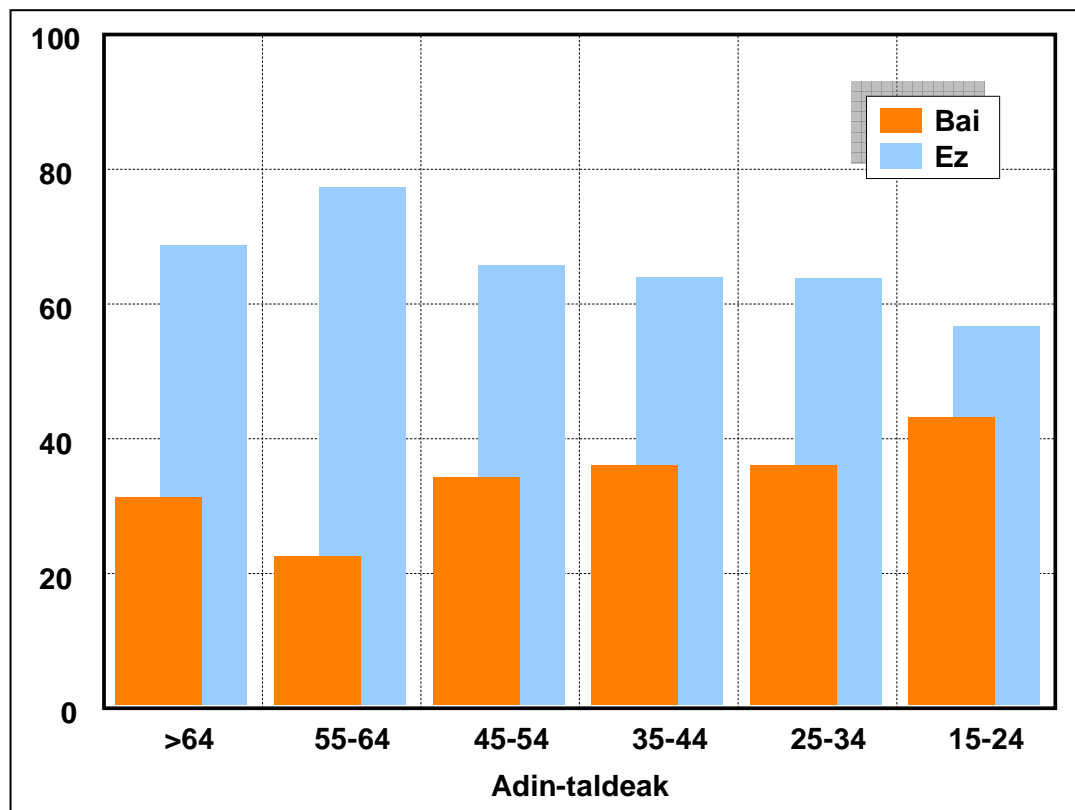
Número de bilingües lectores de libros en euskera por tramos de edad CAV, 2007-2008

Según los datos de 2007-2008, el 35,7 % de los bilingües ha leído algún libro en euskera durante los últimos tres meses.

El porcentaje de lectores de libros en euskera aumenta en tramos de menor edad. De hecho, el mayor porcentaje de lectores se registra entre los jóvenes de 15 a 24 años (42,3 %). En cambio, el menor porcentaje (22,6 %) se da entre bilingües de 55 a 64 años. En los tramos de edad intermedias, más de un tercio de los bilingües ha leído algún libro en euskera.

Edad	Sí	No
>64	31,3	68,7
55-64	22,6	77,4
45-54	34,3	65,7
35-44	36,0	64,0
25-34	36,1	63,9
15-24	43,2	56,8

Número de bilingües lectores de libros en euskera por tramos de edad CAV, 2007-2008 (%)



Base: El 66,9 % de los bilingües ha leído durante el último trimestre algún libro relacionado con el tiempo libre, el trabajo o los estudios.

Fuente: Encuesta de hábitos, prácticas y consumo cultural en Euskal Herria, 2007-2008. Departamento de Cultura

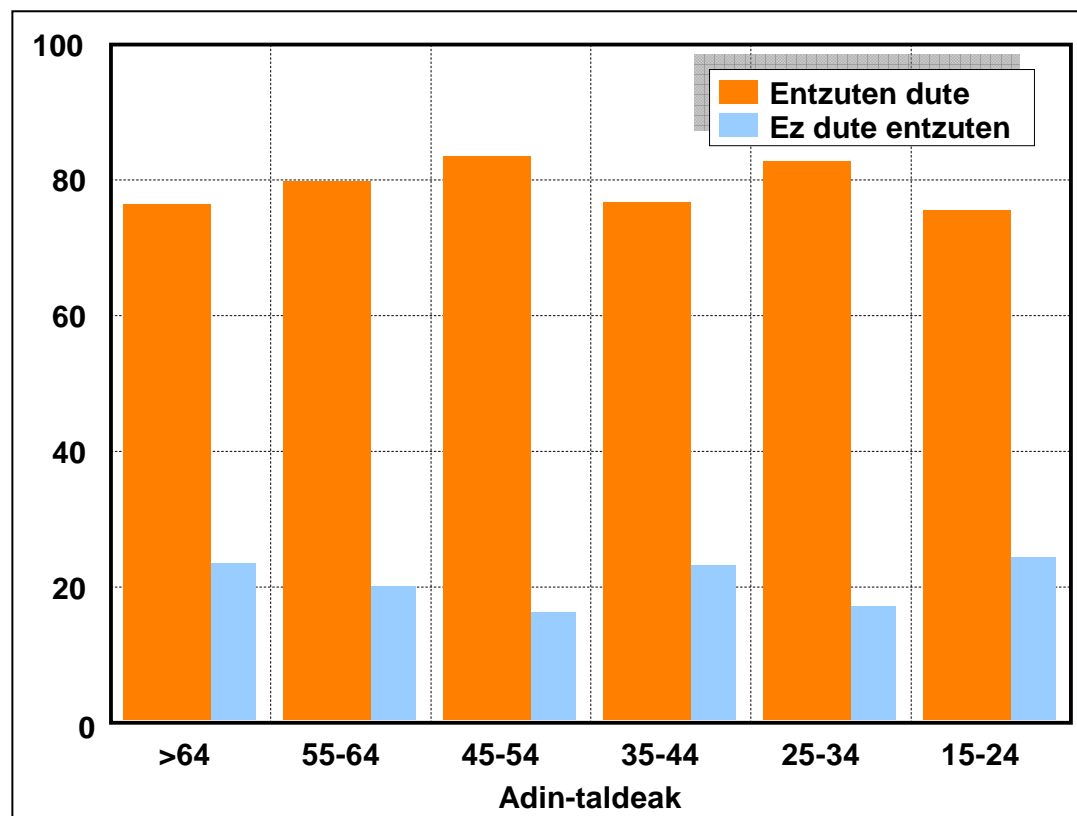
Número de bilingües oyentes de música en euskera por tramos de edad CAV, 2007-2008

Según los datos de 2007-2008, el 78,7 % de los bilingües acostumbra a oír música. La mayoría de ellos (78,7 %) lo hace en euskera.

El porcentaje de oyentes de música en euskera apenas varía entre los distintos tramos de edad. A pesar de todo, se observa que las personas de entre 45 y 64 años superan el porcentaje medio y que los jóvenes (15-24) son quienes menos música en euskera oyen (75,6 %).

Edad	Oyente	No oyente
>64	76,5	23,5
55-64	79,9	20,1
45-54	83,6	16,4
35-44	76,7	23,3
25-34	82,8	17,2
15-24	75,6	24,4

Número de bilingües oyentes de música en euskera por tramos de edad. CAV, 2007-2008 (%)



Base: El 78,7 % de los bilingües acostumbra a oír música.

Fuente: Encuesta de hábitos, prácticas y consumo cultural en Euskal Herria, 2007-2008. Departamento de Cultura

Número de bilingües espectadores de obras de teatro en euskera por tramos de edad. CAV, 2007-2008

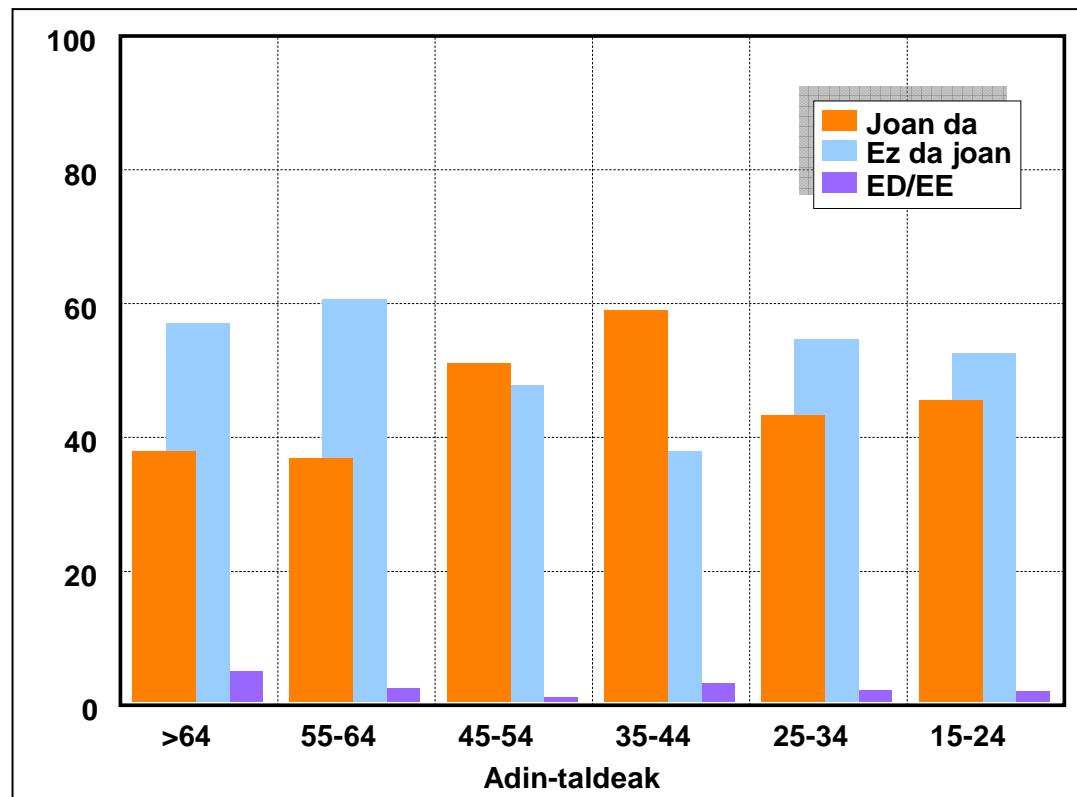
Según los datos de 2007-2008, el 24,5% de los bilingües ha presenciado alguna obra de teatro durante el último año. Casi la mitad de ellos (46,8 %) ha presenciado alguna obra en euskera.

La población adulta (34-54) es quien más asiste a representaciones teatrales en euskera. De hecho, más de la mitad de los bilingües de dicho tramo de edad que acostumbra a presenciar obras teatrales vio algún trabajo en euskera.

En general, tanto entre los jóvenes como entre los adultos, son mayoría quienes no van a representaciones teatrales en euskera, frente a quienes lo hacen.

Edad	Asistió	No asistió	NS/NC
>64	37,9	57,1	5,0
55-64	36,9	60,6	2,5
45-54	51,1	47,8	1,1
35-44	58,9	37,9	3,2
25-34	43,2	54,6	2,2
15-24	45,5	52,5	2,0

Número de bilingües que asistieron a alguna obra de teatro en euskera el último año por tramos de edad CAV, 2007-2008 (%)



Base: El 24,5 % de los bilingües asistió a alguna obra de teatro en el último año.

Fuente: Encuesta de hábitos, prácticas y consumo cultural en Euskal Herria, 2007-2008. Departamento de Cultura

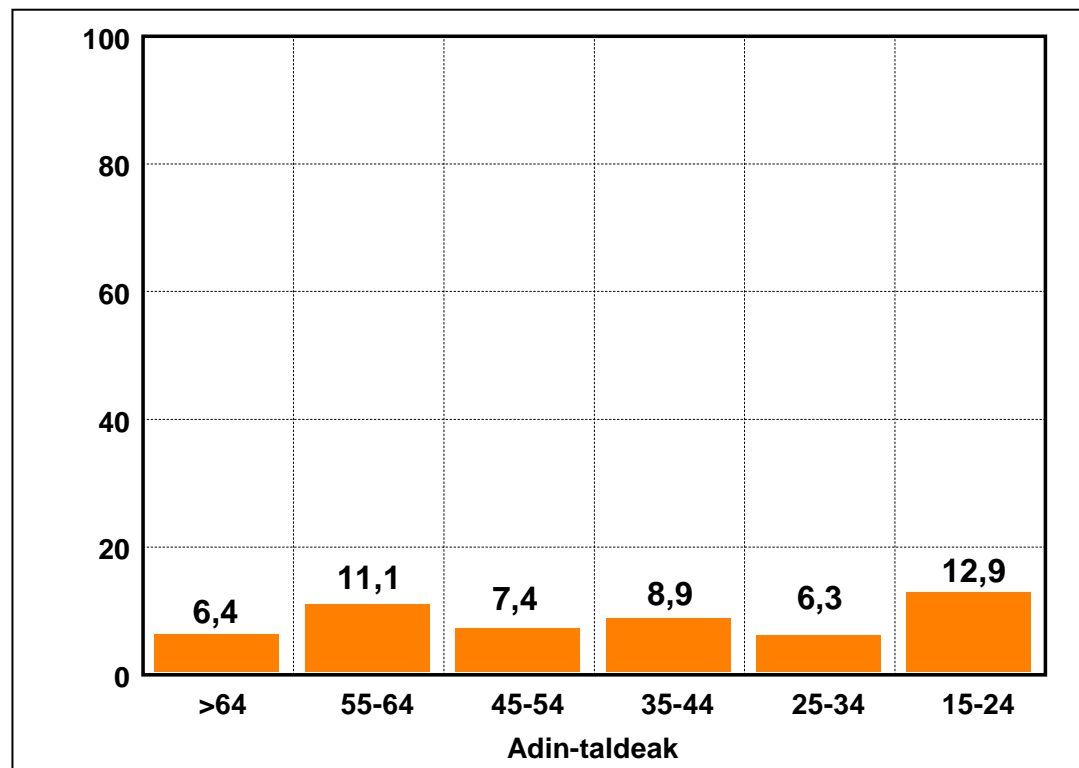
Número de bilingües asistentes a actuaciones de bertsolaris por tramos de edad. CAV, 2007-2008

Según los datos de 2007-2008, el 18,1 % de los bilingües ha asistido a alguna actuación de bertsolaris durante el último año, y el 8,7 %, durante el último trimestre. Este 8,7 % ha asistido a al menos dos actuaciones de bertsolaris.

Por lo que respecta a la edad, quienes en mayor medida asisten a las actuaciones de los bertsolari son los bilingües de entre 15 y 24 años y los adultos de entre 55 y 64 años (12,9 % y 11,1 % respectivamente). El porcentaje de bilingües del resto de tramos de edad que ha asistido a alguna actuación de bertsolaris durante los últimos tres meses es inferior al 9 %.

El perfil del aficionado al bertsolarismo corresponde a un hombre joven de un pequeño municipio de Gipuzkoa.

Número de bilingües asistentes a actuaciones de bertsolaris por tramos de edad. CAV, 2007-2008 (%)



Aficionados al bertsolarismo: bilingües que los últimos meses han acudido a actuaciones de bertsolaris)

Fuente: Encuesta de hábitos, prácticas y consumo cultural en Euskal Herria, 2007-2008. Departamento de Cultura

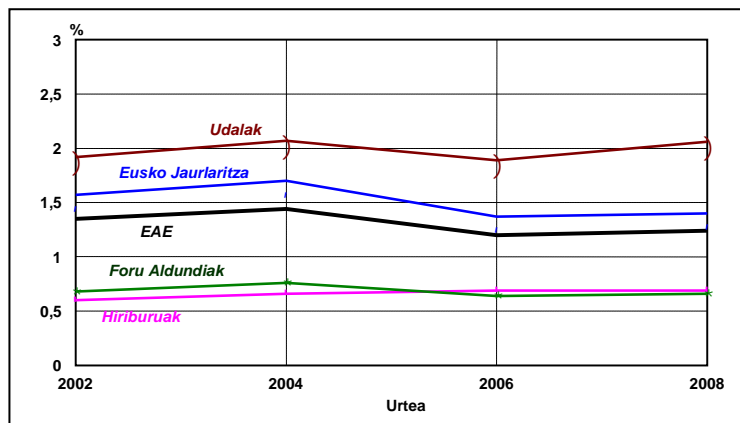
Recursos económicos destinados a políticas lingüísticas

Para poder acometer los objetivos prioritarios marcados por el Plan General de Promoción del Uso del Euskera es imprescindible ir incrementando año tras año los recursos actuales, pues, la mera mejora de la coordinación interinstitucional a fin de optimizar los recursos humanos y económicos actuales, no va a significar que se disponga de los recursos básicos necesarios para poder hacer frente a los retos prioritarios planteados en el citado Plan General. (EBPN, 68)

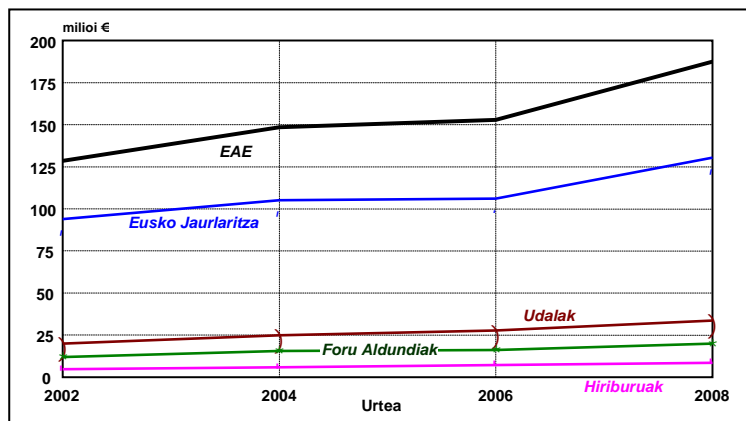
INDICADORES

- Peso relativo del presupuesto liquidado de euskera, en relación al presupuesto general de la institución.
- Gasto per capita para la promoción del euskera (€ por habitante).
- Presupuesto liquidado de euskera por tipo de institución (millones de €).
- Presupuesto para la promoción del euskera, por ámbito de normalización lingüística.
- Iniciativas subvencionadas por el Gobierno Vasco.

Peso relativo del presupuesto liquidado de euskera, en relación al presupuesto general de la institución. CAV, 2002-2008 (%)



Presupuesto liquidado de euskera por tipo de institución. CAV, 2002-2008, (millones de €)



Fuente: VPL

Peso relativo del presupuesto liquidado de euskera, en relación al presupuesto general de la institución. CAV, 2002-2008

Si bien el peso relativo del presupuesto liquidado de euskera en 2008 (1,24 %) es algo mayor que el de 2006, no supera los datos de 2002 y 2004 (1,35 % y 1,44 % respectivamente).

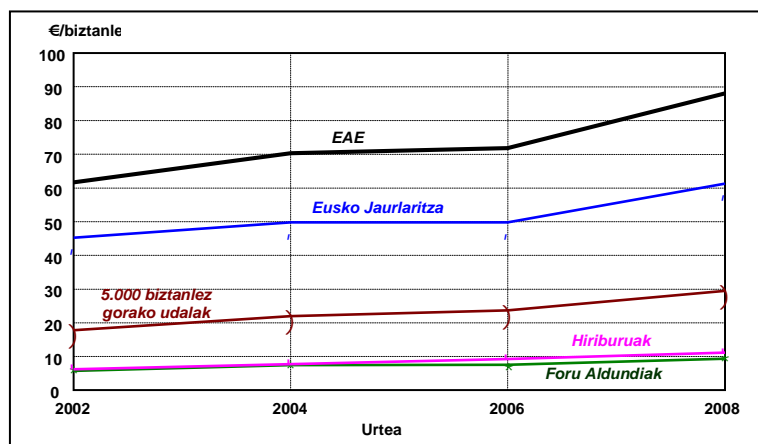
Aun así, en términos absolutos, los presupuestos autonómicos de euskera han aumentado año tras año entre 2002 y 2008, y el citado descenso no es atribuible a una menor cantidad de recursos destinados al euskera, sino al mayor crecimiento porcentual del conjunto de partidas presupuestarias.

Presupuesto liquidado de euskera por tipo de institución. CAV, 2002-2008

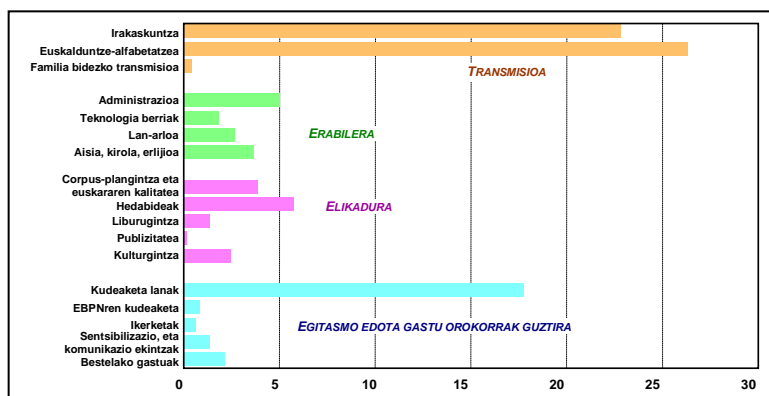
La administración pública de la Comunidad Autónoma Vasca destinó un total de 187,5 millones de euros para la normalización del euskera. Casi el 70 % corresponde al presupuesto de euskera del Gobierno Vasco (130,4 millones), el 20 % a municipios de más de 5.000 habitantes (capitales incluidas) (37,1 millones), y el 10,6 % a presupuestos de euskera de las diputaciones forales (20 millones).

En 2008, quien es más recursos destinaban al euskera eran los municipios de más de 5.000 habitantes (excepto las capitales), puesto que destinaban el 2,06 % de su presupuesto a acciones de promoción y uso del euskera. A continuación, quedaría el Gobierno Vasco, que destina el 1,4 % de su presupuesto a tal fin, mientras que tanto las capitales como las diputaciones forales son quienes menos recursos destinan al euskera (0,69 % y 0,66 %, respectivamente).

Gasto destinado a la promoción del euskera por habitante. CAV, 2002-2008
(€ por habitante)



Presupuesto para la promoción de euskera, por ámbito de normalización lingüística. CAV, 2008 (%)



Fuente: VPL

Gasto destinado a la promoción del euskera por habitante. CAV, 2002-2008
(€ por habitante)

En 2008, la administración pública vasca gastó un total de 7.127 euros por habitante; de esa cantidad, se destinaron 88 euros a la promoción y normalización del euskera. Tanto el presupuesto de euskera por habitante como el presupuesto público general por habitante son mayores año tras año. De hecho, en 2002 se destinaron 61,7 euros. De todos modos, el presupuesto general ha crecido en mayor medida que la partida destinada al euskera.

Se aprecia la misma tendencia en todas las instituciones, con excepción de las alavesas. Y es que, de 2006 a 2008, han descendido en Álava los ratios por habitante tanto en presupuestos de euskera como en presupuestos públicos generales.

Presupuesto para la promoción de euskera, por ámbito de normalización lingüística. CAV, 2008

En 2008, de los 187,5 millones de euros destinados para la promoción del euskera por la administración pública vasca 49,5 millones se destinaron a tareas de euskaldunización y alfabetización, y 42,9 millones a la enseñanza; cerca de una cuarta parte (43,2 millones de euros) a la financiación de gastos generales (dirección de servicios de euskera, gastos de coordinación y funcionamiento, y la parte restante se destinó a la financiación de tareas de promoción y uso del euskera: en concreto, 25,9 millones para la promoción, y 25,1 millones, para el uso.

Iniciativas subvencionadas por el Gobierno Vasco 2000-2010

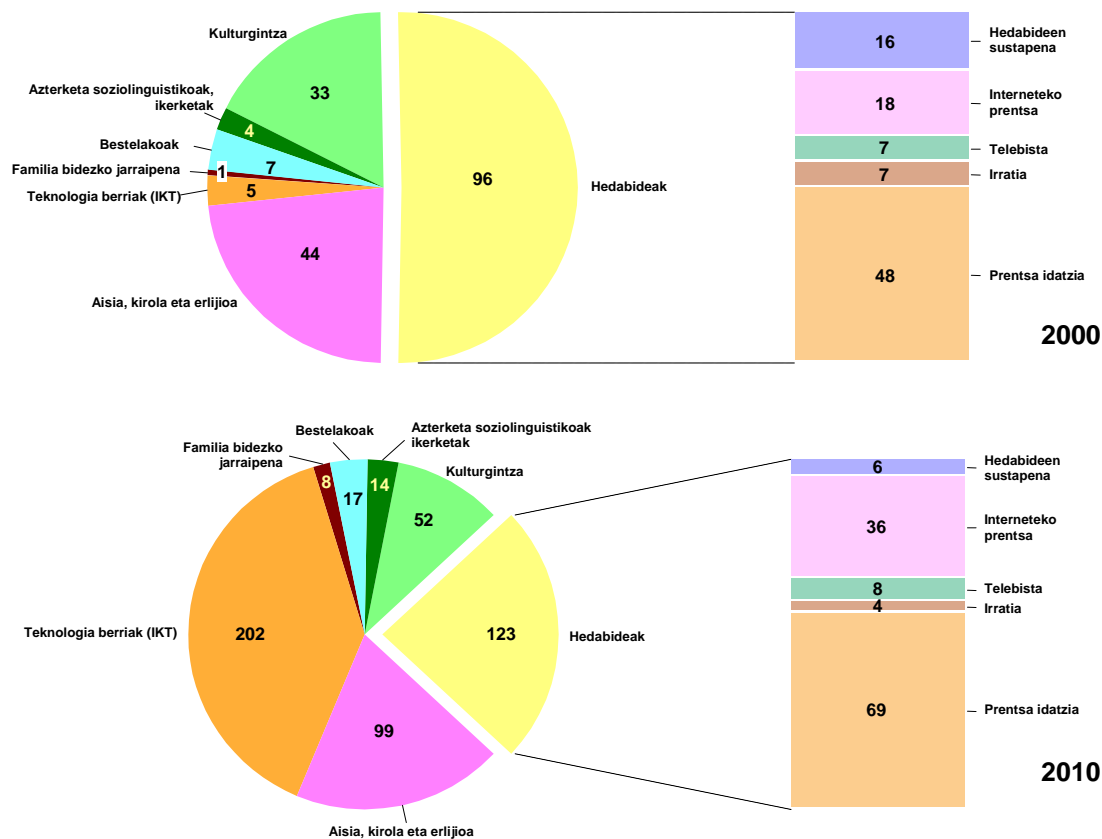
En 2010, el Gobierno Vasco subvencionó 515 iniciativas. El 39,2 % eran proyectos de desarrollo de nuevas tecnologías de la información, el 23,9 % se destinó a medios de comunicación en euskera, el 19,2 % fue para actividades de tiempo libre y deportivas, y el 10 %, para actividades culturales.

Por lo que respecta a los medios de comunicación, más de la mitad (56,1 %) de los proyectos proceden del ámbito de la prensa escrita, pero conviene subrayar el cada vez mayor protagonismo de la prensa digital. De hecho, representa un tercio del total de proyectos (31,7 %).

La evolución de los últimos diez años revela que el número de proyectos subvencionados por el Gobierno Vasco aumenta en todos los ámbitos. No obstante, debe tenerse en cuenta el crecimiento de proyectos de nuevas tecnologías (solo eran 5 en 2000). Asimismo, el número de proyectos de tiempo libre y deportivos se ha multiplicado por dos.

En lo que respecta a los medios de comunicación, aumenta el número de proyectos de prensa escrita, pero no tanto como el de prensa digital.

Iniciativas subvencionadas por el Gobierno Vasco, 2000-2010



Fuente: VPL

